

저자 宋 太醫局

국역 권오민

해제 권오민

# 국역 太平惠民和劑局方

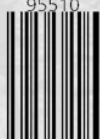
【治諸風】

비매품

95510



9 788959 705726



ISBN 978-89-5970-572-6 (PDF)



한국한의학연구원

---

# Table of Contents

## 원문·국역

진표 進表	1.1
태평혜민화제국방 권1 太平惠民和劑局方卷一	1.2
치제풍 治諸風	1.2.1
지보단 至寶丹	1.2.1.1
영보단 靈寶丹	1.2.1.2
윤체원 潤體圓	1.2.1.3
오서원 烏犀圓	1.2.1.4
우황청심원 牛黃淸心圓	1.2.1.5
마사원 摩挲圓	1.2.1.6
투빙단 透冰丹	1.2.1.7
용뇌천마전 龍腦天麻煎	1.2.1.8
우황소오서원 牛黃小烏犀圓	1.2.1.9
루금원 婁金圓	1.2.1.10
용호단 龍虎丹	1.2.1.11

사향천마원 麝香天麻圓	1.2.1.12
용뇌궁서원 龍腦芎犀圓	1.2.1.13
은액단 銀液丹	1.2.1.14
화태사우황원 和太師牛黃圓	1.2.1.15
벽하단 碧霞丹	1.2.1.16
웅주원 雄朱圓	1.2.1.17
팔풍단 八風丹	1.2.1.18
우황생서원 牛黃生犀圓	1.2.1.19
진사천마원 辰砂天麻圓	1.2.1.20
청주백원자 靑州白圓子	1.2.1.21
진사원 辰砂圓	1.2.1.22
우황금호단 牛黃金虎丹	1.2.1.23
방풍원 防風圓	1.2.1.24
천궁원 川芎圓	1.2.1.25
박하전원 薄荷煎圓	1.2.1.26
천남성원 天南星圓	1.2.1.27
서각원 犀角圓	1.2.1.28
조각원 皂角圓	1.2.1.29
소속명탕 小續命湯	1.2.1.30

방풍탕 防風湯	1.2.1.31
배풍탕 排風湯	1.2.1.32
대통성백화사산 大通聖白花蛇散	1.2.1.33
소풍산 消風散	1.2.1.34
강활산 羌活散	1.2.1.35
팔풍산 八風散	1.2.1.36
청신산 淸神散	1.2.1.37
호골산 虎骨散	1.2.1.38
골쇄보원 骨碎補圓	1.2.1.39
오형원 烏荊圓	1.2.1.40
가감삼오칠산 加減三五七散	1.2.1.41
태양단 太陽丹	1.2.1.42
여성병자 如聖餅子	1.2.1.43
몰약강성단 沒藥降聖丹	1.2.1.44
유향몰약원 乳香沒藥圓	1.2.1.45
백룡원 白龍圓	1.2.1.46
칠성산 七聖散	1.2.1.47
활혈응통원 活血應痛圓	1.2.1.48
사생산 四生散	1.2.1.49

통관산 通關散	1.2.1.50
사근원 四斤圓	1.2.1.51
철탄원 鐵彈圓	1.2.1.52
대성일립금단 大聖一粒金丹	1.2.1.53
유향응통원 乳香應痛圓	1.2.1.54
생풍탕 省風湯	1.2.1.55
추풍산 追風散	1.2.1.56
유향원 乳香圓	1.2.1.57
흑신원 黑神圓	1.2.1.58
거풍단 拒風丹	1.2.1.59
급풍산 急風散	1.2.1.60
삼생음 三生飲	1.2.1.61
대성풍탕 大醒風湯	1.2.1.62
오비탕 五痺湯	1.2.1.63
수성원 壽星圓	1.2.1.64
좌경원 左經圓	1.2.1.65
활락단 活絡丹	1.2.1.66
칠생원 七生圓	1.2.1.67
천궁다조산 川芎茶調散	1.2.1.68

유향진통산 乳香趺痛散	1.2.1.69
흑룡원 黑龍圓	1.2.1.70
경기원 驚氣圓	1.2.1.71
유향선경원 乳香宣經圓	1.2.1.72
환퇴원 換腿圓	1.2.1.73
대성보명단 大聖保命丹	1.2.1.74
사생원 四生圓	1.2.1.75
경각원 輕脚圓	1.2.1.76
대방풍탕 大防風湯	1.2.1.77
경진지선단 經進地仙丹	1.2.1.78
복호단 伏虎丹	1.2.1.79
오약순기산 烏藥順氣散	1.2.1.80
비방환퇴원 秘方換腿圓	1.2.1.81
좌경원 左經圓	1.2.1.82
목과원 木瓜圓	1.2.1.83
추풍응통원 追風應痛圓	1.2.1.84
자석원 磁石圓	1.2.1.85
호마산 胡麻散	1.2.1.86
흑신원 黑神圓	1.2.1.87

---

추풍산 追風散	1.2.1.88
---------	----------

고삼원 苦參圓	1.2.1.89
---------	----------

---

## 해제·출판

해제	2.1
----	-----

일러두기	2.2
------	-----

출판사항	2.3
------	-----

## 進表

## 진표

昔神農嘗百草之味，以救萬民之疾；周官設疾醫之政，以掌萬民之病。著在簡編，爲萬世法。我宋勃興，神聖相授，咸以至仁厚德，涵養生類，且謂札瘥薦臻，四時代有，救恤之術，莫先方書。故自開寶<sup>1</sup>以來，蚤敕近臣讎校本草，厥後纂次《神醫普救》，刊行《太平聖惠》，重定《鍼艾俞穴》，校正《千金》、《外臺》，又作《慶曆善救》、《簡要濟衆》等方，以惠天下。或範金揭石，或鏤板聯編，是雖神農之用心，成周之政治，無以過也。天錫神考<sup>2</sup>，睿聖承統，其好生之德，不特見於方論而已。又設“太醫局熟藥所”於京師，其恤民瘼，可謂勤矣。主上天縱深仁，孝述前列，爰自崇寧增置七局，揭以“和劑”、“惠民”之名，俾夫修製給賣，各有攸司。又設“收買藥材所”，以革僞濫之弊。比詔會府，咸置藥局，所以推廣祖考之德澤，可謂曲盡。然自創局以來，所有之方，或取於鬻藥之家，或得於陳獻之士，未<sup>3</sup>參訂，不無舛訛，雖嘗鏤板頒行，未免傳疑承誤。故有藥味脫漏，銖兩過差，製作多不依經，祖襲間有僞妄，至於貼牒，謬戾尤多，殆不可以一二舉也。頃因條具，上達朝廷，繼而被命，遴選通醫，俾之刊正。於是請書監之秘文，採名賢之別錄，公私衆本，搜獵靡遺，事闕所從，無不研核。或端本以正末，或泝流以尋源，訂其訛謬，折其淆亂。遺佚者補之，重複者削之，未閱歲而書成，繕寫



甫畢, 謹獻于朝. 將見合和者得十全之效, 飲餌者無纖芥之疑, 頒此成書, 惠及區宇. 遂使熙豐<sup>4</sup>惠民之美意, 崇觀<sup>5</sup>述事之洪規, 本末巨細, 無不畢陳. 納斯民於壽康, 召和氣於穹壤, 億萬斯年, 傳之無極, 豈不韙歟!

옛적에 신농(神農)께서 온갖 약재의 맛을 감별하여 사람들의 병을 치료하였고, 주나라 관제에는 의사의 관직(官職)을 설치하여 사람의 병을 관장하게 하였다. 의서(著作)의 구성이 간단하고 명료하여 오랜 기간 전범의 역할을 했다. 우리 송나라가 건국되면서 위대한 분들이 서로서로 전해주어, 인(仁)을 지극히 하고 덕(德)을 두터이 하였고 생명을 함양(涵養)하였다. 역질로 인한 죽음이 일년내내 계속될 때 백성을 구하는 기술은 처방서보다 절실히 필요한 게 없다. 따라서 개보(開寶) 이래로, 가까운 신하에게 칙령을 내려 본초를 비교 감별하게 하였고, 이어 《신의보구(神醫普救)》을 편찬하고 《태평성혜(太平聖惠)》을 간행하였으며, 《침애수혈(鍼艾俞穴)》을 내어 다시 한번 표준을 정하고, 《천금(千金)》·《외대(外臺)》를 교정하였으며, 《경력선구(慶曆善救)》·《간요제중(簡要濟衆)》 등의 처방서를 지어 만백성에게 은혜를 베풀었다. 한편으로 조사와 연구에 전력을 다하시고 한편으로 책을 판각·편찬하셨는데, 이게 바로 신농의 마음 씀이자 성군의 정치이니 지나침이 없다. 하늘이 내리신 임금인 신종(神宗)께서 총명하고 전통을 이어받는 데 마음을 다하여, 생명을 중시하는 덕이 다만 처방과 의론 속에서만 드러나는 게 아니다. 또한 수도에 태의국(太醫局) 숙약소(熟藥所)를 설치하였으니, 백성이 병으로 고통받는 것을 한시라도 쉬지 않고 불쌍히 여기시었다. 임금께서 하늘의 깊고 깊은 인자함을 좇으시고 선대의 모범을 본받아, 이에 승녕(崇寧) 이래로 일곱 부서를 증설하면서 "화제(和劑)"나 "혜민(惠民)"의 명칭을 사용하였고, 이들로 하여금 처방을 연

구하고 공급하게 하였으며, 각각 담당 임무를 부여하였다. 또한 "수매약재소(收買藥材所)"를 설치하여 가짜가 넘쳐나는 폐해를 혁파하였다. 제도와 법률을 심의하여 약국을 설치하였는데, 이는 옛 선조가 쌓아 올린 은택을 넓히고 확대하고자 함이니, 정녕 성과 열을 다하는 것이라 할 수 있다. 하지만 태의국(太醫局)을 설치한 이래 보유하고 있는 처방들은 간혹 가짜 약을 만드는 집안에서 수집한 것이기도 하고, 간혹 진상(進上)하는 사람에게서 얻은 것이기도 하다. 그러다 보니 아직 제대로 된 평가와 수정을 거치지 못한 것들이었으니 잘못된 부분이 없을 수 없다. 비록 여러 번 판각하여 간행하였지만, 아직 의심가는 부분과 잘못된 곳을 전승하고 있지 않나 하는 의혹을 피할 수가 없다. 그렇다 보니 빠진 본초가 있고, 용량에도 부정한 면이 있고, 제법도 경전에 따라 하지 않은 측면이 있으며, 조상이 전한 대로 그대로 따르다 보니 가짜가 끼여 들기도 하여, 공포한 내용에 오류가 지극히 많아 일일이 셀 수 없었다. 먼저 분야별로 목록을 작성하고 이를 조정에 올렸고, 이어 정통한 의사를 선발하여 잘못을 바로잡으라는 명령이 내려졌다. 이에 국가도서관의 희귀본을 요청하여 뛰어난 명현(名賢)이 남긴 별도의 기록을 채록하고, 개인이나 정부가 소장한 각종 판본 중에 사라져 잊힌 것까지 꼼꼼히 살펴 수집하였다. 그리하여 궁궐이 추구하는 바를 잘 받들어 핵심을 자세히 밝히지 않는 바가 없도록 하였다. 혹은 근본을 단서 삼아 지협적인 부분까지 바로 잡았고, 물줄기를 거슬러 올라가 그 근원까지 궁구하였으며, 그릇되어 이치에 맞지 않는 것을 바로 잡았고, 뒤죽박죽이 되어 어지러운 상황을 정리하였다. 유실(遺失)된 부분을 보충하고 중복된 부분을 덜어내어 1년이 되지 않아 책이 완성되었다. 잘 편집하고 교정하여 마침내 과업이 완료하고 임금께 삼가 올리었다. 심신(心身)의 온전한 건강을

얻을 수 있고, 식이(食餌)에도 한 치의 오차가 없게 되었다. 이 완성본을 널리 보급하면 은혜가 온 천하에 가득할 것이다. 드디어 신종(神宗)의 백성을 사랑 하는 마음과 휘종(徽宗)의 큰 계획이, 시작부터 끝까지, 거시적 관점에서 미시 적 부분까지, 모두 남김없이 구현되었다. 백성이 만수무강을 즐기고 천지가 조 화로운 기운으로 가득한 것이 억만년이 지나도 전해지고 전해져 끝이 없을지 니, 참으로 바르도다!

將仕郎措置藥局檢閱方書陳承

장사랑 조치약국 검열방서 진승

奉議郎守太醫令兼措置藥局檢閱方書裴宗元

봉의랑 (수)태의령 겸 조치약국 검열방서 배종원

朝奉郎 守尙書庫部郎中提轄措置藥局陳師文謹上

조봉랑 (수)상서고부낭중 제할 조치약국 진사문 근상

1. 開寶 : 송나라 2대 황제인 태종(太宗) 때의 연호. 976년~984년 ←

2. 神考 : 송나라 신종(神宗)의 별칭 ←

3. ① 經 ※《四庫全書》←

4. 熙豐 : 중국 송대 신종(神宗) 때의 연호 희녕(熙寧)과 원풍(元豐)의 합칭 ←

5. 崇觀 : 송나라 휘종(徽宗) 때의 연호인 송녕(崇寧)과 대관(大觀)을 합친 용

어 [←](#)



## 太平惠民和劑局方卷一

### 태평혜민화제국방 권1



## † 治諸風 치제풍

【附】脚氣

【부】각기



## 【至寶丹】【지보단】

療卒中急風不語, 中惡氣絕, 中諸物毒暗風, 中熱疫毒, 陰陽二毒, 山嵐瘴氣毒, 蠱毒水毒, 產後血暈, 口鼻血出, 惡血攻心, 煩躁氣喘, 吐逆, 難產悶難, 死胎不下. 已上諸疾, 并用童子小便一合, 生薑自然汁三五滴, 入於小便內溫過, 化下三圓至五圓, 神效. 又療心肺積熱, 伏熱嘔吐, 邪氣攻心, 大腸風秘, 神魂恍惚, 頭目昏眩, 眠睡不安, 脣口乾燥, 傷寒狂語, 并皆療之.

갑자기 밀어닥친 풍을 맞아 말을 못 하는 것, 더러운 것에 감염되어 기절한 것, 온갖 물건에서 나오는 독이나 자신도 모르게 암풍(暗風)에 맞은 것, 유행하는 열역독(熱疫毒)에 맞은 것, 음양이독(陰陽二毒)에 맞은 것, 덥고 습한 지형에서 뿜어나오는 독기에 맞은 것(山嵐瘴氣毒), 벌레 독에 감염된 증상이나 오염된 물로 인한 증상, 출산 후 혈로 인한 어지러움, 입과 코에서 피가 나는 것, 나쁜 피가 심장을 공격하는 것, 가슴이 답답하고 숨이 찬 상태, 구역질, 난산으로 정신이 혼미한 것, 죽은 태아가 내려오지 않는 것과 같은 병들을 치료한다. 이 모든 병에, 생강을 짠 즙 3 - 5방울을 넣은, 따뜻한 어린이 소변 1홉으로 3 - 5알을 녹여 넘긴다. 신기한 효과가 있다. 또한 심폐에 쌓인 열, 잠복하고 있던 열(伏熱)로 인해 발생하는 구토, 사악한 기운이 심장을 공격하는 것, 풍으로 인한 대장의 변비, 정신이 혼미한 것, 머리와 눈이 혼란스럽고 어지러운 것, 불안하여 잠을 제대로 자지 못하는 것, 입술 주위가 마르는 것, 상한으로 생긴 헛소리도 모두 치료한다.

- 生烏犀屑(研) · 朱砂(研, 飛) · 雄黃(研, 飛) · 生玳瑁屑(研) · 琥珀(研) 各一兩,

麝香(研)·龍腦(研) 各一分, 金箔(半入藥, 半爲衣)·銀箔(研) 各五十片, 牛黃(研) 半兩, 安息香 一兩半(爲末, 以無灰酒攪澄飛過, 濾去沙土, 約得淨數一兩, 慢火熬成膏).

- 생서각설(간다)·주사(갈아 수비한다)·웅황(갈아 수비한다)·생대모설(간다)·호박(간다) 각 1냥, 사향(간다)·용뇌(간다) 각 1푼, 금박(반은 약에 넣고, 반은 약에 옷으로 입힌다)·은박(간다) 각 50편, 우황(간다) 반 냥, 안식향 1냥 반 (가루 내어 무회주(無灰酒), 즉 청주에 섞어 휘저은 후 가라앉혀 흙이나 모래를 걸러낸다. 윗부분 맑은 술 1냥을 덜어내어, 은은한 불로 끓여 고(膏)를 만든다).

右將生犀·玳瑁爲細末, 入餘藥研勻, 將安息香膏重湯煮凝成後, 入諸藥中和搜成劑, 盛不津器中, 并旋圓如桐子大. 用人參湯化下三圓至五圓. 又療小兒諸癇急驚心熱, 卒中客忤, 不得眠睡, 煩躁風涎搐搦. 每二歲兒服二圓, 人參湯化下.

생서각과 대모를 곱게 가루 낸 후, 나머지 약을 함께 넣고 잘 섞이도록 간다. 안식향고를 증탕하여 흐물흐물해지면 나머지 약을 함께 넣고 골고루 섞어 최종 처방 만들 재료로 준비하여 액체가 스며들지 않는 그릇에 담는다. 그리고 둥글게 굴러 오동씨 크기로 환을 빚는다. 3 - 5알을 인삼 끓인 물에 녹여 넘긴다. 또한 소아에게 나타나는 온갖 간질, 급경풍, 심열, 갑자기 놀란 것, 잠을 제대로 자지 못하는 것, 답답해 안절부절못하는 것, 풍으로 침을 질질 흘리며 경련을 일으키는 것을 치료한다. 매번 2세 정도의 아이에게는 2알을 인삼 끓인 물에 풀어 넘기게 한다.





## 【靈寶丹】【영보단】

[ 有三名: 一名歸命丹, 又返魂丹, 入芒硝者名破棺丹. ] 治中風手足不仁, 言語蹇澀, 或痛連骨髓; 或痺襲皮膚, 癢痒如蟲行, 頑痺如鐵石; 或多痰好睡; 或健忘多噦, 血脉不行, 肉色乾瘦; 或久在牀枕, 起便須人, 語澀面浮, 惟覺不健; 或偶榮疾苦, 卒暴而終, 并皆治之.

[ 이름이 3개가 있다: 귀명단(歸命丹)이라고도 하고, 반혼단(返魂丹)이라고도 한다. 망초를 더 넣은 것은 파관단(破棺丹)이라 한다. ] 증풍으로 팔다리에 감각이 없고 말이 어눌하면서, 혹은 뺏속까지 통증이 있고; 혹은 마비 증상이 피부까지 침입하여 벌레가 기어가며 가려움을 유발하는 듯하고, 마비가 너무 심해 쇠를 만지는 것 같고; 혹은 가래가 심하게 차면서 계속 잠을 자고자 하고; 혹은 잘 잊고 성질을 내고 피가 잘 돌지 않아 부피가 건조하고 수척해 보이고; 혹은 오랫동안 누워 있어 일어날 때는 사람의 도움이 필요하고, 제대로 말을 하지 못하고 얼굴이 붓고, 스스로 건강에 이상이 있다고 느끼고; 혹은 병환이나 고통에 직면하면 갑자기 폭력적으로 행동하다가 멈추는 것, 이 모두를 치료한다.

- 硫黃(打如皂莢子大, 絹袋盛, 以無灰酒煮三伏時, 取出研如粉) 一兩, 自然銅(打碎, 細研如粉) 一兩, 雄黃(打如皂莢子大, 絹袋盛, 以米醋煮三伏時, 取出研如粉) 一兩, 光明砂(打如皂莢子大, 絹袋盛, 以蕎麥灰汁煮三伏時, 取出研如粉) 一兩半.
- 硫黃(조협 씨 크기로 부숴 비단 주머니에 담는다. 가장 더운 여름날에 청주에

담가 끓인 다름 꺼내 갈아 가루를 낸다) 1냥, 자연동(깨부순 다음 곱게 갈아 가루 낸다) 1냥, 옹황(조협 씨 크기로 부숩 비단 주머니에 담은 후 가장 더운 여름 날에 쌀 식초에 끓인 다음 꺼내 곱게 가루 낸다) 1냥, 광명사(조협 씨 크기로 부수어 비단 주머니에 담은 후, 메밀 태운 잿물로 가장 더운 여름날에 끓인 다음 꺼내 곱게 가루 낸다) 1냥 반.

已上四味, 用一有蓋甕瓶子, 先以金箔三片鋪於瓶子底上, 便入硫黃, 又以金箔兩片蓋之; 次入<sup>1</sup>黃, 又金箔兩片蓋之; 次入朱砂, 又金箔兩片蓋之; 次入自然銅, 又金箔三片蓋之. 以瓶子蓋合却, 不用固濟, 於灰池內坐瓶子令穩, 以火養三日三夜. 第一日, 用熟炭火半斤, 圍瓶子三寸; 第二日, 用熟火十兩, 去瓶子二寸半; 第三日, 用火一斤, 去瓶子二寸, 以火盡爲度. 候冷, 取藥出瓶子, 以紙三重裹藥, 於淨濕土中培至來旦取出, 更研令細.

이상 4종 약재를 아래와 같이 법제한다. 뚜껑이 있는 사기 항아리에 먼저 금박 3장을 바닥에 깔고 옹황을 올린 다음, 다시 금박 2장으로 덮는다. 이어 옹황을 올리고 다시 금박 2장으로 덮는다. 이어 주사를 올리고 다시 금박 2장으로 덮는다. 이어 자연동을 놓고 다시 금박 3장으로 덮는다. 항아리 뚜껑을 닫되 밀봉하진 않는다. 잿더미에 항아리를 얹혀 자리를 잡게 한다. 불로 3일 밤낮으로 배양(培養)한다. 첫째 날, 불이 붙은 목탄(熟炭火) 반 근으로 3촌 정도 높이로 둘러싼다. 둘째 날, 은은한 불이 붙어 타는 목탄(熟火)으로 항아리로부터 2촌 반 떨어진 위치를 둘러싼다. 셋째 날, 불이 붙은 나무 1근으로 항아리로부터 2촌

위치를 둘러싼다. 불이 꺼질 때까지 기다린다. 항아리가 식으면 약을 꺼내, 종이 3장으로 싼다. 청결하고 습기를 머금은 땅속에 넣어 배양시킨다. 다음 날 아침에 꺼내 다시 한번 갈아 곱게 만든다.

- 磁石(燒, 以醋淬二十遍, 擣羅, 研如粉)、紫石英(研如粉)、陽起石(研如粉)、長理石(研如粉).
- 지석(불에 달궈 식초로 담금질하기를 20번 반복한다. 찢어 체로 친 다음 갈아 가루 낸다)、자석영(갈아 가루 낸다)、양기석(갈아 가루 낸다)、장리석(갈아 가루 낸다).

已上四味, 各三分, 用一有蓋甕瓶子, 先入磁石, 次入陽起石, 次入長理石, 次入紫石英. 其所入金箔, 一依前法, 重重入之, 以蓋子合其口, 不固濟. 用火養三日三夜, 第一日, 用熟炭火一斤, 去瓶子三寸; 第二日, 用火半秤, 去瓶子二寸半; 第三日, 用火半秤, 去瓶子二寸. 一日至夜, 任火自消. 候冷, 取出藥, 用紙裹, 入濕土中培至來旦取出, 更研令極細.

이상 4종 약재 각 3푼. 뚜껑이 있는 사기 항아리에 먼저 자석을 넣고, 이어 양기석을 넣고, 이어 장리석을 넣고 이어 자석영을 넣는다. 금박을 배치하는 방법은 앞의 방법대로 차례차례 하고, 뚜껑으로 입구를 닫는다. 밀봉하진 않는다. 불을 사용해서 3일 밤낮으로 배양한다. 첫째 날, 달아오른 목탄(熟炭火) 1근으로 항아리로부터 3촌 위치에 둔다. 둘째 날, 불이 붙은 땔감 7.5근을 항아리 2촌 반 거리에 놓는다. 셋째 날, 불을 붙인 땔감 7.5근을 항아리 2촌 거리에 놓는

다. 아침부터 저녁까지 불이 저절로 꺼지도록 그대로 둔다. 다 식으면 약을 꺼내 종이로 싼 다음, 습기가 있는 땅속에 넣어 다음 날 아침까지 배양하여 꺼낸다. 다시 갈아 아주 보드랍게 만든다.

- 虎脰骨(酒塗, 炙令黃)、膃肭臍(酒刷, 微炙)、龍齒、龍腦、麝香、牛黃.
- 호경골(술을 뿌리고 구어 누렇게 만든다)、올눌제(술을 뿌려 약간 굽는다)、용치、용뇌、사향、우황.

已上六味, 各一兩, 搗羅爲末, 更細研如粉.

이상 6종 약재 각 1냥을 찢어 체로 걸러내어 가루 낸다. 다시 잘 갈아 아주 고운 가루로 만든다.

- 鍾乳 十兩(絹袋盛. 先以長流水煮半日, 棄其水, 別用五斗, 煎取一斗, 煮諸草藥. 留鍾乳水三合, 磨生犀角, 三分), 天麻(去苗)、遠志(去心)、仙靈脾、巴戟、烏蛇(酒浸, 微炙, 去皮、骨用肉)、苦參 各一兩一分.
- 종유 10냥(비단 주머니에 담는다. 먼저 장유수에 반일 끓인다. 그 물을 버리고 새 물 5말을 넣고 1말이 되도록 끓인다. 여기에 모든 초약을 넣어 달인다. 종유를 끓인, 남은 물 3홉에 생서각 3푼을 간다, 천마(싹을 제거한다)、원지(거심한다)、선령비、파극、오사(술에 담가 약간 굽고, 껍질과 뼈를 제거하고 육질만 쓴다)、고삼 각 1냥 1푼.

已上七味, 搗爲麤散, 以前鍾乳水一斛, 煎至七升, 用生絹濾去滓澄清.

이상 6종 약재를 찢어 거친 가루를 내어, 앞의 종유를 끓인 물 1말에 넣고 끓여 7되가 되게 한다. 생비단으로 걸러 찌꺼기를 제거하고 맑고 깨끗한 것만 취한다.

- 肉桂(去麤皮)·鹿茸(去毛, 酥炙微黃)·木香·肉豆蔻 各一兩半, 延胡索·胡桐律 各三分.
- 육계(거친 껍질을 제거한다)·녹용(털을 제거하고, 연유와 함께 구어 약간 노르스름하게 한다)·목향·육두구 각 1냥 반, 연호색·호동를 각 3푼.

已上六味, 搗麤羅爲末, 以前鍾乳汁七升, 煎至四升, 以生絹濾去滓澄清.

이상 6종 약재를 거칠게 찢어 채로 걸러 가루 낸다. 이전 종유즙 7되에 넣고 끓여 4되가 되게 한다. 생 비단으로 찌꺼기를 걸러 맑고 깨끗한 것만 취한다.

- 半夏(湯洗七遍去滑)·當歸(去苗) 各一兩.
- 반하(끓인 물에 7번 씻어 미끈미끈한 것을 제거한다)·당귀(싹을 제거한다) 각 1냥.

已上二味, 搗麤羅爲末, 以前鍾乳汁四升, 煎至三升, 以生絹濾去滓澄清.

이상 2종 약재를 거칠게 찢어 채로 걸러 가루 낸 후, 위의 종유 끓인 물 4되에 넣고 끓여 3되가 되도록 한다. 생비단으로 걸러 찌꺼기를 제거하고 맑고 깨끗한 것만 취한다.

- 生地黄汁·童子小便·無灰酒 各一升, 皂莢仁(打羅如粉) 一兩半.
- 생지황즙·동자소변·무회주 각 1되, 조협인(깨서 채로 걸로 가루 낸다) 1냥 반.

- 右件地黃汁等, 合前藥汁, 都計六升, 內銀鍋中, 於靜室內, 以文武慢火養至一升. 下金石藥末在內, 以柳木篋攪, 勿令住手, 看稀稠得所, 去火. 然後入牛黃等六物, 攪令極勻, 卽下皂莢仁末, 及磨了犀角水, 以綿濾過, 入在藥內. 然後鉢內以乳鎚令力士研三五千下, 研訖分爲三分, 內一分入芒硝一兩, 更研勻 [ 名破棺丹. ], 圓如菉豆大. ○凡治風病及撲傷肢節, 不問輕重年月淺深, 先以茶清調下紅雪通中散一二錢 [ 方見第六卷. ]. 須臾, 以熱茶投令宣瀉一、兩行, 便依法煎生薑黑豆湯, 下三粒. 當以他人熱手更摩所患處, 須臾熱徹, 當覺肉內有物如火至病所. 一二百日及一年內風疾下牀不得者, 十服後便可行步. 如患至重者, 每利一度後, 隔日服五粒, 又住三五日卽更利, 不過三十粒, 平復如故. 若打撲損多年, 每遇天陰疼痛動不得者, 可五七服. 如患風疾及撲傷肢節, 十年五歲運動不能者, 但依法服之, 十粒便效, 重者不過三十粒. 有人患卒中惡暴亡者, 但心頭未冷, 取藥五粒, 以醋調, 摩臍中一千餘遍, 當從臍四面漸暖, 待眼開後, 以熱醋研下十圓, 入口卽活. 如有中一切風, 牙關緊急及尸厥暴亡者, 以熱醋研三、兩圓, 灌在口中, 下得咽喉卽活. 如要常服, 空心, 溫酒下二圓, 服十粒許, 壽限之內, 永無風疾. 此藥神驗, 功非人智能測.
- 위의 생지황즙을 포함하여 약즙을 모두 합하여 6되가 된다. 은으로 만든 노구슬에 담아 조용한 방에 놓고 약한 불로 천천히 달여 1되로 줄인다. 여기에 광물석 약재를 넣고 버드나무 주걱으로 계속 젓는다. 적당한 농도가 되면 불을 제거한다. 그리고 이후 우황 등 6종 약재를 서로 잘 저어 균질하게 섞은 후, 여기에 다시 조합인 가루와 서각을 간 물을 넣고 비단으로 거른 후 약에 넣는다. 이후 사발에 넣고 힘센 사람으로 하여금 공이로 3,000 - 5,000번 갈게 한다. 간 다음 3등분하여 1등분에는 망초 1냥을 더 넣고 다시 균일하게 갈아 [ 파관단이라 한

다. ], 녹두 크기로 환을 빻는다. 〇무릇 풍병과 타박으로 다친 관절을 치료한다. 경·중과 급·만성에 관계없이 쓴다. 먼저 맑은 차에 홍설통중산(紅雪通中散) 1 - 2돈을 풀어 마신다 [ 처방은 제6권에 나온다. ]. 바로 뜨거운 차를 투여하여 1 - 2차례 설사하게 한다. 그리고 바로 앞의 방법대로 생강과 흑두를 끓인 물에 3알을 넘긴다. 이어 즉시 다른 사람에게 시켜 뜨거운 손으로 환처를 마사지하게 한다. 바로 손의 열이 내리면서 근육 안에 있던 뜨거운 어떤 물건이 아픈 부위에 다다른 것을 느낀다. 100 - 200일 사이 또는 1년 이내에 걸린 풍질로 침대에 서 일어나지 못하던 사람이 10알 복용하면 바로 걸을 수 있다. 병이 지극히 위중한 경우에는 1번 설사한 후 하루 거른 후 5알을 복용한다. 그러면 3 - 5일 지나면 다시 설사한다. 30알을 넘기지 않고 평상시같이 회복된다. 타박 손상을 입은 지 수년이 되어 흐린 날마다 통증으로 움직일 수 없을 때, 5 - 7알을 복용해도 된다. 풍질과 관절에 타박 손상을 입어 십수 년 거동하지 못하는 사람이 위의 방법대로 10알 복용하면 바로 효과를 본다. 중증인 사람이라도 30알을 넘기지 않고 효과를 본다. 사람이 중악(中惡)에 맞아 혼절한 상태이긴 하나, 심장 부위까지 차가워지진 않았다면, 이 약 5알을 식초에 풀어 배꼽 가운데를 1000번 마사지해 주면 배꼽 주위부터 점차 따스해지기 시작한다. 눈을 뜨기를 기다렸다가 뜨거운 식초에 10알을 넣고 갈아 입에 넣어 주면 바로 깨어난다. 만약 일체의 중풍으로 어금니를 악물거나 시체처럼 정신을 잃으면 뜨거운 식초에 2 - 3알 풀어 입에 흘려 넣어 준다. 약이 목구멍을 넘어가면 바로 깨어난다. 상복하고자 할 때는 빈속에 따뜻한 술로 2알을 넘긴다. 10알 정도 복용하면 평생토록 풍질을 앓지 않는다. 이 약은 신비로운 효험이 있는데, 그 효과는 사람의 상상력을 넘어선다.



1. ① 雄 ※四庫全書 ←



## 【潤體圓】【윤체원】

治諸風手足不隨, 神志昏憤, 語言蹇澀, 口眼喎僻, 筋脉攣急, 骨節煩疼, 頭旋眩運, 恍惚不寧, 健忘怔忡, 痰涎壅滯, 及皮膚頑厚, 麻痺不仁.

제반 풍으로 수족을 움직이지 못하고, 정신을 차리지 못하고, 말이 어눌하고, 입과 눈이 삐뚤어지고, 근육에 비틀어지고, 뼈마디가 쭈시고 아프고, 머리가 어지럽고, 불안하여 안정을 찾지 못하고, 잘 잊고 쉽게 두려움에 빠지고, 침과 가래가 끓고, 피부가 거칠고 감각이 무뎠지는 것을 치료한다.

- 防風(去蘆及叉)、白龍腦(別研)、乳香(別研如麻)、羚羊角末(別研如粉)、附子(炮, 去皮、臍)、白僵蠶(微炒)、檳榔、肉豆蔻仁、沈香、蒺藜子(微炒)、丁香、蔓荊子(去白皮)、牛黃(別研如粉)、藿香葉、麻黃(去節、根)、生犀末(別研)、雄黃(研飛)、麝香(研如粉)、木香、辰砂(研飛) 各一兩, 茯苓(去皮)、白附子(炮)、羌活(去蘆)、原蠶蛾(微炒)、人參(去蘆)、肉桂(去麤皮)、芎藭 各一兩半, 眞珠末(別研如粉) 各三分, 獨活(去蘆) 各三分, 乾蝎(微炒) 半夏(水煮三十沸, 薄切焙乾, 生薑汁炒)、川烏頭(炮, 去皮、臍, 搗碎, 炒黃) 各二兩, 白花蛇(酒浸炙, 去皮、骨取肉)、天麻(去苗) 各三兩, 琥珀(別研如粉)、膩粉(研)、白豆蔻仁 各半兩, 金箔(六十片爲衣).
- 방풍(노두와 곁가지를 제거한다)、백용뇌(따로 간다)、유향(따로 마(麻) 모양처럼 되도록 간다)、영양각말(따로 갈아 가루를 낸다)、부자(통째로 굽는다). 곱질과 배꼽을 제거한다)、백강잠(약간 볶는다)、빈랑、육두구인、침향、질려자(약간 볶는다)、정향、만형자(흰 곱질을 제거한다)、우황(따로 갈아 가루

를 낸다) · 곽향엽 · 마황(마디와 뿌리를 제거한다) · 생서말(따로 간다) · 웅황(갈아 수비한다) · 사향(갈아 가루를 낸다) · 목향 · 진사(따로 갈아 수비한다) 각 1냥, 복령(껍질을 제거한다) · 백부자(굽는다) · 강활(노두를 제거한다) · 원잠아(약간 볶는다) · 인삼(노두를 제거한다) · 육계(거친 껍질을 제거한다) · 궁궁 각 1냥 반, 진주 · 가루(따로 갈아 가루 낸다) 각 3푼, 독활(노두를 제거한다) 각 3푼, 건갈(약간 볶는다) · 반하(물에 넣고 끓여 30번 거품이 일면 꺼낸다. 얇게 썰어 불에 쪄서 말린다. 생강즙을 넣어 볶는다) · 천오두(굽는다. 껍질과 배꼽을 제거하고 찢어 부순 후 약간 누렇게 볶는다) 각 2냥, 백화사(술에 담근 후 굽는다. 껍질과 뼈는 버리고 살만 취한다) · 천마(싹을 제거한다) 각 3냥, 호박(따로 갈아 가루 낸다) · 이분(간다) · 백두구인 각 반냥, 금박 60편(옷으로 입힌다).

右爲細末, 入研藥令勻, 煉蜜搜和, 圓如鷄頭大. 每服一圓, 細嚼, 溫酒下, 荊芥茶下亦得. 加至二圓. 如破傷中風, 脊強手搐, 口噤發癇, 卽以熱豆淋酒化破三圓, 斡口開嚥下, 少時再服, 汗出乃愈. 若小兒驚風諸癇, 每服半圓, 薄荷湯化下, 不拘時.

위의 약을 곱게 가루 낸다. 간 약을 모두 넣고 균일하게 갈아 섞는다. 달인 꿀을 넣고 휘저어 섞은 후 닭 머리 크기로 환을 빚는다. 매번 한 알을 먹되, 입안에서 잘게 씹어 따듯한 술에 넘긴다. 형개 끓인 물에 넘겨도 괜찮다. 2알까지 먹을 수 있다. 상처로 파상풍이 생겨 허리뼈가 뻣뻣하고 손이 뒤틀리고 이를 악물고 간질 증상이 나타나면, 즉시 뜨거운 두림주에 3알을 으깨 푼 후, 입을 잘 벌려

흘려 넣는다. 약간 시간을 두었다가 다시 먹인다. 땀이 나면 낮는다. 소아의 경  
풍과 같은 제반 간질병에는 매 반 알을 박하 달인 물에 풀어 먹인다. 시간에 구  
애받을 필요가 없다.



## 【烏犀圓】【오서원】

治丈夫、婦人卒中諸風, 牙關緊急, 膈上多痰, 或語言蹇澀, 口眼喎斜. 用薄荷汁與酒各少許, 化三圓服之, 良久再服, 立有大效. 又治癱緩, 暗風癰病, 手足潮搐, 心神不安, 遍身頑麻, 腸風痔瘻, 腎藏風毒, 上攻下疰. 婦人血風, 頭旋吐逆, 皮膚腫痒, 遍身疼痛.

장년 남성이나 부인이 갑자기 중풍에 걸려 이를 악물고, 가슴에 가래가 많이 차고, 말이 어눌하고, 입과 눈이 돌아가는 것을 치료한다. 박하즙과 술 약간에 3알을 녹여 먹인다. 시간이 꽤 지난 다음 재차 복용하면 바로 큰 효과를 본다. 또한 탄탄풍이나, 몰래 들어온 암풍(暗風)이나 간질병으로 손발에 주기적으로 경련이 오고, 마음이 안정되지 않으면서 온몸에 감각이 사라지거나, 장풍(腸風)으로 치루와 치질이 생기고, 신장에 풍독이 들어 위로 토하고 아래로 설사하는 상태를 치료한다. 부인혈풍(婦人血風)으로 머리가 어지럽고 토하고 피부에 종기가 생기면서 가렵고 온몸에 통증이 있는 것을 치료한다.

- 白朮(米泔浸一宿, 切, 焙乾, 微炒)、白芷、乾薑(炮)、枳殼(去穰, 麩炒)、天竺黃(細研)、虎骨(酒醋塗, 炙令黃)、厚朴(去麤皮, 薑汁塗, 炙令熟)、何首烏(米泔浸一宿, 煮過, 切, 焙)、敗龜(酒醋塗, 炙令黃)、桑螵蛸(微炒)、縮砂仁、蔓荊子(去白皮)、丁香、晚蠶蛾(微炒) 各三分, 萆薢(微炙)、細辛(去苗)、藁本(去土)、槐膠、阿膠(杵碎, 炒)、陳皮(去白, 微炒)、天南星(浸洗, 生薑自然汁煮軟, 切, 焙乾, 炒黃)、羌活(去蘆)、麝香(別研)、天麻(酒洗, 切, 焙) 半夏(湯洗七次, 薑汁浸三日, 炒)、茯苓(去皮)、獨活(去苗)、人參(去蘆)、羚羊角(鎊)、

藿香葉(去土)、檳榔、川烏(燒令通赤, 留煙少許, 入坑內, 以蓋覆, 新土圍, 食頃出)、肉桂(去麤皮)、沈香、麻黃(去根、節)、白殭蠶(去絲、髯, 微炒)、白附子(炮)、乾蝎(微炙)、防風(去蘆)、白花蛇(酒浸一宿, 炙熟用肉)、烏蛇(酒浸一宿, 炙, 去皮、骨, 令熟, 用肉)、木香 各一兩, 石斛(去根)、水銀、蟬殼(去土, 微炒)、川芎、肉豆蔻(去殼, 微炮)、硫黃(末, 用磁蓋盛, 慢火養成汁, 入前水銀, 急炒如青泥, 細研)、附子(水浸後, 炮, 去皮、臍)、龍腦(別研)、朱砂(研飛)、雄黃(研飛)、牛黃(別研) 各半兩, 狐肝 三具(臍月採取, 同烏鴉一隻, 入新瓦罐內, 以瓦盆子蓋頭, 用泥固濟, 用炭火一秤, 燒令通赤, 待煙盡取出, 候冷, 研令極細用)、烏鴉 一隻(臍月採取, 去髯、翅、足), 膩粉(別研) 一分, 當歸(去蘆, 酒浸, 焙, 炒)、烏犀(鎊) 各二兩.

- 백출(쌀뜨물에 하룻밤 담근다. 잘라 불에 찌어 말려 약간 볶는다)、백지、건강(굽는다)、지각(속살을 제거한다. 밀기울과 함께 볶는다)、천축황(곱게 간다)、호골(술과 식초를 발라 누렇게 굽는다)、후박(거친 껍질을 제거한다. 생강즙을 발라 구어 익힌다)、하수오(쌀뜨물에 하루 담근다. 삶아 익으면 잘라 불에 찌는다)、패귀(술과 식초를 발라 누렇게 굽는다)、상표초(약간 볶는다)、축사인、만형자(흰 껍질을 제거한다)、정향、만잠아(약간 볶는다) 각 3푼, 비해(약간 굽는다)、세신(싹을 제거한다)、고본(흙을 제거한다)、괴교、아교(공이로 깎는다. 볶는다)、진피(흰 부분을 제거하고 약간 볶는다)、천남성(물에 담가 씻는다. 생강즙에 삶아 부드럽게 만든다. 잘라 불에 찌어 말려 누렇게 볶는다)、강활(노두를 제거한다)、사향(따로 간다)、천마(술에 씻는다. 잘라 불에 찌는다)、반하(끓은 물에 7차례 씻는다. 생강즙에 3일 담근 다음 볶는다)、복령(껍질을 제거한다)、독활(싹을 제거한다)、인삼(노두를 제거한다)、영양각(깎고 땀아

가루 낸다) · 곽향엽(흙을 제거한다) · 빈랑 · 천오(불에 살라 붉게 변하면 연기가 약간 남아 있는 상태에서 구덩이에 넣고 잔으로 덮는다. 새로운 흙으로 주위를 막는다. 밥 먹을 정도 시간이 지나면 꺼낸다) · 육계(거친 껍질을 제거한다) · 침향 · 마황(뿌리와 마디를 제거한다) · 백강잠(잔털과 부리를 제거한다. 약간 볶는다) · 백부자(통째로 굽는다) · 건갈(약간 굽는다) · 방풍(노두를 제거한다) · 백화사(술에 담가 하룻밤을 지낸다. 구어 익혀 살만 쓴다) · 오사(술에 하룻밤 담근다. 구우면서 껍질과 뼈를 제거하고 다 익으면 살만 쓴다) · 목향 각 1냥, 석곡(뿌리를 제거한다) · 수은 · 선각(흙을 제거한다. 약간 볶는다) · 천궁 · 육두구(껍질을 제거한다. 약간 통째로 굽는다) · 유황(가루 낸다. 자기로 만든 잔에 담아 약간 불에 배양하여 찰처럼 녹인다. 앞의 수은을 넣고 바로 볶아 청니(靑泥) 같이 만든다. 곱게 간다) · 부자(물에 담근 후 통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다) · 용뇌(따로 간다) · 주사(갈아 수비한다) · 옹황(갈아 수비한다) · 우황(따로 간다) 각 반 냙, 호간 3개(납월에 채취한다. 검은 까마귀 1마리와 함께, 새 기와 두레박에 넣고 기와 동이로 두레박의 머리를 덮는다. 진흙으로 잘 봉한다. 숯 15근으로 태워 속까지 붉게 만든다. 연기가 모두 빠지면 꺼낸다. 식으면 갈아 곱게 가루 내어 쓴다. 오아 1마리(납월에 채취한다. 부리 · 날개 · 발을 제거한다) · 이분(따로 간다) 1푼, 당귀(노두를 제거한다. 술에 담근 후 불에 찌어 볶는다) · 오서각(깍고 찢어 가루 낸다) 각 2냥.

右五十八味, 并須如法修事, 搗研令細, 煉白蜜合和, 入酥, 再搗五千下, 圓如梧子大. 常服一圓, 不計時, 薄荷湯或茶嚙下.

위의 58종 약재를 모두 제법에 맞게 처리하여 찌고 갈아 잘게 부순다. 졸인 백밀(白蜜)에 잘 섞는다. 연유를 넣고 다시 한번 5,000번 정도 찌운 다음 오동씨 크기로 환을 빚는다. 평상시 1알씩 먹는다. 시간을 따질 필요 없다. 박하 달인 물이나 차에 씹어 넘긴다.





## 【牛黃清心圓】【우황청심원】

治諸風緩縱不隨, 語言蹇澁, 心忪健忘, 恍惚去來, 頭目眩冒, 胸中煩鬱, 痰涎壅塞, 精神昏憤. 又治心氣不足, 神志不定, 驚恐怕怖, 悲憂慘戚, 虛煩少睡, 喜怒無時; 或發狂癲, 神情昏亂.

온갖 풍으로 몸이 늘어져 쓰지 못하고, 말이 어눌하고, 정신이 오락가락하며 쉽게 잊고, 정신착란이 생기고, 머리가 어지럽고, 가슴이 답답하고, 가래가 끓어 막히고, 정신을 잃는 것을 치료한다. 또한 심기가 부족하고 마음이 안정되지 않고, 공포에 빠지거나 울적해지고, 가슴이 막힌 것 같아 잠을 이루지 못하거나, 즐겁거나 화내는 게 때가 없는 것을 치료한다. 혹은 미쳐 날뛰거나 정신착란에 빠지는 것도 치료한다.

- 白芍藥、麥門冬(去心)、黃芩、當歸(去苗)、防風(去苗)、白朮 各一兩半, 柴胡、桔梗、芍藥、白茯苓(去皮)、杏仁(去皮、尖, 雙仁, 麩炒黃, 別研) 各一兩二錢半, 神麴(研)、蒲黃(炒)、人參(去蘆) 各二兩半, 羚羊角末、麝香(研)、龍腦(研) 各一兩, 肉桂(去麁皮)、大豆黃卷(碎炒)、阿膠(碎炒) 各一兩七錢半, 白欝、乾薑(炮) 各七錢半, 牛黃(研) 一兩二錢, 犀角末 二兩, 雄黃(研飛) 八錢, 乾山藥 七兩, 甘草(剉, 炒) 五兩, 金箔(一千二百箔, 內四百箔爲衣)、大棗 一百枚(蒸熟, 去皮、核, 研成膏).
- 백작약、맥문동(심을 제거한다)、황금、당귀(싹을 제거한다)、방풍(싹을 제거한다)、백출 각 1냥 반, 시호、길경、궁궁、백복령(껍질을 제거한다)、행인(껍질과 끝부분을 제거한다. 인(仁) 두 쪽을 밀기울에 누렇게 볶아 따로 간다)

각 1냥 2돈 반, 신국(간다)·포황(볶는다)·인삼(노두를 제거한다) 각 2냥 반, 영양각 가루·사향(간다)·용뇌(간다) 각 1냥, 육계(거친 껍질을 제거한다)·대두황권(부숴 볶는다)·아교(부숴 볶는다) 각 1냥 7돈 반, 백렴·건강(통째로 굽는다) 각 7돈 반, 우황(간다. 1냥 2돈)·서각말 2냥, 옹황(갈아 수비한다) 8돈, 건산약 7냥, 감초(잘게 썰어 편 내어 볶는다) 5냥, 금박(1,200장. 400장은 따로 두었다가 옷으로 입힌다)·대조 100매(찌 익혀 껍질과 씨를 제거하고 갈아 고(膏)로 만든다).

右除棗、杏仁、金箔、二角末及牛黃、麝香、雄黃、龍腦四味外，爲細末，入餘藥和勻，用煉蜜與棗膏爲圓，每兩作一十圓，用金箔爲衣。每服一圓，溫水化下，食後服之。小兒驚癇，卽酌度多少，以竹葉湯溫溫化下。

위의 대조·행인·금박·영양각말·서각말과 우황·사향·옹황·용뇌를 빼고 고운 가루를 낸다. 여기에 제외했던 약을 넣어 잘 섞는다. 달인 꿀과 대추고를 사용하여 환을 빚는다. 매 1냥으로 10환을 만든다. 금박을 사용해 옷을 입힌다. 매번 1환을 복용하되 따뜻한 물로 풀어 넘긴다. 식후에 복용한다. 소아 경간에는 적당량을 어림잡아 죽엽 끓인 물로 따뜻하게 입에 풀어 넘긴다.

## 【摩挲圓】【마사원】

治中風癱緩, 半身不遂, 口眼喎斜, 言語謇澀, 精神昏塞, 步履艱難; 或肌肉偏枯, 手足痺曳; 或筋脉拘攣, 不得屈伸及氣痺, 并諸風身體疼痛.

중풍으로 몸이 마비되며 늘어지고, 몸 반쪽을 쓰지 못하고, 입과 눈이 비뚤어지고, 말이 어눌하고, 정신을 차리지 못하고, 제대로 걷지 못하고, 혹은 몸의 근육이 마르고 손발을 질질 끌거나, 혹은 근육이 뒤틀려 굽히거나 펴지 못하는 것을 치료한다. 또한 제반 풍으로 몸에 통증이 나타나는 것을 치료한다.

- 黑參(揀潤者洗, 焙乾)、地榆(去苗)、天台烏藥、川烏(炮, 去皮、臍)、木香、丁香 各八兩, 薰陸香(用<sup>1</sup>乳香別研)、雄黃(研飛)、烏犀(鎔, 別研細)、龍腦(別研)、辰砂(研飛)、自然銅(燒赤, 醋淬)、麝香(別研) 各四兩, 天麻(去苗) 一斤, 眞珠末(細研) 二兩(闕以龍齒代).
- 흑삼(반질반질한 것을 골라 씻는다. 불에 쪄어 말린다)、지유(싹을 제거한다)、천태오약、천오(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다)、목향、정향 각 8냥, 훈육향(적유향(滴乳香)을 따로 간다)、응황(갈아 수비한다)、오서각(칼로 얇게 저며 깎은 후 따로 곱게 간다)、용뇌(따로 간다)、진사(갈아 수비한다)、자연동(불을 살라 붉게 되면 식초에 담금질한다)、사향(따로 간다) 각 4냥, 천마(싹을 제거한다) 1근, 진주말(곱게 간다) 2냥(없을 때는 용치로 대체한다).

右一十五味, 爲末研勻, 煉蜜和圓如楮實大. 每服一圓, 溫酒化下, 不拘時候. 服訖, 避風處, 衣被蓋覆令汗出. 患重者服一月全安, 輕者半月差, 初患五七服可安.

위 15종 약재를 갈아 균일하게 가루 낸다. 달인 꿀과 잘 섞어 닥나무 열매 크기로 환을 빚는다. 매번 1환을 따듯한 술에 풀어 넘긴다. 시간에 구애받을 필요가 없다. 복용 후에 바람이 부는 장소를 피한다. 옷을 입고 이불을 덮어 땀이 나게 한다. 병이 중하더라도 한 달 복용하면 완전히 낫는다. 병이 경한 경우는 반월이면 낫는다. 처음 이 병을 앓은 경우는 5 - 7번 복용으로 편안해진다.

---

1. 的 滴 ※《中华医书集成》, 中医古籍出版社. ←

## 【透冰丹】【투빙단】

治一切風毒上攻, 頭面腫痒, 痰涎壅塞, 心胸不利, 口舌乾澀; 風毒下疰, 腰脚沈重, 腫痛生瘡, 大便多秘, 小便赤澀. 及治中風癱緩, 一切風疾.

온갖 풍독이 위 방향으로 공격하여 머리와 얼굴에 종기가 나고 가렵고, 가래가 끓어 막히고, 가슴이 답답하여 시원하지 않고, 입과 혀가 마르고 까칠한 것을 치료한다. 온갖 풍독이 아래로 몰려 허리와 다리가 묵직하고 무겁고, 붓고 아프며 부스럼이 생기고, 번비가 생기며 소변이 붉고 시원하지 않은 것을 치료한다. 또한 증풍으로 몸을 쓰지 못하고 축 늘어지는 것과 같은, 일체 풍병을 치료한다.

- 蔓荊子(去白皮)、白茯苓(去皮)、川大黃(去麤皮)、山梔子(去皮)、益智子(去皮)、葳靈仙(去蘆頭, 洗, 焙乾)、白芷 各半兩, 香墨(燒醋淬訖, 細研)、麝香(研) 各一錢, 茯神(去木) 半兩, 川烏 二兩(用河水浸半月, 切作片, 焙乾, 用鹽炒), 天麻(去苗)、仙靈脾葉(洗, 焙).
- 만형자(흰 껍질을 제거한다)、백복령(껍질을 제거한다)、천대황(거친 껍질을 제거한다)、산치자(껍질을 제거한다)、익지자(껍질을 제거한다)、위령선(노두를 제거한다. 씻어 불에 쪄어 말린다)、백지 각 반、냥, 향목(불사른 다음 식초로 담금질하고 곱게 간다)、사향(간다) 각 1돈, 복신(목질을 제거한다) 반 냥, 천오 2냥(강물에 반달 담갔다가 잘라 편을 내고 불에 쪄어 말린 다음 소금과 섞어 볶는다), 천마(싹을 제거한다)、선령비엽(씻어 불에 쪄어 말린다).

右細末, 研藥勻, 煉蜜搜和, 如麥飴相似. 以真酥塗杵臼, 搗萬杵, 如乾, 旋入蜜令得所, 和搜成劑, 每服旋圓如梧子大. 用薄荷自然汁同溫酒化下兩圓. 如卒中風, 涎潮昏塞, 煎皂莢白礬湯放溫, 化四圓嚥之; 癱緩風, 每日服三五圓, 漸覺有效, 常服一圓. 踈痰利鬲, 用溫酒下, 食後服; 小兒驚風, 入膩粉少許, 薄荷汁化下半圓, 立效; 治療癰用葱湯下一圓. 忌動風、毒物.

위의 약재를 곱게 가루 낸 후 잘 섞어 균질하게 만든다. 졸인 꿀과 잘 섞어 마치 보리밥같이 만든다. 정품 연유를 절구에 바른 후 만 번 찼는다. 어느 정도 마르는 듯하면 휘저으면서 꿀을 넣고 잘 섞어 빵 반죽같이 되면 약이 완성된 것이다. 오자 씨 크기만큼 떼어 복용한다. 박하즙과 따듯한 술에 녹여 2알을 넘긴다. 갑자기 중풍을 맞아 가래가 차면서 정신이 혼미하면 조협과 백반을 끓인 물이 따듯할 정도로 식혀 4알을 녹여 입에 조금씩 흘려 넣어 준다. 반신마비〔癱緩風〕에는 매일 3 - 5알을 복용하면 점차 효과를 느낄 수 있다. 상시 1알을 복용하면 가래를 삭이고 막힌 가슴을 뚫어준다. 따듯한 술에 넘긴다. 식후에 복용한다. 소아의 경풍에는 이분(膩粉)을 조금 넣어 박하즙에 반알 녹여 넘기게 하면 바로 효과가 있다. 나력(癰癰)을 치료할 때는 파 끓인 물에 1알을 넘긴다. 몸에 경련을 일으키는 행동이나 독이 있는 물건을 멀리한다.

## 【龍腦天麻煎】【용뇌천마전】

治一切風及癱緩風, 半身不遂, 口眼喎斜, 語澀涎盛, 精神昏憤. 或筋脉拘攣, 遍身麻痺, 百節疼痛, 手足顫掉. 及腎藏風毒上攻, 頭面虛腫, 耳鳴重聽, 鼻塞口乾, 痰涎不利, 下疰腰腿, 脚膝緩弱, 腫痛生瘡. 又治婦人血風攻疰, 身體疼痛, 面浮肌瘦, 口苦舌乾. 頭旋目眩, 昏困多睡. 或皮膚瘙癢, 癰疹生瘡. 暗風夾腦風, 偏正頭痛, 并皆治之.

일체의 풍병과 탄완풍(癱緩風)으로 생긴, 반신불수, 구안와사, 말의 어눌, 정신 혼란, 혹은 근육의 뒤틀림과 경련, 전신마비, 전신 관절통, 수족 떨림을 치료한다. 그리고 신장의 풍독이 위로 공격하여 생기는 머리와 얼굴의 부종, 이명과 울림, 코막힘과 입 마름, 가래와 침이 끓고 막힘을 치료한다. 신장풍이 아래로 공격하여 생기는 허리와 다리의 무력감, 붓고 아프며 종기가 생기는 것을 치료한다. 또한 부인혈풍이 울체되어 몸에 통증이 나타나고 얼굴이 붓고 살이 수척해지고 입이 쓰며 혀가 마르고, 머리가 빙빙 돌며 눈이 어지럽고, 정신이 없어 잠을 많이 자는 것을 치료한다. 혹은 피부가 가렵고, 두드러기가 퍼져 창이 생기고, 암풍(暗風)에 뇌풍(腦風)까지 덮쳐 편두통이나 머리 가운데가 아픈 것, 이 모두 치료한다.

- 甜瓜子(湯洗令淨)、浮萍草(揀, 洗淨)、川烏(炮, 去皮、臍)、地榆(去苗, 刮削令淨)、黑參(洗淨, 焙) 各五十兩, 天麻(去苗) 一百兩.
- 침과자(끓는 물에 씻어 깨끗하게 한다)、부평초(잘 골라 씻어 깨끗이 한다)、천오(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다)、지유(싹을 제거한다. 껍질을 칼

로 잘 끊어 깨끗이 한다)·흑삼(깨끗이 씻어 불에 찌다) 각 50냥, 천마(싹을 제거한다) 100냥.

已上六味, 爲細末, 用雪水、白沙蜜各一十五斤零一十兩同化開, 用絹袋子濾過, 銀、石器內慢火熬成稠膏.

이상 6종 약재를 곱게 뺏는다. 설수(雪水)과 백사밀(白沙蜜) 각 15근 10냥을 함께 섞어 비단 주머니에 넣고 여과한다. 은이나 돌그릇에 넣어 은은한 불로 조리 끈적한 고를 만든다.

- 生龍腦(研) 八兩, 麝香(研) 四兩.
- 생용뇌(간다) 8냥, 사향(간다) 4냥.

右爲細末, 除龍、麝外, 用天麻烏頭膏和搜令勻, 放冷, 入龍、麝再搜令勻. 入臼內擣千百杵, 搓爲挺子. 每服一皂莢子大, 與薄荷同嚼, 茶酒任下, 不計時候. 治癱緩風, 併服見效. 如破傷風,(黑豆)淋酒下. 要發汗, 用煨葱、熱酒併服三服, 常服亦得.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 용뇌와 사향을 제외하고, 천마오두고(天麻烏頭膏)와 잘 섞어 균질하게 만든다. 그다음, 식으면 용뇌와 사향을 넣고 다시 균질하게 만든다. 절구에 넣고 1,100번 찧은 후 잘 비벼 엇가락 모양으로 만든다. 매번 조합 씨 크기만큼 복용한다. 박하와 함께 씹은 후 차나 술로 넘긴다. 시간에 구애받지 않고 복용한다. 탄완풍을 치료한다. 거의 다 복용할 즈음 효과가 나타난다. 파상풍의 경우에는 흑두림주에 넘긴다. 땀을 내야 할 때에는 구운 총백, 뜨거운 술과 함께 3번 복용한다. 상복해도 된다.





## 【牛黃小烏犀圓】【우황소오서원】

治諸風筋脉拘急, 手足麻痺, 語言蹇澀, 口面喎斜, 心忪恍惚, 痰涎壅滯, 頭目昏眩, 肢節煩疼. 及中風癱緩, 暗風癇病. 腎風上攻, 面腫耳鳴; 下疰腰脚, 沈重疼痛. 婦人血風, 頭旋吐逆, 皮膚腫痒, 遍身疼痛.

온갖 풍으로 생기는 근육의 뒤틀림, 수족마비, 말의 어눌, 구안와사, 정신혼란, 가래와 침의 막힘, 머리와 눈이 깜깜해지면서 어지러움, 팔다리의 저린 통증을 치료한다. 또한 증풍으로 인한 탄완병·암풍·간질병을 치료한다. 신장의 풍이 위로 공격하여 생기는 얼굴이 붓고 이명이 생기는 것을 치료하고, 아래에서 울체되어 생기는 허리와 다리의 묵직한 통증을 치료한다. 부인혈풍(婦人血風)으로 인해 머리가 빙글빙글 돌며 토하고, 피부가 붓고 가렵고, 온몸이 아픈 것을 치료한다.

- 天麻(去苗) 二十兩, 川烏(炮, 去皮、臍)、地榆(去苗, 洗, 焙)、玄參(洗, 焙) 各十兩.
- 천마(싹을 제거한다) 20냥, 천오(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다)、지유(싹을 제거하고 씻어 불에 쪼든다)、현삼(씻어 불에 쪼든다) 각 10냥.

已上四味, 爲細末, 以水少許化蜜, 同於石鍋內, 慢火熬攪成稠膏, 放冷, 次入後藥.

이상 4종 약재를 곱게 뺑는다. 약간의 물과 꿀과 함께 돌솥에 넣고 은은한 불로 저으며 고아 끈적한 고를 만든다. 식은 후 아래의 약을 넣는다.

- 浮萍草(淨洗, 焙)、龍腦薄荷葉(去土)、甜瓜子 各十兩, 生犀、朱砂(研, 飛) 各

五兩, 龍腦(研)、牛黃(研)、麝香(研) 各一兩.

- 부평초(깨끗이 씻어 불에 찢다)、용뇌박하엽(흙을 제거한다)、첨과자 각 10냥, 생서각 주사(갈아 수비한다) 각 5냥, 용뇌(간다)、우황(간다)、사향(간다) 각 1냥.

右爲細末, 與前膏子一處搜和, 圓如鷄頭大. 每服一圓, 細嚼, 荊芥茶下, 溫酒亦得, 不計時候.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 앞에서 만든 고(膏) 덩어리와 잘 섞어 균일하게 만든 후, 닭 머리 크기로 환을 빚는다. 매 1알을 복용하는데, 잘게 씹어 형개 달인 물에 넘긴다. 따뜻한 술에 넘겨도 된다. 시간에 관계없이 먹는다.

## 【婁金圓】【루금원】

治諸風神志不定, 恍惚去來, 舌強語澀, 心忪煩悶, 口眼喎僻, 手足痺曳; 及風虛眩冒, 頭目昏痛; 或旋運僵仆, 涎<sup>①</sup>搐搦, 卒中急風, 不省人事. 小兒驚風諸癇, 并皆治之.

온갖 풍으로 생기는 정신 불안, 정신의 오락가락, 혀가 굳어 말이 어눌, 마음이 울적하고 가슴이 답답, 구안와사, 수족에 힘이 없고 늘어짐을 치료한다. 또한 풍으로 인해 눈앞이 깜깜해지고 머리와 눈이 어지러운 것을 치료한다. 혹은 어지러워 넘어지고 침과 가래로 막히며 경련을 일으키는 것을 치료한다. 졸중풍에 맞아 인사불성인 상태를 치료한다. 소아경풍으로 생기는 제반 간질도 모두 치료한다.

- 甘菊(去土) 四兩, 黃耆(去蘆頭)、藁本(洗)、白殭蠶(去絲、髯, 燼)、甘草(燼)、羌活(去苗)、麻黃(去根、節)、茯苓(去皮)、芍藥、犀角(鎔) 各二兩, 白芷(洗)、南星(末, 以牛膽汁和作餅, 陰乾)、細辛(去苗, 洗, 焙)、人參(去蘆)、防風(去蘆) 三兩<sup>2</sup>, 川芎 各一兩半, 龍腦(研)、牛黃(研)、麝香(研)、白附子(炮) 各一兩<sup>3</sup>, 天竺黃 各一兩, 白花蛇(酒浸, 去皮、骨, 炙)、天麻(去苗) 各三兩, 生地黄汁 五升(入蜜一斤、酒二升、酥一兩半, 慢火熬成膏, 放冷)、金箔 一百片(爲衣).
- 감국(흙을 제거한다) 4냥, 황기(노두를 제거한다)、고본(씻는다)、백강잠(견사와 부리를 제거한다. 불에 굽는다)、감초(불에 굽는다)、강활(싹을 제거한다)、마황(뿌리와 마디를 제거한다)、복령(껍질을 제거한다)、작약、서각(칼로 깎아 얇은 편을 낸다) 각 2냥, 백지(씻는다)、남성(가루 낸다. 우담죽과 잘 섞어

떡으로 만들어 그늘에 말린다) · 세신(싹을 제거한다. 씻어 불에 찐다) · 인삼(노두를 제거한다) · 방풍(노두를 제거한다) · 천궁 각 1냥 반, 용뇌(간다) · 우황(간다) · 사향(간다) · 백부자(통째로 굽는다) · 천축황 각 1냥, 백화사(술에 담근다. 껍질과 뼈를 제거하고 굽는다) · 천마(싹을 제거한다) 각 3냥, 생지황즙 5되(꿀 1근 · 술 2되 · 연유 1냥 반을 함께 넣고 은은한 불에 고(膏)를 만들어 식힌다), 금박 100장(옷으로 입힌다).

右爲細末, 以地黃汁膏子搜和, 每兩作五十圓, 以金箔爲<sup>④</sup>. 每服一圓, 細嚼, 溫酒下. 若中風涎潮不語, 昏塞甚者, 加至三圓, 用薄荷自然汁同溫酒共半盞, 化藥嚥之. 常服一圓, 濃煎人參湯嚼下, 薄荷湯亦得. 小兒每服皂莢子大, 薄荷湯化下.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 지황즙으로 만든 고(膏)와 잘 섞어 1냥으로 50알을 만든 후 금박으로 옷을 입힌다. 매번 1알을 입에 넣고 잘게 씹어 따듯한 술에 넘긴다. 만약 중풍으로 침을 흘리고 말을 하지 못하고 정신을 심히 차리지 못하면 3알까지 복용할 수 있다. 박하즙과 따듯한 술을 반반 섞어 반 잔을 따르고 약을 풀어 살살 흘려 넣어 준다. 상시 1알을 복용해도 되는데, 진하게 달인 인삼 달인 물에 씹어 넘긴다. 박하 달인 물도 역시 괜찮다. 소아는 매번 조합 씨크기 정도 복용하되 박하 달인 물에 풀어 넘긴다.

1. ④ : 潮 ※《四庫全書》←

2. 三兩 : 《四庫全書》와 《中华医书集成》, 中医古籍出版社에는 없음. 문맥상으로 없는 게 적절함. ←

3. 各一兩 : 《中华医书集成》, 中医古籍出版社에는 없음. 문맥상 없는 것이 적절함. ←

4. ① 衣 ※《四庫全書》←



## 【龍虎丹】【용호단】

治丈夫、婦人, 新得久患, 急緩風, 半身不遂, 手脚筋衰; 及風毒攻疰, 遍身瘡疥, 頭風多饒白屑, 毒風面上生瘡, 刺風狀如針刺, 癰風急倒作聲, 頑風不認痛痒, 癰風頸生班駁, 暗風頭旋眼黑, 瘡風面生赤點, 肝風鼻悶眼瞶, 偏風口眼喎斜, 節風肢節斷續, 脾風心多嘔逆, 酒風行步不前, 肺風鼻塞項疼, 膽風令人不睡, 氣風肉似蟲行, 腎風耳內蟬鳴, 陰間濕痒.

성인 남자나 부인이 새로 얻었거나 오래된, 갑자기 맞은 풍(急風)이나 증상이 심하지 않으면서 서서히 진행되는 풍(緩風)으로 얻은 반신불수, 팔다리의 근육위축을 치료한다. 또한 풍독(風毒)이 공격하여 생긴 온몸의 부스럼, 두풍(頭風)으로 두텁게 낀 흰 비듬, 독풍(毒風)으로 얼굴에 생기는 종기, 자풍(刺風)으로 생긴 침 구멍 같은 상태, 간풍(癰風)으로 갑자기 넘어지면서 소리를 지르는 것, 완풍(頑風)으로 통증과 가려움을 느끼지 못하는 것, 역풍(癰風)으로 목에 얼룩이 생기는 것, 암풍(暗風)으로 머리가 빙글빙글 돌며 눈앞이 깜깜해지는 것, 사풍(瘡風)으로 얼굴에 붉은 반점이 생기는 것, 간풍(肝風)으로 코가 막히고 눈이 떨리는 것, 편풍(偏風)으로 구안와사가 온 것, 관절풍(節風)으로 팔다리 관절이 망가져 작동하지 않는 것, 비풍(脾風)으로 속이 울렁거리고 구역을 하는 것, 주풍(酒風)으로 보행이 예전과 같지 않은 것, 폐풍(肺風)으로 코가 막히고 목덜미에 통증이 있는 것, 담풍(膽風)으로 잠을 자지 못하는 것, 기풍(氣風)으로 근육 위를 벌레가 기어가는 것, 신풍(腎風)으로 귀 안에서 매미 소리가 나고 음부에 습기가 차고 가려운 것들과 같은 상태들을 치료한다.

- 黑牽牛(爇)、藿香葉(生)、天麻(去苗)、牛膝(去苗, 酒浸, 切, 焙, 微炒)、硫黃(結沙)、天竺黃(生研)、細辛(去苗, 洗)、半夏(湯洗七次, 生姜汁製)、附子(炮, 去皮、臍)、何首烏(去麤皮)、羌活(去苗, 洗, 焙)、獨活(去苗)、柴胡(去苗)、川芎(洗)、桔梗(生) 各二兩, 寒水石(燒通赤, 研, 飛) 一斤, 茴香(淘, 去土, 焙)、甘松(洗去土, 焙)、肉桂(去麤皮) 五靈脂(生)、白芷(生)、菊花(去土)、川烏(炮, 去皮、臍)、白殭蠶(去絲、髯, 炒)、縮砂仁(生) 各五兩, 牙硝(研)、木香(生)、水銀(與硫黃用慢火結成沙子)、雄黃(研, 飛)、麝香(研) 各一兩, 地龍(去土, 爇)、白乾薑(炮)、朱砂(研, 飛)、白蒺藜(爇)、防風(去苗) 各三兩, 烏蛇(酒浸, 炙, 去皮、骨) 八兩, 龍腦(研) 半兩.
- 흑견우(불에 굽는다)、곽향엽(생)、천마(싹을 제거한다)、우슬(싹을 제거한다. 술에 담갔다가 잘라 불에 찌어 말린다. 약간 볶는다)、유황(은은한 불로 녹인 후 응결되어 생긴 덩어리)、천축황(생것을 간다)、세신(싹을 제거하고 씻는다)、반하(끓은 물에 7번 씻는다. 생강즙에 법제한다)、부자(통째로 불에 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다)、하수오(거친 껍질을 제거한다)、강활(싹을 제거하고 씻어 불에 찢는다)、독활(싹을 제거한다)、시호(싹을 제거한다)、천궁(씻는다)、길경(생것) 각 2냥, 한수석(불에 태워 속까지 불게 되면 갈아 수비한다) 1근, 회향(물에 일어 흙을 제거하고 불에 찢는다)、감송(씻어 흙을 제거하고 불에 찢는다)、육계(거친 껍질을 제거한다)、오령지(생)、백지(생)、국화(흙을 제거한다)、천오(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다)、백강잠(실과 부리를 제거하고 볶는다)、축사인(생) 각 5냥, 아초(간다)、목향(생)、수은(유황과 함께 은은한 불로 녹인 후 응결되면서 생긴 덩어리를 쓴다)、웅황(갈아 수비한다)、사향(간다) 각 1냥, 지룡(흙을 제거하고 불에 굽는다)、백건강(통째로 굽는다)



· 주사(갈아 수비한다) · 백질려(불에 굽는다) · 방풍(싹을 제거한다) 각 3냥, 오사(술에 담근 후 굽는다. 껍질과 뼈를 제거한다) 8냥, 용뇌(간다) 반 냥.

右爲細末, 煉蜜爲劑. 每服一圓, 如鷄頭大, 用薄荷酒嚙下. 日進一服, 重卽兩服. 產後驚風, 亂道見物, 朱砂酒磨下; 產後身多虛腫, 血風, 頻增昏沈, 身如針刺, 髮隨梳落, 面黃心逆, 并煎當歸酒嚙下, 日進兩服; 若治傷寒, 炒葱、豉, 酒嚙下一二服, 蓋覆出汗立愈; 小兒驚風, 薄荷酒化下少許; 大人急風, 口嚙失音等, 薄荷酒化嚙之; 常服, 茶、酒任下, 不拘時候服.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 연밀(煉蜜)로 약을 만든다. 매번 닭 머리 크기 1알을 복용하되, 박하주에 씹어 넘긴다. 하루에 한 번 복용하고 심하면 두 번 복용한다. 산후경풍(產後驚風)으로 이상한 행동을 하고 환각을 일으키면 주사주(朱砂酒)에 녹여 넘긴다. 산후에 몸이 허하여 붓고, 혈풍(血風) 증상이 나타나 빈번히 정신을 잃어 넘어가고, 침으로 찌르듯이 몸이 아프고, 머리가 스르르 빠지고, 얼굴이 누렇게 되고 마음이 불안한 증상이 나타나면, 모두 당귀를 끓인 술에 씹어 넘긴다. 하루에 2번 복용한다. 만약 상한을 치료하고자 하면, 복은 총백 · 두시 · 술과 함께 씹어 1 - 2번 복용한다. 이불을 덮고 땀을 내면 바로 낫는다. 소아경풍(小兒驚風)에는 박하주에 소량을 풀어 먹인다. 성인이 급풍(急風)으로 이를 악물고 말을 하지 못하는 상태이면 박하주에 풀어 조금씩 입에 흘려 넣어 준다. 상복할 때는 차나 술에 넘긴다. 시간에 관계없이 복용한다.

## 【麝香天麻圓】【사향천마원】

治風痺手足不隨, 或少力顫掉, 血脉凝滯, 肌肉頑痺, 遍身疼痛, 轉側不利, 筋脉拘攣, 不得屈伸.

풍비(風痺)로 팔다리를 쓰지 못하고, 혹은 힘이 없고 떨리고, 혈액이 제대로 통하지 않아 근육에 감각이 없고 저리는 것을 치료한다.

- 紫背乾浮萍草(去土) 四兩, 麻黃(去根、節) 二兩, 防風(去蘆、叉)、天麻(去蘆, 鄆州者佳) 各一兩.
- 紫背乾浮萍草(흙을 제거한다) 4냥, 마황(뿌리와 마디를 제거한다) 2냥, 방풍(노두와 잔가지를 제거한다.)·천마(노두를 제거한다. 운주(鄆州)에서 나는 것이 좋다) 각 1냥.

已上四味, 依法事持了, 碾爲細末.

이상 4종 약재를 제법에 따라 준비한 다음 맷돌에 곱게 가루 낸다.

- 沒藥(別研極細)、朱砂(研, 飛) 各二兩, 安息香(別研細)、乳香(研)、麝香(研) 各一兩, 血竭(、別研極細) 三兩, 槐膠(別研細) 一兩半.
- 몰약(따로 아주 아주 곱게 간다)·주사(갈아 수비한다) 각 2냥, 안식향(따로 아주 곱게 간다)·유향(간다)·사향(간다) 각 1냥, 혈갈(따로 아주 아주 곱게 간다) 3냥, 괴교(따로 곱게 간다) 1냥 반.

右件藥, 除研藥外, 將碾出藥同研拌勻, 煉濾白沙蜜與安息香同熬過, 搜成劑, 入臼擣杵熟, 爲圓如彈子大. 每服一圓, 以溫酒或荊芥湯化下, 安<sup>1</sup>心服, 患處微汗爲效. 如不欲化服, 卽圓如梧桐子大, 每服三十圓, 依前湯使下.

미리 갈아 둔 약을 제외하고 나머지 약을 돌절구에 찧은 다음 꺼내, 모든 약을 함께 갈아 잘 섞는다. 달군 후 거른 백사밀(白沙蜜)·안식향과 함께 졸인 후에 잘 섞어 약을 만들 재료로서 준비한다. 절구에 넣어 충분히 찧은 후 총알 크기만 하게 알약을 빚는다. 따뜻한 술 또는 형개 달인 물에 풀어 넘긴다. 빈속에 복용한다. 아픈 부위에 약간 땀이 나면 효과가 있다. 녹이는 방법으로 복용하고 싶지 않다면, 오동 씨만 하게 만들어 매번 30알을 복용한다. 앞의 탕(湯)과 같은 방법으로 넘긴다.

1. 安 ㄱ 空 ※《四庫全書》↩

## 【龍腦芎犀圓】【용뇌궁서원】

消風化痰, 除心肺邪熱, 去頭面諸風. 治偏正頭痛, 心忪煩鬱, 面熱目瞶, 鼻塞腦昏, 痰熱欬嗽, 咽膈不利.

풍을 삭이고 가래를 녹인다. 심폐의 나쁜 열을 제거하고 머리와 얼굴에 생기는 제반 풍을 제거한다. 편두통과 정두통, 마음이 심란하고 가슴이 답답한 것, 얼굴에 열이 오르고 눈에 경련이 있는 것, 코가 막히고 머리가 혼란스러운 것, 뜨끈한 가래가 끼고 기침이 나는 것, 목이 막혀 넘기기 힘든 것을 치료한다.

- 石膏(細研)·川芎 各四兩, 生龍腦(別研)·生犀屑 各一兩, 山梔子(去皮) 一兩, 朱砂(研, 飛, 各四兩, 內一兩爲衣)·人參(去蘆)·茯苓(去皮, 用白者)·細辛(去苗)·甘草(炙) 各二兩, 阿膠(碎炒) 一兩半, 麥門冬(去心) 三兩.
- 석고(곱게 간다)·천궁 각 4냥, 생용뇌(따로 간다)·생서각설 각 1냥, 산치자(껍질을 제거한다) 1냥, 주사(갈아 수비한다. 각 4냥. 1냥을 따로 내어 옷으로 입힌다)·인삼(노두를 제거한다)·복령(껍질을 제거한다. 흰 것)·세신(싹을 제거한다)·감초(굽는다) 각 2냥, 아교(부셔 볶는다) 1냥 반, 맥문동(심을 제거한다) 3냥.

右除別研後入外, 并搗·羅爲細末, 煉蜜爲圓. 每服一圓至二圓, 細嚼, 茶·酒任下, 食後服.

위에서 따로 갈아 나중에 넣는 약재를 제외하고, 같이 찼어 체로 걸러 곱게 가루 낸다. 연밀로 환을 빚는다. 매번 1 - 2알 복용한다. 잘게 씹은 후 차나 술에 넘긴다. 식후에 복용한다.



## 【銀液丹】【은액단】

治諸風痰涎蘊結, 心膈滿悶, 頭痛目運, 面熱心忪, 痰唾稠黏, 精神昏憤, 及風癇潮搐, 涎潮昏塞, 并宜服之.

온갖 풍으로 인해 가래와 침이 뭉치고 걸려 마음과 가슴이 답답하고, 머리가 아프며 눈이 어지럽고, 얼굴이 열이 오르고 마음이 싱숭생숭하고, 가래가 끈적 끈적하고, 정신이 혼란한 상태를 치료한다. 또한 풍간(風癇)으로 주기적으로 경련을 일으키고, 침도 주기적으로 흘리고 정신을 잃고 목이 막히는 것에 복용해도 좋다.

- 黑鉛(煉十遍, 秤三兩, 與水銀結沙子, 分爲小塊, 同甘草十兩, 水煮半日, 候冷, 取出研用)、鐵粉、水銀(結沙子) 各三兩, 朱砂(研飛) 半兩, 天南星(炮, 爲末) 三分, 膩粉(研) 一兩.
- 흑연(술에 10번 달군다. 저울에 달아 3냥을 따로 내어 수은과 같이 녹인 후 식혀 결정으로 되면, 작은 덩어리로 나눈다. 감초 10냥과 함께 물에 넣고 반일을 끓인 후 식힌다. 꺼내어 갈아 사용한다)、철분、수은(녹인 후 식혀 결정으로 된 것) 각 3냥, 주사(간다) 반 냙, 천남성(불에 통째로 구워 가루 낸다) 3푼, 이분(간다) 1냥.

右同研勻, 以麵糊爲圓, 梧桐子大. 每服二圓, 用薄荷蜜湯下, 生薑湯亦得, 微利爲度, 食後服. 如治風癇, 不計時候服.

위 약재를 함께 갈아 균일하게 섞는다. 밀가루 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 박하와 꿀을 달인 물에 넘긴다. 생강 달인 물도 좋다. 약간 설사를 하면 멈춘다. 식후 복용한다. 풍간을 치료할 때는 시간에 관계없이 복용한다.



## 【和太師牛黃圓】【화태사우황원】

治卒暴中風, 眩運倒仆, 精神昏塞, 不省人事, 牙關緊急, 目睛直視, 胸膈、喉中痰涎壅塞, 及諸癰潮發, 手足痲痺, 口眼相引, 項背強直, 并皆治之.

갑자기 풍에 맞아 눈앞이 캄캄하고 어지러워 쓰러지고, 정신을 차리지 못하고, 인사불성이 되며, 어금니를 악물고 눈동자가 정면을 바라보며 고정되고, 가슴과 목에 가래와 침이 끓어 막히는 것을 치료한다. 또한 제반 간질이 주기적으로 발작하여 팔다리가 뒤틀리고, 입과 눈이 돌아가고, 등과 목이 뻣뻣해지는 것도 치료한다.

- 石燕、蛇黃、磁石(已上三味, 并火燒醋淬九遍, 細研)、雄黃(研, 飛)、辰砂(研, 飛)、石綠(研, 飛) 各一兩, 牛黃、粉霜(研)、輕粉(細研)、麝香(細研) 各半兩, 銀箔(研) 一百片, 金箔 一百片(爲衣).
- 석연、사황、자석(이상 3종 약재를 함께 불에 때운 후 식초에 담글질 하기를 9번 반복한다. 곱게 간다)、웅황(갈아 수비한다)、진사(갈아 수비한다)、석록(갈아 수비한다) 各 1냥, 우황、분상(간다)、경분(곱게 간다)、사향(곱게 간다. 各 반량)、은박(간다) 100편, 금박 100편(옷으로 입힌다).

右件都研勻細, 用酒煮麵糊和圓, 如鷄頭大. 每服一圓, 煎薄荷酒磨下. 老人可服半圓. 小兒十歲已下, 分爲四服, 蜜水磨下, 四歲已下, 分爲五服, 未滿一歲, 可分爲七服. 如牙關緊急, 以物斡開灌之.



위의 약재를 모두 함께 곱게 갈아 균일하게 한다. 술에 끓인 밀가루 풀로 닭 머리 크기로 환을 빚는다. 매번 1알을 복용하되 박하주를 끓여 녹여 넘긴다. 노인은 반 알이면 되고, 10세 이하 소아는 4등분하여 하나만 복용한다. 꿀물에 녹여 넘긴다. 4세 이하는 5등분하여 한 조각만 복용하고, 1세 미만은 7등분하여 한 조각만 복용한다. 어금니를 악물었을 때는 물건으로 입을 벌린 다음 조금씩 흘려 넣어 준다.



## 【碧霞丹】【벽하단】

治卒中急風, 眩運僵仆, 痰涎壅塞, 心神迷悶, 牙關緊急, 目睛上視, 及五種癇病, 涎潮搐搦.

갑자기 급풍에 맞아 어지러워 쓰러지고, 가래와 침이 끓어 막히고, 정신이 혼미하고, 이를 악물며 눈동자가 위로 넘어가는 것을 치료한다. 또한 다섯 종류의 간질병으로 침을 질질 흘리며 경련을 일으키는 것도 치료한다.

- 石綠(研, 九度飛) 十兩, 附子尖、烏頭尖、蝎稍 各七十箇.
- 석록(갈아 9번 수비한다) 10냥, 부자침、오두침、갈초 각 70개.

右將三味爲末, 入石綠令勻, 麵糊爲圓, 如鷄頭大. 每服急用薄荷汁半盞化下一圓, 更入酒半合溫暖服之, 須臾吐出痰涎, 然後隨證治之. 如牙關緊急, 斡開灌之立驗.

위의 3종 약재를 가루 낸 후 석록을 넣고 균일하게 섞고 밀가루 풀에 닭 머리만 하게 환을 빚는다. 매번 박하즙 반 잔에 1알을 풀어 급히 넘기고, 다시 술 반 홑을 넣고 따뜻하게 하여 복용한다. 금방 가래와 침을 토할 것이다. 이후 증상에 따라 치료한다. 어금니를 악물 경우에는 억지로라도 입을 열어 흘려 넣어 준다. 바로 효과가 난다.

## 【雄朱圓】【응주원】

治中風涎潮, 咽膈作聲, 目眩不開, 口眼喎斜, 手足不隨. 應是一切風疾并宜服之.

중풍으로 침이 주기적으로 끓고, 목이 막혀 걸걸거리는 소리가 나고, 눈앞이  
검검하여 눈을 뜰 수 없고, 입과 눈이 돌아가고, 수족을 제대로 쓸 수 없으면,  
이 모두 응당 풍병이니 이 약을 복용해야 한다.

- 雄黃(研)、朱砂(研)、龍腦(研)、麝香(研) 各一錢, 白殭蠶(去絲、髯, 生)、白附子(生)、天南星(洗, 生)、烏蛇(去皮、骨, 生) 各半兩.
- 웅황(간다)、주사(간다)、용뇌(간다)、사향(간다) 각 1돈, 백강잠(견사와 부리를 제거한다. 생)、백부자(생)、천남성(씻는다. 생)、오사(깍질과 뼈를 제거한다. 생) 각 반 냥.

右除研外, 餘皆爲末, 煉蜜爲圓, 如梧桐子大. 如中風涎潮, 牙關不開, 先用大蒜一瓣擣爛, 塗在兩牙關外腮上, 次用豆淋酒化一圓, 揩牙斷上即開, 續用薄荷酒化下一、兩圓. 如丈夫風氣、婦人血風, 牙關緊急者, 只用豆淋酒化藥, 揩牙斷上即開. 如頭風目眩, 暗風眼黑欲倒者, 急嚼一、兩圓, 用薄荷酒下.

위에서 따로 가는 약을 제외하고 나머지 약을 모두 가루 낸다. 연밀로 오동 씨만 하게 환을 빚는다. 중풍으로 침이 끓고 어금니를 악물면, 먼저 대산(大蒜) 한 조각을 으깨어 양쪽 어금니 바깥 볼에 붙인다. 그다음, 두림주에 1알을 녹여 어금니 부분의 잇몸을 문질러 주면 바로 풀린다. 이어 박하주에 풀어 1 - 2알을 넘긴다. 성년 남자의 풍기(風氣)나, 부인의 혈풍(血風)으로 어금니를 악물면,

두림주에 약을 풀어 어금니 잇몸에 발라주면 바로 풀린다. 만약 두풍(頭風)으로 어지럽거나, 암풍(暗風)으로 눈앞이 캄캄해져 넘어질 것 같을 때는 급히 1, 2알을 씹어 박하주에 넘긴다.



## 【八風丹】【팔풍단】

治諸風及痰熱上攻, 頭痛面赤, 目眩旋運, 鼻塞咽乾, 頸項不利, 痰唾稠濁, 神情如醉, 百節疼痛, 耳嘯蟬鳴, 面上遊風, 口眼蠕動.

풍과 담열이 위 방향으로 공격하여 생긴, 머리가 아프고 얼굴이 붉어지고, 눈 앞이 검검하고 빙빙 돌고, 코가 막히고 목이 마르고, 목덜미가 잘 돌아가지 않고 뻣뻣하고, 가래가 끈적하고 술에 취한 듯하고, 모든 관절이 모두 아프고 귓속에서 휘파람 소리나 매미 소리가 들리고, 얼굴 위로 유풍(遊風)이 떠다니고, 입과 눈이 실룩거리며 경련이 이는 상태를 치료한다.

- 滑石(細研)·天麻(酒浸) 各一兩, 龍腦(研)·麝香(研) 各一分, 白殭蠶(微炒)·白附子(炮) 各半兩, 半夏(白礬製) 二兩, 凝水石(火燒通赤, 細研, 水飛) 半斤.
- 활석(곱게 간다)·천마(술에 담근다) 각 1냥, 용뇌(간다)·사향(간다) 각 1냥, 백강잠(약간 볶는다)·백부자(불에 통째로 굽는다) 각 반 냥, 반하(백반에 법제한다) 2냥, 응수석(불에 살라 안까지 볶게 한다. 곱게 갈아 수비한다) 반 근.

右件藥, 搗羅爲細末, 入研者藥同研令勻, 煉蜜和圓如櫻桃大. 每服一圓, 細嚼, 溫荊芥湯下, 茶清亦得, 食後服.

위의 약재를 찧어 체에 걸러 고운 가루를 낸다. 이어, 따로 갈아 둔 약을 함께 넣고 갈아 균질하게 한 다음, 연밀과 잘 섞어 앵두 크기로 환을 빚는다. 매번 1알을 복용한다. 잘게 씹어 따뜻한 형개 달인 물에 넘긴다. 맑은 차도 역시 괜찮다. 식후에 복용한다.



## 【牛黃生犀圓】【우황생서원】

治風盛痰壅, 頭痛目眩, 咽膈煩悶, 神思恍惚, 心<sup>①</sup>面赤, 口乾多渴, 睡臥不安, 小便赤澁, 大便多秘.

강한 풍이 들어와 가래가 끓어 막히고, 머리가 아프고 눈이 어지럽고, 목과 가슴이 답답하고 막힌 것 같고, 정신을 차리지 못하고, 마음이 불안하고 얼굴이 붉어지고, 입안이 마르고 갈증을 심하게 느끼고, 잠자려 누워서도 불안하고, 소변이 붉고 시원하지 않고 변비가 생기는 경우가 많은 것을 치료한다.

- 黃丹(研)、雄黃(研, 飛)、膩粉(研)、羚羊角(鎊) 各五兩, 鉛水銀(與鉛同結沙  
子)、朱砂(研, 飛)、龍齒(研, 飛) 各十兩, 天麻(去苗)、牙硝(研) 半夏(白礬製)  
各二十兩, 生犀(鎊)、龍腦(研) 各二兩半, 牛黃(研) 二錢半.
- 황단(간다)、웅황(갈아 수비한다)、이분(간다)、영양각(칼로 얇게 저민다) 각  
5냥, 연수은(납과 함께 불에 녹였다가 굳도록 하여 생겨난 결정 덩어리)、주사  
(갈아 수비한다)、용치(갈아 수비한다) 각 10냥, 천마(싹을 제거한다)、아초(간  
다)、반하(백반으로 법제한다) 각 20냥, 생서각(칼로 얇게 저민다)、용뇌(간  
다) 각 20냥 반, 우황(간다) 2돈、반.

右爲末, 煉蜜爲圓, 每兩作二十圓. 每服一圓, 溫薄荷湯化下. 中風涎潮, 牙關緊急,  
昏迷不省, 用膩粉一錢, 藥三圓, 生薑自然汁七點, 薄荷水同化下, 得吐或利, 逐出痰  
涎即愈. 小兒風熱痰壅, 睡臥不安, 上竄斷齒, 每服半圓. 如急驚風, 涎潮搐搦, 眼目

戴上, 牙關緊急, 用膩粉半錢, 生薑自然汁三五點, 薄荷水同化下一圓. 更看歲數大小加減.

위의 약재를 가루 내어 연밀로 환을 빚는다. 매 1냥으로 20알을 만든다. 매번 1알을 따뜻한 박하 달인 물에 넘긴다. 중풍으로 침이 넘어오고 어금니를 악물며 정신을 차리지 못해 사람을 알아보지 못하면. 박하 달인 물에 이분 1돈, 이 약 3알, 생강즙 7방울을 풀어 넘긴다. 구토가 나거나 설사를 하면 점차 가래나 침이 배출되면서 낫는다. 소아가 풍열로 가래가 끓어 막히고 잠자려 누워도 안정을 찾지 못하며 불안하고, 미친 듯이 행동하면서 입에 담을 수 없는 말을 하면, 매번 반 알을 먹인다. 만약 급경풍으로 침을 흘리고 경련을 일으키고 눈을 치뜨며 어금니를 악물면, 이분 반 돈과 생강즙 3 - 5방울을 탄 박하 달인 물에 1알을 풀어 넘긴다. 나이를 고려하여 가감한다.

1. ㉠ 怔 ※《四庫全書》←



## 【辰砂天麻圓】【진사천마원】

治諸風痰盛, 頭痛目眩, 旋運欲倒, 嘔噦惡心, 恍惚健忘, 神思昏憤, 肢體疼倦, 頸項拘急, 頭面腫痒, 手足麻痺. 常服除風化痰, 清神思, 利頭目.

제반 풍으로 가래가 끓어, 머리가 아프며 어지러워 넘어지려 하고, 토하거나 구역이 나고, 정신이 차리지 못하고 쉽게 잊고 정신이 혼란스럽고, 팔다리가 아프고 피곤하며 목덜미가 뻐뻐하고, 얼굴과 머리가 붓고 가려우며 팔다리가 마비되듯 저린 것을 치료한다. 평상시 복용하면 풍을 제거하고 가래를 삭이며, 정신을 맑게 하고, 머리와 눈을 맑게 한다.

- 川芎 二兩半, 麝香(研)、白芷 各一兩一分, 辰砂(研飛一半入藥, 一半爲衣)、白附子(炮) 各五兩, 天麻(去苗) 十兩, 天南星( 汁浸, 切, 焙乾) 二十兩.
- 천궁 2냥 반, 사향(간다)·백지 각 1냥 1푼, 진사(갈아 수비한다. 반은 약에 넣고 반은 옷으로 입힌다)·백부자(불에 통째로 굽는다) 각 5냥, 천마(싹을 제거한다) 10냥, 천남성(절인 김치즙에 담갔다가 자른다. 불에 쪄서 말린다) 20냥.

右末, 麵糊圓如梧桐子大. 每服二十圓, 溫荊芥湯下, 不拘時.

위 약재를 가루 내어 밀가루 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 20알을 따 뜻한 박하 달인 물로 넘긴다. 시간에 관계없이 복용한다.

## 【靑州白圓子】【청주백원자】

治男子、婦人半身不遂,手足頑麻,口眼喎斜,痰涎壅塞,及一切風,他藥所不能療者.小兒驚風,大人頭風,洗頭風,婦人血風,并宜服之.

성인 남자나 부인에게 반신불수가 생겨, 수족이 마비되고, 입과 눈이 돌아가고, 가래와 침이 끓어 막히는 것을 치료한다. 또한 일체의 풍병으로 다른 약을 써도 낫지 않을 때 쓴다. 소아경풍, 성인두풍, 세두풍(洗頭風), 부인혈풍, 이 모두에 복용할 수 있다.

- 半夏(白好者,水浸洗過)七兩(生用),川烏頭(去皮、臍,生用)半兩,南星(生)三兩,白附子(生)二兩.
- 반하(희고 좋은 것을 물에 담가 씻는다. 7냥. 생용)·천오두(겉질과 배꼽을 제거한다. 생용) 반 냙, 남성(생) 3냥, 백부자(생) 2냥.

右搗羅爲細末,以生絹袋盛,用井花水攪,未出者更以手揉令出.如有滓,更研,再入絹袋攪盡爲度,放磁盆中,日中曬,夜露至曉,棄水,別用井花水攪,又曬,至來日早,再換新水攪.如此春五日,夏三日,秋七日,冬十日,去水曬乾,候如玉片,碎研,以糯米粉煎粥清爲圓,如菉豆大.初服五圓,加至十五圓,生薑湯下,不計時候.如攤緩風,以溫酒下二十圓,日三服,至三日後,浴當有汗,便能舒展.服經三五日,呵欠是應.常服十粒已來,永無風痰膈壅之患.小兒驚風,薄荷湯下兩、三圓.

위 약재를 뿔아 체로 걸러 곱게 가루 낸다. 생비단 주머니에 담아 정화수에 넣어 흔든다. 아직 빠져나오지 않은 것은 다시 손으로 문질러 빼낸다. 찌꺼기가 남으면 다시 간 다음 다시 비단 주머니에 넣어 거른다. 자기 그릇에 넣고 햇빛에 말려 아침까지 밤이슬을 맞힌다. 물을 버리고 햇볕에 말려 옥편 같아 보이면 부셔 간다. 찹쌀가루로 죽을 쑰 후 위에 뜬 맑은 청을 거둬 녹두 크기로 환을 빚는다. 처음에는 5알 복용하다가 점차 15알까지 복용한다. 박하 달인 물로 넘기고 시간에 관계없이 복용한다. 탄완풍인 경우 따뜻한 술에 20알을 넘기되 하루 3번 복용한다. 3일이 경과하면 목욕을 하여 땀을 낸다. 그러면 문득 몸이 풀린다. 3 - 5일을 복용하고 나서 하품이 나오면 효과가 있는 것이다. 상시 10알을 복용하면 영원히 풍담이 흥격을 막는 우환을 예방할 수 있다. 소아경풍에는 박하 달인 물로 2 - 3알 넘긴다.

## 【辰砂圓】【진사원】

治諸風痰盛, 頭痛惡心, 精神昏憤, 目眩心忪, 嘔吐痰涎, 胸膈煩悶.

제반 풍으로 가래가 차고 머리가 아프고 속이 울렁거리고, 정신이 오락가락하며 어지럽고 불안하고, 구토가 나고 가래와 침이 끓고, 가슴이 막힌 듯 답답한 것을 치료한다.

- 鵬砂(研)·牛黃(研) 各一錢, 白附子(炮)·白殭蠶(去絲·髯, 燼)·天南星(炮裂, ㊟<sup>1</sup>)·蝎梢(燼) 各一分, 辰砂(研) 半兩, 半夏(湯洗七遍) 一兩.
- 봉사(간다)·우황(간다) 각 1돈, 백부자(불에 통째로 굽는다)·백강잠(실과 부리를 제거하고 불에 굽는다)·천남성(불에 통째로 구어 균열이 가면 간다)·갈초(불에 굽는다) 각 1푼, 진사(간다) 반 냇, 반하(끓인 물에 7번 씻는다) 1냥.

右爲細末, 同研令勻, 水煮麵糊爲圓, 如梧桐子大. 每服二十圓, 用生薑荊芥湯下, 不計時候.

위 약재를 곱게 빻은 다음 함께 갈아 균질하게 만든다. 물에 끓인 밀가루 풀로 오동 씨 크기로 환을 빚는다. 매번 20알을 생강과 형개를 달인 물에 넘긴다. 시간 관계없이 복용한다.

1. ① ㊟ 研 ※《中华医书集成》, 中医古籍出版社 ↩



## 【牛黃金虎丹】【우황금호단】

治急中風, 身背强直, 口禁失音, 筋脉拘急, 鼻乾面黑, 遍身壯熱, 汗出如油, 目睛青, 心神迷悶, 形體如醉, 痰涎壅塞, 胸膈、喉中如拽鋸聲.

갑자기 품에 맞아 몸과 등이 뻣뻣하고, 이를 악물어 말을 하지 못하고, 근육이 뒤틀리고 코가 마르고 얼굴이 검게 변하고, 온몸에 고열이 나며 마치 기름 같은 땀이 나고, 눈이 정면을 응시하며 움직이지 않고 입술이 파래지고, 정신착란이 생기고 모습이 술에 취한 것 같고, 가래와 침이 끓어 막히고 가슴과 목에서 톱 켜는 소리 같은 상태를 치료한다.

- 天雄(炮, 去皮、臍) 十二兩半, 白礬(枯過)、天竺黃(研)、天南星(湯洗, 焙, 爲末, 用牛膽和作餅, 焙乾. 如無牛膽, 用法酒蒸七晝夜)、膩粉(研) 各二十五兩, 牛黃(研) 二兩半, 生龍腦(研) 五兩, 金箔 八百片(爲衣), 雄黃(研飛) 一百五十兩.
- 천웅(불에 통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다)·백반(불을 가하여 말린다)·천축황(간다)·천남성(끓인 물에 씻어 불에 찌다. 가루 낸 후 우담과 잘 섞어 떡을 만든 다음 불에 찌어 말린다. 우담이 없으면 제법에 따라 7일간 밤낮으로 술에 찌다)·이분(간다) 각 25냥, 우황(간다) 2냥 반, 생용뇌(간다) 5냥, 금박 800편(옷으로 입힌다), 응황(갈아 수비한다) 150냥.

右爲末, 煉蜜搜和, 每一兩半作十圓, 以金箔爲衣. 每服一圓, 以新汲水化嚥之, 扶坐使藥行化. 良久, 續以薄荷自然汁, 更研化一圓嚥之, 立愈. 肥盛體虛, 多涎有風之人, 宜常以此藥隨身備急. 忽覺眼前暗黑, 心膈悶亂, 有涎欲倒, 化藥不及, 急嚼一圓, 新汲水下. 小兒急驚風, 一歲兒服菉豆大一圓, 薄荷自然汁化嚥之, 更量歲數臨時加減. 有孕婦人不得服.

위 약재를 가루 낸다. 연밀과 잘 섞어 매 1냥 반으로 10환을 빚어 금박으로 옷을 입힌다. 매번 1알을 신급수(新汲水)에 풀어 입에 조금씩 흘려준다. 부축해 세워 약이 아래로 내려가도록 한다. 상당한 시간이 지나면, 다시 박하즙으로 1알을 풀어 조금씩 흘려 넣어 주면 바로 낫는다. 몸은 비대한데 체질이 허약하고 침이 많이 차고 풍이 있는 사람은 상시 이 약을 상비약으로 휴대하여 위급한 상황을 대비하여야 한다. 갑자기 눈앞이 캄캄해지고 가슴이 답답하고 침이 넘어오며 넘어질 것 같으면, 약을 조금씩 넘기는 것으로는 효과를 보기 어려우니 급히 1알을 씹어 신급수에 넘긴다. 소아 급경풍이 생기면, 1세 아이는 녹두 크기의 1알을 복용해야 하니, 박하즙에 녹여 흘려 넣어 준다. 나이에 따라 상황에 따라 가감한다. 임부는 복용해선 안 된다.

## 【防風圓】【방풍원】

治一切風, 及痰熱上攻, 頭痛惡心, 項背拘急, 目眩旋運, 心忪煩悶, 手足無力, 骨節疼痛, 言語建澁, 口眼瞤動, 神思恍惚, 痰涎壅滯, 昏憤健忘, 虛煩少睡.

일체 풍병을 치료한다. 또한 담열이 위 방향으로 공격하여 생기는, 두통과 오심, 목덜미와 등의 강직, 어지러움으로 빙빙 도는 증상, 가슴의 답답 불안, 팔다리의 무력, 관절통, 말의 어눌, 입과 눈의 경련, 정신착란, 가래와 침이 끓어 막힘, 불안과 건망, 가슴 답답하고 잠을 제대로 못 자는 증상 등이 있는 상태를 치료한다.

- 防風(洗)·川芎·天麻(去苗, 酒浸一宿)·甘草(炙) 各二兩, 朱砂(研, 爲) 半兩.
- 방풍(씻는다)·천궁·천마(싹을 제거하고 술에 하룻밤 담근다)·감초(굽는다) 各 2냥, 주사(간다. 옷으로 입힌다) 반 냥.

右爲末, 煉蜜爲圓, 每兩作十圓, 以朱砂爲衣. 每服一圓, 荊芥湯化服, 茶、酒嚙下亦得, 不拘時候.

위 약재를 가루 내어 연밀로 환을 빚는다. 매 1냥으로 10알을 빚는다. 매번 1알을 박하 달인 물에 풀어 넘긴다. 차나 술에 씹어 넘겨도 된다. 시간에 관계없이 복용한다.



## 【川芎圓】【천궁원】

消風壅, 化痰涎, 利咽膈, 清頭目. 治頭痛旋運, 心忪煩熱, 頸項緊急, 肩背拘倦, 肢體煩疼, 皮膚瘙癢, 腦昏目疼, 鼻塞聲重, 面上遊風, 狀如蟲行.

풍으로 인해 막힌 부분을 뚫고 가래와 침을 삭인다. 목과 가슴이 시원하게 통하게 하고 머리와 눈을 맑게 한다. 두통과 어지러움, 가슴이 불안하고 답답하며 열감이 있는 것, 목덜미가 뻐뻐한 것, 어깨와 등이 뻐뻐하고 피곤한 것, 몸과 팔다리가 답답하고 통증이 있는 것, 피부의 가려움증, 머릿속이 혼란스럽고 눈알이 아픈 것, 코가 막히고 목소리가 쉬는 것, 얼굴에 유풍이 생겨 벌레가 기는 듯한 것과 같은 상태를 치료한다.

- 川芎、龍腦薄荷(葉焙乾) 各七十五兩, 細辛(洗) 五兩, 防風(去苗) 二十五兩, 桔梗 一百兩, 甘草(燼) 三十五兩.
- 천궁、용뇌박하(잎을 불에 짚어 말린다) 각 75냥, 세신(씻는다) 5냥, 방풍(싹을 제거한다) 25냥, 길경 100냥, 감초(불에 굽는다) 35냥.

右爲細末, 煉蜜搜和, 每一兩半, 分作五十圓. 每服一圓, 細嚼, 膈茶清下, 食後、臨臥.

위 약재를 곱게 가루 내어 연밀과 잘 섞어 매 1냥 반으로 50환을 빚는다. 매번 1알을 잘게 씹어 납월에 채취한 맑은 차로 넘긴다. 식후 잠자리에 들기 전에 복용한다.



## 【薄荷煎圓】【박하전원】

消風熱, 化痰涎, 利咽膈, 清頭目. 治遍身麻痺, 百節酸疼, 頭昏目眩, 鼻塞腦痛, 語言聲重, 項背拘急, 皮膚瘙癢, 或生癰疹. 及治肺熱喉腥, 脾熱口甜, 膽熱口苦. 又治鼻衄、唾血, 大小便出血, 及脫着傷風. 并沐浴後, 并可服之.

풍열(風熱)을 삭이며 가래와 침을 녹인다. 목구멍과 흉격이 시원하게 통하게 하고, 머리와 눈을 맑게 한다. 전신의 마비, 전신 관절의 시린 통증, 머리가 어지럽고 눈앞이 깜깜해지는 증상, 코가 막히고 머릿속이 아픈 증상, 원목소리, 목덜미와 등이 당기고 뻣뻣해지는 증상, 피부 소양, 혹은 두드러기 발생 등의 상태를 치료한다. 그리고 폐열(肺熱)로 목에서 비린내가 나고, 비열(脾熱)로 입안에서 단맛이 느껴지고, 담열(膽熱)로 입안이 쓴 상태를 치료한다. 또한 코피, 객혈, 대소변 출혈, 파상풍을 치료한다. 모두 목욕 후에 복용한다.

- 龍腦薄荷(取葉) 十斤, 防風(去苗)·川芎 各三十兩, 縮砂仁 五兩, 桔梗 五十兩, 甘草(炙) 四十兩.
- 용뇌박하(잎만 취한다) 10근, 방풍(싹을 제거한다)·천궁 각 30냥, 측사인 5냥, 길경 50냥,甘草(굽는다) 40냥.

右爲末, 煉蜜爲圓, 每兩作三十圓. 每服一圓. 細嚼, 茶·酒任下.

위 약재를 연밀로 매 1냥으로 30환을 빚는다. 매번 1알을 잘게 씹어 차나 술로 적당히 넘긴다.



## 【天南星圓】【천남성원】

治風化痰, 清神爽氣, 利胸膈, 消酒毒, 止<sup>①</sup>逆惡心, 中酒嘔吐.

풍을 치료하고 담을 삭인다. 정신을 맑게 하고 몸의 기운을 잘 돌게 하고, 흥격을 시원하게 통하게 하고, 주독을 풀고, 담이 끓어 생긴 오심(惡心)과, 술에 취해 생기는 구토를 멎게 한다.

- 天南星 一斤(每箇重一兩上下者, 用溫湯浸洗, 刮去裏外浮皮并虛軟處令<sup>②</sup>.  
用法酒浸一宿, 用桑柴蒸, 不住添熱湯, 令釜滿, 甑內氣猛, 更不住洒酒, 常令藥潤, 七伏時滿取出, 用銅刀切開一箇大者, 嚼少許, 不麻舌爲熟, 未卽再炊, 候熟, 用銅刀切細, 焙乾), 辰砂(研飛) 二兩(一半爲衣), 丁香、麝香(研) 各一兩, 龍腦(研) 一兩半.
- 천남성 1근(무게가 1냥 내외가 되는 것을 따뜻한 물에 담가 씻고 안팎의 들뜬 껍질이나 물렁한 부분을 긁어 제거하여 깨끗이 한다. 제법에 따라 양조한 술에 하루 담근 다음 뽕나무 땀감으로 찐다. 쉬지 않고 뜨거운 물을 첨가해 가마가 그득하게 유지하고, 시루 안의 기운을 맹렬하게 유지하기 위해 부단히 술을 첨가해 쥐 약을 항시 축축한 상태로 유지한다. 7일을 꽉 채워 찐 후 꺼내 그중 큰 것을 칼로 잘라 살짝 씹어본다. 혀가 마비되는 것 같지 않으면 다 익은 것이고 덜 익은 것 같으면 다시 불을 때 좀 더 익힌다. 구리 칼로 잘게 썰어 불에 쪄서 말린다), 진사(간다. 반을 옷으로 입힌다) 2냥·정향·사향(간다) 각 1냥, 용뇌(간다) 1냥 반.

右爲細末, 入研藥勻, 煉蜜并酒搜和爲圓, 每兩作五十圓, 以朱砂末爲衣. 每服一圓, 爛嚼, 濃煎生薑湯下, 不計時候. 酒後含化, 除煩渴, 止嘔逆.

위 약재를 곱게 간다. 약을 그릇에 담아 균질하게 섞은 다음, 연밀과 술로 잘 다져 환을 빚는다. 매 1냥으로 50알을 만들어 주사 가루로 옷을 입힌다. 매번 1알을 복용하며 입에 넣어 녹이고 씹은 후 생강을 진하게 달인 물로 넘긴다. 시간에 구애받지 않고 복용한다. 술을 먹은 후에 입에 녹여 넘기면, 가슴이 답답하고 목이 마르는 증상을 제거하고 구역을 멎게 한다.

1. ㉠ ㉡ 痰 ※《四庫全書》↩

2. ㉠ ㉡ 淨 ※《四庫全書》↩

## 【犀角圓】【서각원】

除三焦邪熱, 疎一切風氣. 治風盛痰實, 頭目昏重, 肢節拘急, 痰涎壅滯, 腸胃燥澀, 大小便難.

삼초의 나쁜 열을 제거하고 일체 풍 기운을 흠트린다. 풍병으로 가래가 꼭 찬 증상, 머리와 눈이 어둡고 무거우며 팔다리가 당기고 뒤틀리는 증상, 가래와 침이 끓어 막히는 증상, 장과 위 부위가 마르고 깔깔한 증상, 대소변이 어려운 증상을 치료한다.

- 黃連(去鬚)·犀角(鎊) 各十兩, 人參(去蘆) 二十兩, 大黃 八十兩, 黑牽牛 一百二十兩(炒, 別搗取粉六十兩).
- 황연(수염을 제거한다)·서각(칼로 작은 편으로 저민다) 각 10냥, 인삼(노두를 제거한다) 20냥, 대황 80냥, 흑견우 120냥(볶는다. 60냥을 따로 덜어 찌어 가루 낸다).

右與牽牛粉合和爲細末, 煉蜜爲圓, 如梧桐子大. 每服十五圓至二十圓, 臨臥溫水下. 更量虛實加減.

위 약재를 견우 가루와 함께 잘 섞은 후 고운 가루를 낸다. 연밀로 오동 씨만 하게 환을 빚는다. 매번 15 - 20알 복용한다. 잠자리에 들 때 따뜻한 물에 넘긴다. 그리고 허실의 상태를 판단하여 가감한다.





## 【皂角圓】【조각원】

治風氣攻疰, 頭面腫痒, 遍身拘急, 痰涎壅滯, 胸膈煩悶, 頭痛目眩, 鼻塞口乾, 皮膚瘙痒, 腰脚重痛, 大便風秘, 小便赤澀, 及咳嗽喘滿, 痰唾稠濁, 語澀涎多, 手足麻痺, 暗風癰病, 偏正頭痛, 夾腦風; 婦人血風攻疰, 遍身疼痛, 心忪煩躁, 癰疹瘙痒, 并宜服之.

풍의 기운이 공격하여 머리와 얼굴이 붓고 가렵고, 온몸이 당기며 뒤틀리고, 가래와 침이 끓어 막히며 가슴이 막히듯 답답하고, 두통이 나고 눈이 어지럽고 코가 막히고 입이 마르고, 피부가 가렵고 허리와 다리가 무겁고 아프고, 풍 기운으로 대변이 막히고 소변이 붉으면서 시원히 나오지 않은 것을 치료한다. 또한 기침이 나고 숨이 가쁘며 가래를 뱉으면 끈적끈적하며 말이 어눌하고 침을 많이 흘리고 수족이 마비되는 것, 암풍(暗風)으로 인한 간질병, 편두통 및 정두통, 협뇌풍을 치료한다. 부인혈풍이 공격하여 전신에 통증이 있고, 가슴이 불안하고 안정을 찾지 못하고, 두드러기가 나고 가려운 상태 복용해도 좋다.

- 皂角(搥碎, 以水一十八兩六錢揉汁, 用蜜一斤, 同熬成膏)、乾薄荷葉、槐角(燼) 各五兩, 青橘皮(去穢)、知母、貝母(去心, 炒黃) 半夏(湯洗七次)、葳靈仙(洗)、白礬(枯過)、甘菊(去枝) 各一兩, 牽牛子(燼) 二兩.
- 조각 (두들겨 부순 후 18냥 6돈의 물에 넣고 주물러 부드럽게 만든 다음 즙을 내, 꿀 1근과 함께 졸여 고를 만든다) · 건박하엽 · 괴각(불에 굽는다) 각 5냥, 청굴피(속살을 제거한다) · 지모 · 패모(심을 제거한다. 약간 누렇게 굽는다) · 반하(끓인 물에 7번 씻는다) · 위령선(씻는다) · 백반(불에 달군 후 식혀 흰 가루로

만든다)·감국(가지를 제거한다) 각 1냥, 견우자(불에 굽는다) 2냥.

右爲末,以皂角膏搜和爲圓,如梧桐子大.每服二十圓,食後,生薑湯下.痰實嗽嗽,用蛤粉蠶汁下;手足麻痺,用生薑薄荷湯下;語澀涎盛,用荊芥湯下;偏正頭疼、夾腦風,用薄荷湯下.

위 약재를 가루 낸 다음, 조각고(皂角膏)와 잘 섞어 오동 씨 크기로 환을 빚는다. 매번 20알을 식후에 생강 달인 물로 넘긴다. 가래가 짝 차 기침이 날 때는 합분 것갈즙(蛤粉蠶汁)으로 넘긴다. 수족마비에는 생강과 박하 달인 물로 넘긴다. 말이 어눌하고 침이 넘어오면 형개 달인 물로 넘긴다. 편두통·정두통·협뇌풍에는 박하 달인 물로 넘긴다.

## 【小續命湯】【소속명탕】

治卒暴中風, 不省人事, 漸覺半身不隨, 口眼喎斜, 手足戰掉, 語言蹇澀, 肢體麻痺, 神情氣亂, 頭目眩重, 痰涎併多, 筋脉拘攣, 不能屈伸, 骨節煩疼, 不得轉側, 及治諸風, 服之皆驗. 若治脚氣緩弱, 久服得差. 久病風人, 每遇天色陰晦, 節候變更, 宜預服之, 以防瘡痼.

갑자기 중풍에 맞아 사람을 알아보지 못하다가 점차 반신이 마비되고, 입과 눈이 돌아가며 수족에 힘이 없어 늘어지고, 말이 어눌해지며 팔다리가 마비되고, 정신을 차리지 못하고 얼굴과 눈이 어지럽고 무겁고, 가래와 침이 함께 차오르고, 근육이 뒤틀려 펼 수 없고, 관절통이 심해 제대로 쓸 수 없는 것을 치료한다. 또한 온갖 풍병에 복용하면 효과가 있다. 각기병으로 힘이 들어가지 않고 팔다리가 늘어지는 데 복용하면 차도가 있다. 풍병을 오래 앓은 사람은 날씨가 궂은 날이나 절기가 바뀌는 때마다 복용하여 언어 장애가 생기는 것을 예방하여야 한다.

- 防己、肉桂(去麤皮)、黃芩、杏仁(去皮、尖, 炒黃)、芍藥(白者)、甘草(燼)、芎藭、麻黃(去根、節)、人參(去蘆) 各一兩, 防風(去蘆) 一兩半, 附子(炮, 去皮、臍) 半兩.
- 방기、육계(거친 껍질을 제거한다)、황금、행인(껍질과 끝부분을 제거한다. 약간 볶는다)、작약(흰 것)、감초(불에 굽는다)、궁궁、마황(뿌리와 마디를 제거한다)、인삼(노두를 제거한다) 각 1냥, 방풍(노두를 제거한다) 1냥 반, 부자(불에 통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다) 반 냥.

右除附子、杏仁外, 搗爲麤末, 後入二味令勻. 每服三錢, 水一盞半, 生薑五片, 煎取一盞, 去滓, 稍熱服. 食前, 加棗一枚尤好.

부자와 행인을 제외하고, 위 약재를 찢어 거칠게 가루 낸다. 이후 앞의 2종 약재를 추가로 넣고 균일하게 섞는다. 매번 3돈을 물 1잔 반, 생강 5편으로 달여 1잔을 만든 후 찌꺼기를 걸러내고 약간 따뜻할 때 먹는다. 식전에 복용하고, 대추 1개를 넣으면 더욱 좋다.



## 【防風湯】【방풍탕】

治風虛發熱, 項背拘急, 肢節不隨, 恍惚狂言, 來去無時, 不自覺悟. 亦治脚氣緩弱甚效. 此藥溫和, 不虛人.

허약하여 생긴 풍으로 열이 나고, 목과 등이 뻣뻣하며 팔다리를 쓸 수 없고, 정신이 혼란하여 미친 말을 하고, 행동에 두서가 없으면서 자신이 뭘 하고 있는지를 알지 못하는 상태를 치료한다. 또한 각기병으로 힘이 들어가지 않고 팔다리가 늘어지는 데도 효과가 좋다. 이 약은 약성이 온화하여 사람을 허하게 만들지 않는다.

- 秦艽(去苗土)、獨活(去蘆)、麻黃(去節) 半夏(湯洗七次, 切片)、防風(去蘆) 各二兩, 升麻、防己、白朮、石膏(煨)、芍藥(白)、黃芩、甘草、當歸(去蘆)、遠志(去心)、人參(去蘆) 各一兩.
- 진교(싹과 흙을 제거한다)、독활(노두를 제거한다)、마황(마디를 제거한다)、반하(끓인 물에 7번 씻고 잘라 편을 낸다)、방풍(노두를 제거한다) 각 2냥, 승마、방기、백출、석고(불에 달군다)、작약(흰 것)、황금、감초、당귀(노두를 제거한다)、원지(심을 제거한다)、인삼(노두를 제거한다) 각 1냥.

右麤末, 入半夏片令勻. 每服四錢, 水二中盞, 生薑七八片, 煎至一盞, 去滓, 取清汁六分, 入麝香末少許, 食後, 臨臥帶熱服.

위 약재를 거칠게 가루 낸 후, 반하 조각을 함께 넣고 잘 섞는다. 매번 4돈을 물 2중잔(中盞), 생강 7 - 8편으로 달여 1잔을 만든 다음 찌꺼기를 버리고 그중 10분의 6정도의 맑은 즙만 취해, 사향 가루를 조금 넣어 식후 잠자리에 들기 전에 따뜻하게 복용한다.



## 【排風湯】【배풍탕】

男子、婦人風虛冷濕, 邪氣入臟, 狂言妄語, 精神錯亂. 肝風發則面青心悶, 吐逆嘔沫, 脇滿頭眩重, 耳不聞人聲, 偏枯筋急, 曲拳而臥. 心風發則面赤翕然而熱, 悲傷瞋怒, 目張呼喚. 脾風發則面黃, 身體不仁, 不能行步, 飲食失味, 夢寐倒錯, 與亡人相隨. 肺風發則面白, 欬逆唾膿血, 上氣奄然而極. 腎風發則面黑, 手足不隨, 腰痛難以俛仰, 痺冷骨疼. 若有此候, 令人心驚, 志意不定, 恍惚多忘. 服此湯安心定志, 聰耳明目, 通藏腑諸風疾.

성인 남자나 부인이 허하여 풍(風)이나 찬 습(濕)을 맞아 사기가 오장으로 들어와, 미친 듯 말하며 헛소리하고 정신착란을 일으킨 것을 치료한다. 간풍(肝風)이 발하면 얼굴이 푸르게 변하고 가슴이 답답하며 토와 구역이 나고, 옆구리가 그득하고 머리가 어지럽고 무거우며 귀가 사람 말을 제대로 듣지 못하고, 몸 반쪽이 마르고 근육이 쪼그라들며 위축되어 누워 있게 된다. 심풍(心風)이 발하면 얼굴이 확 달아올라 붉고 열이 나며, 슬픔에 상심하다 갑자기 진노하고 눈을 크게 부릅뜨고 극심한 고통을 괴로워한다. 비풍(脾風)이 발하면 얼굴이 노래지고 몸이 감각이 없어지고, 제대로 걷지 못하고 음식맛을 느끼지 못하며, 꿈속에서 여기저기 넘어지며 돌아다니고 죽은 사람과 대화한다. 폐풍(肺風)이 발하면 얼굴이 희게 변하고 기침하고 가래 속에 피고름이 섞여 나오며, 상기(上氣) 되어 죽을 것 같다. 신풍(腎風)이 발하면 얼굴이 검어지고 수족을 제대로 쓸 수 없고, 요통으로 굴신이 어렵고 저리며 뺨속까지 저리고 차다. 만약 이

런 증후가 있으면 사람이 쉬이 놀라고 마음이 안정을 찾지 못하고, 정신이 혼란하여 쉽게 잊는다. 이 탕을 복용하면 마음을 가라앉고 의지가 굳건해지고, 귀가 밝아지고 눈이 맑아지고, 장기의 제반 풍질로 막힌 것을 뚫어낸다.

- 白鮮皮、當歸(去蘆, 酒浸一宿)、肉桂(去麤皮)、芍藥(白者)、杏仁(去皮、尖, 麤炒)、甘草(炒)、防風(去蘆)、芎藭、白朮 各二兩, 獨活(去蘆)、麻黃(去根、節)、茯苓(去皮) 各三兩(白者).
- 백선피、당귀(노두를 제거한다. 술에 하루밤 담근다)、육계(거친 껍질을 제거한다)、작약(흰 것)、행인(껍질과 끝부분을 제거한다. 밀기울에 볶는다)、감초(볶는다)、방풍(노두를 제거한다)、궁궁、백출 각 2냥, 독활(노두를 제거한다)、마황(뿌리와 마디를 제거한다)、복령(껍질을 제거한다. 흰 것) 각 3냥.

右爲麤末. 每服三錢, 水一盞半, 入生薑四片, 同煎至八分, 去滓, 溫服, 不計時候.

위 약재를 거칠게 뺀다. 매번 3돈을 물 1잔 반에 생강 4편을 함께 넣고 달여 10분의 8이 되면 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 먹는다. 시간에 구애받지 않고 복용한다.



## 【大通聖白花蛇散】【대통성백화사산】

大治諸風, 無問新久, 手足蹻曳, 腰脚緩弱, 行步不正, 精神昏冒, 口面喎邪, 語言蹇澀, 痰涎壅盛, 或筋脉攣急, 肌肉頑痺, 皮膚瘙癢, 骨節煩疼, 或痛無常處, 遊走不定. 及風氣上攻, 面浮耳鳴, 頭痛目眩; 下疰腰脚, 腰疼腿重, 腫痒生瘡, 并宜服之.

신구 불문하고 제반 풍으로 수족에 힘이 없어 축 늘어지고, 허리와 다리에 힘이 가지 않아 제대로 걷지 못하고, 정신을 차리지 못하고 입과 얼굴이 돌아가고 말이 어눌하고, 가래와 침이 끓어 막히는 것을 매우 잘 치료한다. 혹은 근육이 뒤틀어지고 살이 저리며 마비된 것 같고 피부가 가렵고 관절이 아프고 저린 것도 치료한다. 혹은 통증이 여기저기 돌아다니는 것도 치료한다. 그리고 풍기가 위 방향으로 공격하여 얼굴이 붓고 귀에 소리가 나며 두통이 있고 눈이 어지러운 것도 치료한다. 풍기가 아래 방향으로 허리와 다리를 공격하여 허리가 아프고 다리가 무거우며 붓고 가려우면서 종기가 생기는 것, 이 모든 것에도 복용하면 좋다.

- 海桐皮(去麤皮)、杜仲(剉, 炒)、天麻(去苗)、乾蝎(炒)、郁李仁、赤箭、當歸(去蘆頭, 酒浸)、厚朴(生薑汁製)、蔓荊子(去白皮)、木香、防風(去苗)、藁本(去土)、白附子(炮)、肉桂(去麤皮)、羌活(去蘆頭)、萆薢(酒浸一宿)、虎骨(醋炙)、白芷、山藥、白花蛇(酒浸, 炙, 去皮、骨, 用肉)、菊花(去枝、梗)、牛膝(去苗)、甘草(炙)、蕨靈仙(去土).
- 해동피(거친 껍질을 제거한다)、두충(잘라 볶는다)、천마(싹을 제거한다)、견갈(볶는다)、울이인、적전、당귀(노두를 제거하여 술에 담근다)、후박(생강

즙에 법제한다)·만형자(흰 껍질을 제거한다)·목향·방풍(싹을 제거한다)·고본(흙을 제거한다)·백부자(불에 통째로 굽는다)·육계(거친 껍질을 제거한다)·강활(노두를 제거한다)·비해(술에 하룻밤 담근다)·호골(식초로 굽는다)·백지·산약·백화사(술에 담근 후 굽는다. 껍질과 뼈는 제거하고 살만 쓴다)·국화(가지와 줄기는 제거한다)·우슬(싹을 제거한다)·감초(굽는다)·위령선(흙을 제거한다).

右等分, 爲末. 每服一錢至二錢, 溫酒調下, 荊芥湯亦得, 空心服之. 常服祛逐風氣, 通行榮衛, 久病風人, 尤宜常服, 輕可中風, 不過二十服, 平復如故.

위 약재를 같은 분량으로 나눠 가루 낸다. 매번 1돈에서 2돈을 따뜻한 술에 타서 넘긴다. 형개 달인 물도 역시 좋다. 빈속에 복용한다. 상복하면 풍기를 쫓아내고 영위를 잘 통하게 하니, 풍병을 오래 앓은 사람은 더욱더 상복해야 한다. 복용한 게 20번이 되지 않아도 가볍게 중풍에 걸린 사람은 예전같이 회복된다.

## 【消風散】【소풍산】

治諸風上攻, 頭目昏痛, 項背拘急, 肢體煩疼, 肌肉蠕動, 目眩旋運, 耳嘯蟬鳴, 眼澀好睡, 鼻塞多嚏, 皮膚頑麻, 瘙痒癰疹. 又治婦人血風, 頭皮腫痒, 眉稜骨痛, 旋運欲倒, 痰逆惡心.

제반 풍이 위 방향으로 공격하여, 머리와 눈이 찢찢해지고 아프고 목과 등이 뻣뻣하고, 온몸이 답답한 듯 아프고 살에 벌레가 기어가는 듯하고, 눈이 어지럽고 빙빙 돌며 귀에 휘파람 소리가 나고 매미 소리가 들리고, 눈 안이 깔깔하고 자꾸 자려 하고, 코가 막히고 재채기를 많이 하고, 피부가 감각이 없이 마비되고 가렵고 두드러기가 나는 것을 치료한다. 또한 부인혈풍으로 두피가 붓고 가려우며 미골 부위가 아프고 어질어질 넘어질 것 같고, 구역과 오심이 나는 것도 치료한다.

- 荊芥穗、甘草(炒)、芎藭、羌活、白殭蠶(炒)、防風(去蘆)、茯苓(去皮用白底)、蟬殼(去土, 微炒)、藿香葉(去梗)、人參(去蘆) 各二兩, 厚朴(去麤皮, 姜汁塗, 炙熟)、陳皮(去穢, 洗, 焙) 各半兩.
- 형개수、감초(볶는다)、궁궁、강활、백강잠(볶는다)、방풍(노두를 제거한다)、복령(껍질을 제거하고 흰 것을 사용한다)、선각 (흙을 제거하고 약간 볶는다)、곽향엽(줄기를 제거한다)、인삼(노두를 제거한다) 각 2냥, 후박(거친 껍질을 제거한 후 생강즙을 바른 다음 구어 익힌다)、진피(속살을 제거하여 씻은 다음 불에 쫓는다) 각 반 냥.

右爲細末. 每服二錢, 茶清調下. 如久病偏風, 每日三服, 便覺輕減. 如脫着沐浴, 暴感風寒, 頭痛聲重, 寒熱倦疼, 用荊芥茶清調下, 溫酒調下亦得, 可併服之. 小兒虛風, 且<sup>1</sup>澀昏困, 及急、慢驚風, 用乳香荊芥湯調下半錢, 并不計時候.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 맑은 차에 타서 넘긴다. 오랫동안 편풍(偏風)을 앓고 있을 때 매일 3번 복용하면 증상이 개선되는 것을 느낄 수 있다. 옷을 벗고 목욕하다 갑자기 풍한에 노출되어, 두통이 생기고 목소리가 쉬며 한열(寒熱)이 생기고 피곤하고 아프면, 맑은 형개 달인 물에 타서 넘긴다. 따뜻한 술에 타서 먹어도 좋다. 두 방법 중 어느 하나로 복용해도 된다. 소아의 허약으로 생긴 풍증(小兒虛風), 눈이 깔깔하고 피곤한 상태, 급경풍(急驚風) 및 만경풍(慢驚風)에는 반 돈을 유향과 박하를 끓인 물에 녹여 넘긴다. 시간에 구애받지 않고 복용한다.

1. 日 目 ※《四庫全書》←

## 【羌活散】【강활산】

治風氣不調, 頭目昏眩, 痰涎壅滯, 遍身拘急, 及風邪寒壅, 頭痛項強, 鼻塞聲重, 肢節煩疼, 天陰風雨, 預覺不安.

풍으로 조화가 깨져, 머리와 눈이 껌껌하고 어지럽고, 가래와 침이 끓어 막히고, 온몸이 뻣뻣한 것을 치료한다. 또한 풍한사가 울체되어 머리가 아프며 목이 뻣뻣하고, 코가 막히고 목소리가 쉬고, 관절이 아프며 답답하고, 날씨가 흐리고 비바람이 불 때에는 앞의 그 느낌들이 오는 상태도 치료한다.

- 前胡(去蘆)、羌活(去蘆)、麻黃(去根、節)、白茯苓(去皮)、川芎、黃芩、甘草(燼)、蔓荊子(去白皮)、枳殼(去穰, 麩炒)、細辛(去苗)、石膏(別研)、菊花(去梗)、防風(去蘆) 各一兩.
- 전호(노두를 제거한다)、강활(노두를 제거한다)、마황(뿌리와 마디를 제거한다)、백복령(겉질을 제거한다)、천궁、황금、감초(불에 굽는다)、만형자(흰 겉질을 제거한다)、지각(속살을 제거한 후 밀기울에 볶는다)、세신(싹을 제거한다)、석고(따로 간다)、국화(줄기를 제거한다)、방풍(노두를 제거한다) 각 1냥.

右爲末, 入石膏研勻. 每服二錢, 水一大盞, 入生姜三四片, 薄荷三、兩葉, 同煎至七分, 稍熱服, 不拘時候.

위 약재를 가루 낸 후 석고를 넣고 곱게 갈아 균질하게 만든다. 매번 2돈을 물 1대잔(大盞), 생강 3 - 4편, 박하 2 - 3잎과 함께 달여 10분의 7 정도가 되면, 약간 따뜻하게 복용한다. 시간에 구애받진 않고 복용한다.



## 【八風散】【팔풍산】

治風氣上攻, 頭目昏眩, 肢體拘急煩疼, 或皮膚風癢疼痛; 及治寒壅不調, 鼻塞聲重.

풍기가 위 방향으로 공격하여 머리와 눈이 컴컴하며 어지럽고, 팔다리가 뒤를리며 쪼그라들면서 아프고, 간혹 피부에 종기가 나고 아픈 상태를 치료한다. 또한 한사(寒邪)로 막혀 잘 순환되지 않아 코가 막히고 목소리가 쉬는 것도 치료한다.

- 藿香(去土) 半斤, 白芷、前胡(去蘆) 各一斤, 黃耆(去蘆)、甘草(燄)、人參(去蘆) 各二斤, 羌活(去蘆)、防風(去蘆) 各三斤.
- 枳殼(흙을 제거한다) 반 근, 백지、전호(노두를 제거한다) 각 1근, 황기(노두를 제거한다)、감초(불에 굽는다)、인삼(노두를 제거한다) 각 2근, 강활(노두를 제거한다)、방풍(노두를 제거한다) 각 3근.

右爲細末. 每服二錢, 水一中盞, 入薄荷少許, 同煎至七分, 去滓, 食後溫服. 臘茶清調一大錢亦得. 小兒虛風, 乳香臘茶清調下半錢, 更量兒大小加減服.

위 약재를 곱게 간다. 매 1돈을 물 1중잔(中盞)에 박하 약간과 같이 담아 10분의 7이 되게 끓인 후 찌꺼기를 제거하고 식후에 따뜻하게 복용한다. 납월에 채취한 차를 끓여 맑은 부분을 덜어 내 1대돈(大錢)을 타서 복용해도 역시 좋다. 소아허풍(小兒虛風)에는 유향과 납차를 끓여 맑은 부분을 덜어 내 반 돈을 타서 복용한다. 아이의 크기에 고려하여 가감하여 복용시킨다.





## 【淸神散】【청신산】

消風壅, 化痰涎. 治頭昏目眩, 心忪面熱, 腦痛耳鳴, 鼻塞聲重, 口眼瞤動, 精神昏憤,  
肢體疼倦, 頸項緊急, 心膈煩悶, ㊸<sup>1</sup>噎不利.

풍으로 인해 막힌 곳을 뚫고 가래와 침을 삭인다. 머릿속이 혼란스러우며 눈앞이 어지럽고, 마음이 불안하며 얼굴에 열이 오르고, 머릿속이 아프며 이명이 나고, 코가 막히며 목소리가 쉬고, 입과 눈이 실룩거리고 정신을 차릴 수 없고, 팔다리가 아프고 피곤하며 목덜미가 뻐뻐하고, 가슴이 답답하고 막힌 듯하고, 목구멍이 막힌 듯한 것을 치료한다.

- 檀香(剉)·人參(去蘆)·羌活(去苗)·防風(去苗) 各一十兩, 薄荷(去土)·荊芥穗·甘草(燼) 各二十兩, 石膏(研) 四十兩, 細辛(去苗洗, 焙) 各五兩.
- 단향(얇게 저민다)·인삼(노두를 제거한다)·강활(싹을 제거한다)·방풍(싹을 제거한다) 각 10냥, 박하(흙을 제거한다)·형개수·감초(불에 굽는다) 각 20냥, 석고(간다) 40냥, 세신(싹을 제거하고 씻어 불에 찌다) 각 5냥.

右爲末. 每服二錢, 沸湯點服, 或入茶末點服亦得, 食後服.

위 약재를 가루 낸다. 매번 2돈을 끓인 물에 조금씩 떨어뜨려 복용한다. 또는 차 가루를 소량 넣어 복용해도 좋다. 식후에 복용한다.

1. ㊸ 咽 ※《四庫全書》←



## 【虎骨散】【호골산】

治風毒邪氣, 乘虛攻疰皮膚骨髓之間, 與血氣相搏, 往來交擊, 痛無常處, 遊走不定, 晝靜夜甚, 少得眠睡, 筋脉拘急, 不能屈伸. 一名乳香趁痛散.

풍독의 사기가 몸이 허한 틈을 타고 피부와 골수 사이에 몰려든 후 혈기와 뒤 엉켜 왔다 갔다 하며 번갈아 공격하여, 통증이 돌아다니며 나타나 정해진 부위가 없고, 낮에는 사라졌다가 밤에 심해져 밤에 잠을 제대로 잘 수 없고, 근육이 쪼그라들면서 뻣뻣하여 펴고 굽히는 것을 제대로 할 수 없는 것을 치료한다. 유향진통산(乳香趁痛散)이라 불리기도 한다.

- 蒼耳子(微炒)、骨碎補、自然銅(醋淬, 細研)、麒麟竭(細研)、白附子(炮)、赤芍藥 各三兩, 當歸(去苗)、肉桂(去麤皮)、白芷、沒藥、防風(去苗)、牛膝(去苗, 酒浸) 各三兩, 五加皮、天麻(去蘆)、檳榔、羌活(去蘆) 各一兩, 虎脛骨(酥炙)、敗龜(酥炙) 各二兩.
- 창이자(약간 볶는다)、골쇄보、자연동(식초로 담금질하여 곱게 간다)、기린갈(곱게 간다)、백부자(불에 통째로 굽는다)、적작약 각 3냥, 당귀(싹을 제거한다)、육계(거친 껍질을 제거한다)、백지、물약、방풍(싹을 제거한다)、우슬(싹을 제거하고 술에 담근다) 각 3냥, 오가피、천마(노두를 제거한다)、빈랑、강활(노두를 제거한다) 각 1냥, 호경골(연유에 굽는다)、패구(연유에 굽는다) 각 2냥.

右件搗羅爲末, 入研藥勻. 每服一錢, 溫酒調下, 不拘時候.

위 약재를 찢어 채어 걸러 가루로 만든 후 곱게 갈아 약은 균질하게 한다. 매 1  
돈을 따뜻한 술에 풀어 넘긴다. 시간에 구애받지 않고 복용한다.



## 【骨碎補圓】【골쇄보원】

治肝腎風虛, 上攻下疰, 筋脉拘攣, 骨節疼痛, 頭面浮腫, 手臂少力, 腰背強痛, 脚膝緩弱, 屈伸不利, 行履艱難, 并宜服.

간신(肝腎)이 허약한 틈을 타고 들어온 풍이 위 방향으로 공격하여 근육이 뻣뻣하고 뒤틀리며 뼈마디가 아프고, 머리와 얼굴이 붓고, 팔과 등에 힘이 가지 않고, 허리와 등이 뻣뻣하게 아프고, 다리와 무릎이 늘어지고 약해 굽히고 펴지 못하여 제대로 걸을 수 없는 상태를 치료한다. 이런 증상들이 있으면 복용해야 한다.

- 荊芥穗、白附子(炮)、牛膝(酒浸, 焙乾)、肉蓯蓉(酒浸一宿, 切作片, 焙)、骨碎補(去毛, 炒)、葳靈仙(去苗)、縮砂仁 各半兩, 地龍(去土, 微炒)、沒藥 各二錢半, 自然銅(醋淬九遍)、草烏頭(炮, 去皮、臍)、半夏(湯洗七次) 各半兩.
- 형개수、백부자(불에 통째로 굽는다)、우슬(술에 담근다. 불에 찢어 말린다)、육종용(술에 하룻밤 담근 후 잘라 편을 낸 후 불에 찢는다)、골쇄보(털을 제거한 후 볶는다)、위령선(싹을 제거한다)、축사인 각 반 냇, 지룡(흙을 제거한다. 살 짝 볶는다)、물약 각 2돈 반, 자연동(식초에 9번 담금질한다)、초오두(불에 통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거한다)、반하(끓인 물에 7번 씻는다) 각 반 냇.

右同爲細末, 酒煮麵糊, 圓如梧桐子大. 每服五圓至七圓, 溫酒下; 婦人醋湯或當歸酒下, 妊娠不宜服之. 不計時候.

위 약재를 함께 곱게 가루 낸 후, 술에 쏘 밀가루 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 5 - 7알을 따뜻한 술에 넘긴다. 부인은 식초 끓인 물 또는 당귀주에 넘긴다. 임신한 사람은 적절치 않다. 시간에 구애받지 않고 복용한다.



## 【烏荊圓】【오형원】

治諸風緩縱,手足不隨,口眼喎斜,言語蹇澀,面目瞶動,頭昏腦悶,筋脉拘攣,不得屈伸,遍身麻痺,百節疼痛,皮膚瘙癢,抓成瘡瘍.又治婦人血風,渾身痛痒,頭疼眼暈.又腸風藏毒,下血不止,服之尤效.久服令人顏色和悅,力強輕健,鬚髮不白.

힘이 빠지고 축 처지게 만드는 온갖 풍으로 인해 수족을 쓰지 못하고 입과 눈이 돌아가고, 말을 제대로 하지 못하고, 눈썹과 눈이 실룩거리고, 머리가 혼란하고 답답하고, 근육이 뒤틀려 펴거나 굽히지 못하고, 온몸이 마비되고 모든 관절이 아프고, 피부가 가려워 긁어 상처가 나고 딱지가 앉는 것을 치료한다. 또한 부인혈풍으로 온몸이 가렵고 아프며 머리에 통증이 있고 어지러운 것을 치료한다. 또한 장풍장독(腸風臟毒)으로 하혈이 멎지 않는 데 복용하면 더욱 좋다. 오래 복용하면 사람의 안색이 부드럽고 평온해지고, 힘이 세지며 강건해지고, 수염과 머리카락이 희게 변하지 않는다.

- 川烏(炮, 去皮、臍) 一兩, 荊芥穗 二兩.
- 천오(불에 통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다) 1냥, 형개수 2냥.

右爲細末, 醋、麵糊, 圓如梧桐子大. 每服二十粒, 酒或熱水下. 有疾食空時, 日三四服, 無疾早晨一服. [ 有少府郭監丞, 少府<sup>1</sup>攣攣, 頭額寬輒不收, 手盛額, 然後能食, 服此六七服即差. 遂長服之, 已五十餘年. 年七十餘, 強健, 鬚髮無白者. 此藥療腸風下血尤妙, 累有人得效. 予所目見, 下血人服而瘥者, 一歲之內, 已數人矣. ]

위 약재를 곱게 가루 낸 후, 식초를 넣고 쏘 밀가루 풀로 오동씨만 하게 환을 빚는다. 매번 20알을 술이나, 끓여 식힌 물에 넘긴다. 병이 있으면 공복에 하루 3 - 4번 복용하고, 병이 없으면 새벽에 한 번 복용한다. [ 소부(少府)에서 감승(監丞) 직을 맡고 있던 곽씨 성을 가진 사람이 있었는데, 어려서 풍으로 몸이 뒤틀리고 쪼그라들어 머리와 턱에 힘이 가지 않아 축 처지고 늘어져 제자리로 돌아가지 않았다. 손으로 턱을 받쳐야 겨우 음식을 먹을 수 있었다. 이 약을 6 - 7차례 복용하니 나았다. 그 이후 오랫동안 복용하여 50여 년이 지나 나이가 70이 넘었는데도 강건하고 흰 수염과 머리카락이 없었다. 이 약은 장풍하혈(腸風下血)에 아주 신묘한 효과가 있다. 여러 사람이 효과를 봤다. 하혈하던 사람이 복용하고 나은 것이, 내가 눈으로 직접 본 것만으로도 1년이 안 되는 기간에 이미 여러 명이다. ]

1. 府 病 ※《四庫全書》↩



## 【加減三五七散】【가감삼오칠산】

治八風、五痺、癱瘓痺曳, 口眼喎斜, 眉角牽引, 項背拘強, 牙關緊急, 心中憤悶, 神色如醉, 遍身發熱, 骨節煩疼, 肌肉麻木, 腰膝不仁, 皮膚潤動或如蟲行. 又治陽虛頭痛, 風寒入腦, 目旋運轉, 有似舟船之上, 耳內蟬鳴或如風雨之聲. 應風寒濕痺, 脚氣緩弱等疾, 并能治之. [ 卽係大三五七散. ]

팔풍(八風)、오비(五痺)、탄탄(癱瘓)으로 몸에 힘이 없어 축 처지며 끌리고, 입과 눈이 뺨뚱어지며 눈썹 끝이 뒤틀리고, 목과 등이 당기고 뻣뻣하고 이를 악물고, 마음이 불안하고 초조하며 안색이 취한 듯하고, 온몸에 열이 나고 뼈마디가 쑤시며 아프고, 근육과 살이 마비된 듯 느낌이 없고, 허리와 무릎을 제대로 쓸 수 없고, 피부가 실룩거리거나 벌레가 기어가는 듯한 것을 치료한다. 또한 양허(陽虛) 두통, 풍한(風寒)이 뇌로 들어가 생기는 눈이 빙빙 돌고 어지러워 마치 배를 타는 듯한 상태, 귀에서 매미 우는 소리가 나거나 비바람이 치는 소리가 나는 것도 치료한다. 풍한습비(風寒濕痺)로 다리에 힘이 없고 약해지는 상태 등의 질병도 모두 능히 치료한다. [ 즉 대삼오칠산(大三五七散)의 계열이다. ]

- 山茱萸、乾薑(炮)、茯苓(去皮) 各三斤, 附子(炮, 去皮、臍) 三十五箇, 細辛 一斤八兩, 防風(去蘆) 四斤.
- 산수유·건강(불에 통째로 굽는다)·복령(껍질을 제거한다) 각 3근, 부자(불에 통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다) 35개, 세신 1근 8냥, 방풍(노두를 제거한다) 4근.

右爲細末. 每服二錢, 溫酒調下, 食前.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 식전에 따뜻한 술에 풀어 넘긴다.



## 【太陽丹】【태양단】

[ 方見傷寒類. ]

[ 처방은 상한 부분에 나온다. ]



## 【如聖餅子】【여성병자】

[ 方見一切氣類. ]

[ 처방은 일체기류 부분에 나온다. ]



## 【沒藥降聖丹】【몰약강성단】

[ 方見傷折類. ]

[ 처방은 상절(傷折) 부분에 나온다. ]



## 【乳香沒藥圓】【유향몰약원】

治男子、婦人一切風氣, 通經絡, 活血脉. 治筋骨疼痛, 手足麻痺, 半身不隨, 暗風頭旋, 偏正頭風, 小中急風, 手足疼痛, 牙關緊急, 四肢軟弱. 腎藏風毒, 上攻頭面, 下疰腰脚, 生瘡, 遍體疼酸, 并宜服之.

성인 남자나 부인의 일체 풍기를 치료하고 경락을 소통시키고 혈맥을 활성화한다. 근골통증, 수족마비, 반신불수, 암풍(暗風)으로 인한 어질어질한 상태, 편두통 및 정두통, 소아의 급풍(急風), 팔다리의 통증, 어금니를 악문 상태, 사지가 약해지고 무력한 상태, 신장풍독(腎藏風毒), 병사가 위 방향으로 공격하여 생기는 두통, 아래로 허리와 다리를 공격하여 생기는 종기, 전신이 우리하고 시리며 아픈 상태 등, 이 모든 증상을 치료한다.

- 撫芎 一百八兩, 躑躅花(炒)、木鼈仁、白膠香(揀淨)、藿香(揀, 炒)、白殭蠶(洗, 焙) 五靈脂(揀)、白芷(揀)、當歸 各七十<sup>1</sup>兩, 地龍 一百四十四兩, 何首烏 二百四十四兩, 葳靈仙(洗) 二百二十二兩, 草烏頭(炒) 六百四十八兩.
- 무궁 108냥, 척촉화(볶는다)·목별인·백교향(잘 골라 씻는다)·곽향(잘 골라 볶는다)·백강잠(씻어 불에 찢는다)·오령지(잘 고른다)·백지(잘 고른다)·당귀 각 72냥, 지룡 144냥, 하수오 244냥, 위령선(씻는다) 222냥, 초오두(볶는다) 648냥.

右爲末, 醋糊圓如梧桐子大. 每服五圓, 不可多服, 食後, 用薄荷茶吞下, 溫酒亦得. 有孕婦人不可服.

위 약재를 가루 내어 식초 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 5알을 복용한다. 많이 복용하면 안 된다. 식후에 박하 달인 물에 넘긴다. 따뜻한 술도 역시 좋다. 아이를 가진 부인은 복용해선 안 된다.

---

1. ① ② 二 ※《中华医书集成》, 中医古籍出版社 [↩](#)



## 【白龍圓】【백룡원】

治男子、婦人一切風, 遍身瘡癬, 手足頑麻, 偏正頭疼, 鼻塞腦悶, 大解傷寒, 治頭風.

성인 남자나 부인이 일체 풍병으로 온몸에 종기 또는 두드러기가 나고, 팔과 다리에 감각이 없고, 편두통이나 정두통이 오고, 코가 막히고 머리가 괴로운 상태를 치료한다. 상한을 강력하게 풀고 두풍을 치료한다.

- 藁本(去土)、細辛、白芷、川芎、甘草.
- 고본(흙을 제거한다)、세신、백지、천궁、감초.

右爲細末, 各等分, 用藥四兩, 入石膏末一斤, 係煨了者, 水搜爲圓, 每兩八粒. 薄荷茶嚙下, 每服一粒, 食後服. 風蚰牙, 一粒分作三服, 乾揩後用鹽湯漱之, 更用葱茶嚙下.

위 약재를 곱게 간 후 같은 양으로 덜어낸다. 4냥에 불에 달군 석고 가루 1근을 넣고 물과 잘 섞어 환을 빚되 매 1냥을 8알을 만든다. 식후에 박하 달인 물에 씹어 넘긴다. 풍중아(風蚰牙)에는 1알을 3번 나눠 복용한다. 물을 사용하지 않고 닦아낸 후 소금 끓인 물로 입을 행궤 낸다. 이어 파 달인 물로 씹어 넘긴다.



## 【七聖散】【칠성산】

治風濕流注經絡間, 肢節緩縱不隨; 或脚膝疼痛, 不能步履.

풍습이 경락 사이로 흘러들어 팔다리 관절이 힘없이 늘어져 힘을 쓸 수 없는 상태를 치료한다. 혹은 허리와 다리에 통증이 있어 제대로 걸을 수 없는 것도 치료한다.

- 續斷、獨活、防風、杜仲、萆薢、牛膝(酒浸一宿)、甘草.
- 속단、독활、방풍、두충、비해、우슬(술에 하룻밤 담근다)、감초.

右件各修事淨, 焙乾半兩, 爲細末. 每服二錢, 溫酒調下.

위 약재 각각을 깨끗하게 법제하고, 반 냙을 불에 찌어 말려 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 따뜻한 술에 타서 복용한다.

## 【活血應痛圓】【활혈응통원】

治風濕客於腎經, 血脉凝滯, 腰腿重疼, 不能轉側, 皮膚不仁, 遍身麻木. 上攻, 頭面虛腫, 耳內常鳴; 下注, 脚膝重痛少力, 行履艱難. 亦治項背拘攣, 不得舒暢. 常服活血脉, 壯筋骨, 使氣脉宣流.

풍습이 신경에 들어와 혈맥이 정체되어, 허리와 다리가 무겁고 아파 돌리거나 굽히지 못하고, 피부가 남의 살 같고 전신에 마비된 듯한 것을 치료한다. 위 방향으로 공격하여 머리와 얼굴이 힘없이 부어오르고 귀 안에서 항상 소리 나는 것을 치료한다. 아래로 공격하여 다리와 무릎이 무겁고 아프면서 힘이 없어 제대로 걷지 못하는 것을 치료한다. 또한 목과 등이 당기고 뒤틀려 펴 수 없는 것도 치료한다. 상시 복용하면 혈맥이 잘 돌게 하고 근골을 튼튼하게 하며 기맥(氣脉)이 잘 돌게 한다.

- 狗脊(去毛) 四斤, 蒼朮(米泔浸一宿, 去皮) 六斤, 香附子(去毛, 炒) 七斤半, 陳皮(洗, 去蒂) 五斤半, 沒藥(別研) 一十二兩, 威靈仙(洗) 二斤, 草烏頭 一斤半(半炮).
- 구척(털을 제거한다) 4근, 창출(쌀뜨물에 하룻밤 담갔다 껍질을 제거한다) 6근, 향부자(털을 제거하여 볶는다) 7근 반, 진피(씻어 노두를 제거한다) 5근 반, 물약(따로 간다) 12냥, 위령선(씻는다) 2근, 초오두 1근 반(통째로 구어 반쯤 익힌다).

右爲細末, 用酒煮麵糊爲圓, 如梧桐子大. 每服十五粒至二十粒, 溫酒或熟水任下, 不拘時候. 久服. 忌桃、李、雀、鵠、諸血物.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 술로 오동씨만 하게 밀가루 풀을 섞 환을 빚는다. 매번 15 - 20알을 따뜻한 술이나 끓인 물에 넘긴다. 시간에 구애받지 않고 복용한다. 오래 복용한다. 복숭아, 오얏, 참새, 집비둘기 및 제반 피가 흐르는 것들은 피한다.



## 【四生散】【사생산】

治男子、婦人肝腎風毒, 上攻, 眼赤痒痛, 不時羞明多淚; 下疳, 脚膝生瘡, 及遍身風癬, 服藥不驗, 居常多覺兩耳中痒, 正宜服此, 無不取效.

성인 남자나 부인의 간신(肝腎)에 풍독(風毒)이 들어와, 위 방향으로 공격하여 눈이 붉고 가려우며 아프고, 시도 때도 없이 눈이 부시고 눈물이 많이 나는 것을 치료한다. 아래 방향으로 몰려들어 다리와 무릎에 종기가 생긴 것을 치료한다. 또한 온몸에 풍으로 인해 두드러기(風癬)가 났는데 어떠한 약을 복용해 보아도 효과가 없고, 조용히 있을 때 양쪽 귀 안이 가렵게 느껴질 때는, 이 약을 복용해야 한다. 반드시 효과를 본다.

- 黃耆、川羌活、蒺藜(沙苑)、白附子(各等分, 生用).
- 황기、천강활、질려(사원(沙苑)에서 생산된 것을 쓴다)、백부자(각각 등분. 생용).

右爲細末. 每服二錢, 薄荷酒調下. 如腎藏風下疳生瘡, 以腰子批開, 以藥末二錢合定, 裏煨香熟, 空心, 細嚼, 以送下.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 박하주에 타서 넘긴다. 신장풍(腎臟風)이 아래로 공격하여 생기는 종기에는, 돼지 콩팥을 갈라 나눈 다음 약 가루 2돈을 넣고 닫은 후, 잘 싸 향기가 날 정도로 익힌다. 빈속에 잘게 씹어 염주(鹽酒)에 넘긴다.



## 【通關散】【통관산】

治中風、傷寒,發熱惡風,頭痛目眩,鼻塞聲重,肩背拘急,身體酸疼,肌肉瞤動,牙關緊急,久新頭風,攻痰眼暗,并宜服之.

중풍과 상한을 맞아, 열이 나고 바람을 싫어하고, 머리가 아프고 눈이 어지럽고, 코가 막히며 목소리가 쉬고, 어깨와 등이 당기며 뻣뻣하고, 온몸이 쭈시듯 아프고, 살이 실룩거리며 떨며 어금니를 악무는 상태를 치료한다. 또한 새로 생기거나 오래된 두통이나, 담이 공격하여 생기는 눈앞이 컴컴해지는 것에도 이 처방을 복용하면 좋다.

- 撫芎 二兩, 川芎 一兩, 川烏 二兩, 龍腦薄荷 一兩半, 白芷、甘草 各二兩, 細辛 半兩.
- 무궁 2냥, 천궁 1냥, 천오 2냥, 용뇌박하 1냥 반, 백지·감초 각 2냥, 세신 반 냥.

右爲細末. 每服一大錢, 葱白、茶清調下, 薄荷湯亦得, 不拘時.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 1대돈(大錢) 분량을 총백과 맑은 차에 타서 복용한다. 박하 달인 물도 역시 좋다. 시간을 가리지 않고 복용한다.

## 【四斤圓】【사근원】

治腎經不足, 下攻腰脚, 腿膝腫痒, 不能屈伸, 脚弱少力, 不能踏地, 脚心隱痛, 行步喘乏, 筋脉拘攣, 腰膝不利, 應風寒濕痺, 脚氣緩弱, 并宜服之.

신경(腎經)이 허약하고 부족한 틈을 타고 사기가 아래 방향으로 허리와 다리를 공격하여 다리와 무릎이 부으며 가렵고 굽히거나 펼 수 없고, 다리가 약해져 힘이 들어가지 않아 땅을 짚고 설 수 없고, 발바닥 가운데가 은근히 아프고, 걸으면 숨이 가쁘고, 근육이 쪼그라들며 뒤틀리고, 허리와 무릎이 제대로 놀리기 힘든 상태를 치료한다. 풍한습비(風寒濕痺)로 인해 각기병이 생겨 다리가 약해지고 늘어지는 상태에도 이 처방을 복용하면 좋다.

- 宣州木瓜(去穢)、牛膝(去蘆, 剉)、天麻(去蘆, 細剉)、菰蓉(洗淨, 切, 各焙乾, 秤一斤).
- 선주모과(속살을 제거한다)、우슬(노두를 제거하고 얇게 저민다)、천마(노두를 제거하고 아주 얇게 저민다)、종용(씻어 자른다. 약재별로 따로 불에 쪄어 말린 후 1근씩 단다).

已上四味, 如前修事了, 用無灰酒五升浸, 春秋各五日, 夏三日, 冬十日足, 取出焙乾, 再入.

이상 4종 약재를 앞의 방법과 같이 법제한 후 무회주(無灰酒) 5승에 담근다. 봄과 가을에는 5일, 여름에는 3일, 겨울에는 10일 정도 담그면 충분하다. 꺼내 불에 쪄어 말린 다음 무회주에 다시 한번 넣는다.

- 附子(炮, 去皮、臍)、虎骨(塗酥炙) 各二兩.
- 부자(불에 통째로 구운 후 껍질과 배꼽을 제거한다)、호골(연유를 발라 굽는다) 각 2냥.

右同爲細末, 用浸前藥酒打麪糊爲圓, 如梧桐子大. 每服三五十圓, 空心, 煎木瓜酒下, 或鹽湯吞下亦得. 此藥常服, 補虛除濕, 大壯筋骨.

위 약재를 함께 곱게 가루 낸다. 앞의 약을 담갔던 술을 사용하여 밀가루 풀을 섞 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 30 - 50알을 공복에 모과를 넣고 달인 술에 넘긴다. 염탕(鹽湯)에 삼켜도 좋다. 허를 보하고 습을 제거하고 근골을 매우 튼튼하게 한다.



## 【鐵彈圓】【철탄원】

治卒暴中風, 神志昏憤, 牙關緊急, 目睛直視, 手足癱瘓, 口面喎斜, 涎潮語澀, 筋攣骨痛, 癱瘓偏枯, 或麻木不仁, 或瘙癢無常, 應是風疾及打撲傷損, 肢節疼痛皆治之. 通經絡, 活血脉.

갑자기 중풍을 맞아, 정신이 혼란스러우며 이를 악물고, 눈동자가 정면을 직시하고, 손발이 뒤틀리며 입과 얼굴이 돌아가고, 침이 끓고 말이 어눌하고, 근육이 뒤틀리면서 뼈가 아프고, 한쪽 팔다리를 쓰지 못하면서 마르고, 혹 몸의 감각이 사라져 느끼지 못하거나 혹 여기저기 돌아다니며 가려운 것을 치료한다. 당연히 풍병·타박손상·팔다리의 통증, 이 모든 것도 치료한다. 경락을 통하게 하고 혈액의 흐름을 활성화한다.

- 乳香(別研)·沒藥(別研) 各一兩, 川烏頭(炮, 去皮·尖·臍, 爲末) 一兩半, 麝香(細研) 一錢, 五靈脂(酒浸, 淘去沙石, 嗽乾) 四兩(爲末).
- 유향(따로 간다)·몰약(따로 간다) 각 1냥, 천오두(불에 통째로 구어, 껍질·끝부분·배꼽을 제거하고 가루 낸다) 1냥 반, 사향(곱게 간다) 1돈, 오령지(술에 담가 씻어 돌을 제거한 후 햇볕에 짚어 말린 후, 가루 낸다) 4냥.

右先將乳香·沒藥於陰涼處細研, 次入麝香, 次入藥末再研, 滴水和藥, 如彈子大. 每服一圓, 薄荷酒磨化下, 食後·臨臥服.

우선 유향과 몰약을 햇볕이 들지 않은 곳에서 곱게 간 다음 사향을 넣고, 이어 다시 다른 약 가루를 넣은 다음 재차 간다. 물을 조금씩 떨어뜨리면서 약을 섞어 총알 크기로 환을 빚는다. 매번 1알을 박하주에 녹여 넘긴다. 식후 잠자기 전에 복용한다.



## 【大聖一粒金丹】【대성일립금단】

治男子、婦人急患中風, 左癱右瘓, 手足痠癢, 口眼喎斜, 涎潮語澀, 遍身疼痛, 偏證<sup>1</sup>頭風. 凡屬風疾悉皆療之.

성인 남자나 부인이 갑자기 중풍을 맞아, 한쪽 팔다리를 쓰지 못하고 팔다리가 쏘그라들거나 늘어지고, 입과 눈이 돌아가고, 침이 넘어오면서 말을 제대로 하지 못하고, 온몸에 통증이 생기고, 편두통 및 정두통이 생기는 상태를 치료한다. 대개 풍질에 속하는 것은 모두 이 처방으로 치료한다.

- 大黑附子(炮, 去皮尖)、大川烏頭(炮, 去皮尖)、新羅白附子(炮) 各二兩, 白蒺藜(炒, 去尖刺)、白殭蠶(洗, 去絲, 微炒) 五靈脂(研) 各一兩, 沒藥(別研)、白礬(枯, 別研)、麝香淨肉(研)、細香墨(磨汁)、朱砂(研) 各半兩, 金箔 二百箔(爲衣).
- 대흑부자(불에 통째로 구어 껍질과 뾰족한 부위를 제거한다)、대천오두(불에 통째로 구어 껍질과 뾰족한 부위를 제거한다)、신라백부자(불에 통째로 굽는다) 각 2냥, 백질려(볶아 뾰족한 가시 부위를 제거한다)、백강잠(씻어 실을 제거하고 약간 볶는다)、오령지(간다) 각 1냥, 물약(따로 간다)、백반(불에 끓여 말려 굳힌 후 따로 간다)、사향정육(간다)、세향목(갈아 액체로 만든다)、주사(간다) 각 반 냥, 금박 200개(옷으로 입힌다).

右前六味同爲細末, 後四味研停合和, 用井花水一盞, 研墨盡爲度, 將墨汁搜和, 杵臼內擣五百下, 圓如彈子大, 金箔爲衣, 窰乾. 每服一粒, 食後、臨臥, 生姜自然汁磨化, 入熱酒服, 再以熱酒隨意多少飲之, 就無風暖處臥, 衣被蓋覆, 汗出卽差. 病少者每粒分二服. 忌發風物, 孕婦不可服.

위 약재 중 앞의 6종 약재를 같이 곱게 가루 낸다. 뒤의 4종 약재를 골고루 갈아서 서로 잘 섞는다. 정확수 한 잔과 갈아 둔 묵액이 서로 잘 섞일 때까지 잘 젓는다. 절구에 넣고 500번 찼은 다음, 탄알 크기로 환을 빚어 금박으로 옷을 입힌 후 암실에서 말린다. 매번 1알을 식후 잠자리에 들기 전에, 생강즙에 녹인 후 뜨거운 술을 타서 복용한다. 다시 뜨거운 술을 적당히 마신다. 바로 바람이 없고 따뜻한 처소에 누어 옷을 입고 이불 덮어 땀을 내면 바로 낫는다. 병이 심하지 않으면 1알을 나눠 2번에 복용한다. 바람을 일으키는 물건을 피해야 하고, 임부는 복용하면 안 된다.

1. 證 正 ※四庫全書

## 【乳香應痛圓】【유향응통원】

治一切風氣, 左癱右瘓, 口眼喎斜, 半身不遂, 語言蹇澀, 精神恍惚, 痰涎壅塞, 筋脉拘攣, 或遍身頑痺, 走疰疼痛, 脚膝緩弱, 行步艱難. 又治打撲傷損, 瘀血不散, 痛不可忍, 或行路勞傷, 脚膝浮腫疼痛, 或腎臟風虛, 上攻, 面腫耳鳴; 下疰, 脚膝沉重. 及治偏正頭疼, 攻疰眼目, 并皆療之.

일체 풍기로 생기는 반신마비, 구안와사, 반신불수, 말의 어눌, 정신혼란, 가래와 침이 끓어 막히는 것, 근육긴축을 치료한다. 혹은 전신의 감각상실, 온몸을 돌아다니는 통증, 허리와 무릎에 힘이 빠져 축 늘어져 제대로 걷지 못하는 것들을 치료한다. 또한 타박 손상으로 어혈이 뭉쳐 통증을 참을 수 없거나 혹은 너무 많이 걸어 다리와 무릎이 붓고 아프거나, 혹은 허한 틈을 타고 신장풍(腎臟風)이 위 방향으로 공격하여 얼굴이 부으며 귀에 소리가 나거나, 아래 방향으로 공격하여 다리와 무릎이 묵직한 것을 치료한다. 그리고 편두통 및 정두통, 풍이 눈을 공격하는 것, 이 모두도 치료한다.

- 龍骨(酒浸一宿, 焙乾, 研粉水飛三度, 日乾) 四兩半, 蜈蚣 六條(去尾針, 以薄荷葉裹, 煨熟), 赤小豆(生用)·虎骨(酥炙焦) 各六兩, 白殭蠶(炒, 去絲·觜)·草烏頭(炮, 去皮·尖) 各十二兩, 白膠香(揀淨, 煉過)·天麻(去蘆, 洗)·川牛膝(酒浸, 去蘆)·川當歸(去蘆, 酒浸) 各三兩, 全蝎(去尾針, 微炙) 七十箇, 乳香(研) 六錢, 木鱉仁 七十二隻(別研).
- 용골(술에 하룻밤 담근 후 불에 쪄어 말린다. 갈아 가루 내고 수비를 3번 해서 햇볕에 말린다) 4냥 반, 오공(6마리. 꼬리의 뾰족한 부위를 제거하고 박하잎에

싸 통째로 구어 익힌다) · 적소두(생용) · 호골(연유를 발라 구어 그을린다) 각 6냥, 백강잠(볶아 실과 부리를 제거한다) · 초오두(불에 통째로 구운 후 껍질과 뽀족한 부위를 제거한다) 각 12냥, 백교향(깨끗한 것을 골아 불에 달군다) · 천마(노두를 제거하고 씻는다) · 천우슬(술에 담근 후 노두를 제거한다) · 천당귀(노두를 제거한 후 술에 담근다) 각 3냥, 전갈(꼬리의 침을 제거하고 약간 굵는다) 70개, 유향(간다) 6돈, 목별인(72마리. 따로 간다).

右爲細末, 用醋糊圓, 如梧桐子大. 每服五圓至七圓, 冷酒吞下, 或冷茶清下亦得, 不計時候, 忌諸熱物一時辰久. 此藥但臨睡服尤妙, 忌濕、麵、炙燂、鮓脯、發熱、動風等物.

위 약재를 곱게 가루 낸 후 식초에 쏘 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 5 - 7알을 찬 술에 삼킨다. 또는 차가운 맑은 차에 넘겨도 좋다. 시간에 구애받을 필요는 없다. 제반 뜨거운 물건을 두 시간 정도 피한다. 이 약은 잠자리 들기 전에 복용하면 더욱 효과가 좋다. 습기 · 면 · 굵거나 불에 지진 것 · 생선 젓갈 및 포 · 열이 나는 것 · 움직이는 동물 등의 것들을 피한다.

## 【省風湯】【생풍탕】

治卒急中風, 口噤全不能言, 口眼喎斜, 筋脉攣急, 抽攣疼痛, 風盛痰實, 旋暈僵仆, 頭目眩重, 胸膈煩滿, 左癱右瘓, 手足麻痺, 骨節煩疼, 步履艱辛, 恍惚不定, 神志昏憤. 應一切風證可預服之.

갑자기 중풍을 맞아 입을 악물고 말을 하지 못하고, 구안와사가 오고, 근육이 쪼그라들며 뒤틀려 아프고, 풍으로 인해 가래가 끓고, 빙빙 돌아 어지러워 쓰러지고, 머리와 눈이 묵직하며 어지럽고, 가슴이 답답하며 그득하고, 한쪽이 힘이 없어 끌리며 늘어지고, 팔다리가 마비되고 관절이 쭈시고 아파 제대로 걸을 수 없고, 정신을 차리지 못하는 것을 치료한다. 일체 풍증에 예방 차원으로 복용해도 좋다.

- 防風(去蘆)・南星(生用) 各四兩, 半夏(白好者, 水浸洗, 生用)・黃芩(去麤皮) 各二兩, 甘草(生用) 二兩.
- 방풍(노두를 제거한다)・남성(생용) 각 4냥, 반하(희고 좋은 것을 물에 담가 씻는다. 생용)・황금(거친 껍질을 제거한다) 각 2냥, 감초(생용) 2냥.

右咬咀, 每服四大錢, 用水二大盞, 生薑十片, 煎至一中盞, 去滓, 溫服, 不拘時候.

위 약재를 씹어 매번 4대돈(大錢)을 복용한다. 물 3대잔(大盞)에 생강 10편을 달여 1중잔(中盞) 정도로 달인 후 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 복용한다. 시간에 구애받지 않고 복용한다.





## 【追風散】【추풍산】

- 治年深日近, 偏正頭疼. 又治肝臟久虛, 血氣衰弱, 風毒之氣上攻頭痛, 頭眩目暈, 心忪煩熱, 百節酸疼, 腦昏目痛, 鼻塞聲重, 項背拘急, 皮膚瘙癢, 面上遊風, 狀若蟲行, 及一切頭風. 兼治婦人血風攻疰, 頭目昏痛, 并皆治之. 常服清頭目, 利咽膈, 消風壅, 化痰涎. [ 又方見後. ]
- 오래된 편두통과 정두통을 치료한다. 또한 간장(肝臟)이 오랜 기간 허하여 생긴 혈기 쇠약으로 풍독(風毒)이 위 방향으로 공격하여 생기는 두통, 눈앞이 캄캄하고 어지러운 것, 가슴이 불안하고 답답하고 열감이 있는 것, 마디마디가 쑤시고 아픈 것, 머리가 캄캄해지고 눈이 아픈 것, 코가 막히고 목소리가 쉬는 것, 목과 등이 당기고 뻣뻣해지는 것, 피부가 가려운 것, 얼굴에 유풍이 생겨 벌레가 기어 다니는 듯한 것과, 일체의 두풍을 치료한다. 또한 부인혈풍이 공격하여 생기는 눈이 캄캄하고 머리가 아픈 것도 치료한다. 상복하면 머리와 눈이 맑아지고, 목구멍이 막힌 것을 뚫어주고, 풍으로 막힌 것을 삭이고, 가래와 침을 녹인다. [ 또 한 처방은 뒤에 나온다. ]
- 川烏(炮, 去皮、臍、尖)、防風(去蘆、叉)、川芎(洗)、白殭蠶(去絲、髻, 微炒)、荊芥(去梗)、石膏(煨, 爛研)、甘草(炙) 各一兩, 白附子(炮)、羌活(去蘆, 洗, 剉)、全蝎(去針尾, 微炒)、白芷、天南星(炮)、天麻(去蘆)、地龍(去土, 炙) 半兩, 乳香(研)、草烏(炮, 去皮、尖)、沒藥(細研)、雄黃(細研) 各一分.
- 川烏(불에 통째로 구운 후 껍질, 배꼽, 뾰족한 부위를 제거한다)、방풍(노두와 잔뿌리를 제거한다)、천궁(씻는다)、백강잠(견사와 부리를 제거하고 약간

볶는다) · 형개(줄기를 제거한다) · 석고(불에 문드러질 정도로 달구어 간다) · 감초(굽는다) 각 1냥, 백부자(불에 통째로 굽는다) · 강활(노두를 제거하고 씻은 다음 얇게 저민다) · 전갈(침과 꼬리를 제거하고 약간 볶는다) · 백지 · 천남성(불에 통째로 굽는다) · 천마(노두를 제거한다) · 지룡(흙을 제거하고 굽는다) 반 냥, 유향(간다) · 초오(불에 통째로 구운 후 껍질과 뾰족한 부위를 제거한다) · 몰약(곱게 간다) · 옹황(곱게 간다) 각 1푼.

右爲細末. 每服半錢, 入好茶少許同調, 食後及臨睡服.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 반 돈에 좋은 차를 조금 넣고 섞어 복용한다.

식후 또는 잠자리에 들기 전에 복용한다.

## 【乳香圓】【유향원】

治一切風疾, 左癱右瘓, 口眼喎斜, 半身不遂, 語言蹇澀, 精神恍惚, 痰涎壅塞, 手足  
 羸曳, 筋脉拘攣; 或遍身頑痺, 走疰疼痛, 脚膝緩弱, 行步艱辛. 又治打撲傷損, 瘀血  
 不散, 痛不可忍; 或行路勞傷, 脚膝浮腫疼痛; 或腎臟風毒, 上攻面腫耳鳴; 下注, 脚  
 膝沈重, 并皆治之.

온갖 풍병으로 생긴 반신마비, 구안와사, 반신불수, 말의 어눌, 정신혼란, 가래  
 와 침이 끓어 막힘, 팔다리가 늘어지고 끌림, 근육이 뒤틀리고 찌그라드는 것  
 을 치료한다. 또한 전신에 감각이 없어지고 저린 것, 여기저기 옮겨 다니는 통  
 증, 다리와 무릎이 늘어지고 약해져 제대로 걷지 못하는 것도 치료한다. 또한  
 타박손상으로 어혈이 멎쳐 통증을 참을 수 없는 것, 혹은 너무 많이 걸어 다리와  
 무릎이 붓고 통증이 생긴 것, 혹은 신장풍독이 위 방향으로 공격하여 생기는 얼  
 굴이 붓고 귀에 소리가 나는 것, 아래 방향으로 공격하여 생기는 허리와 무릎  
 이 붓는 것, 이 모두를 치료한다.

- 白附子(炮)、天南星(炮)、白芷、沒藥(研)、赤小豆、荊芥(去梗)、藿香(洗, 去  
 土)、骨碎補(去毛)、乳香(研) 各一兩, 五靈脂(去沙土)、川烏(炮, 去皮、尖)、  
 糯米(炒) 各二兩, 草烏頭(炮, 去皮尖)、香墨(煨) 各五兩, 松脂 半兩(研).
- 백부자(불에 통째로 굽는다)、천남성(불에 통째로 굽는다)、백지、몰약(간다)  
 、적소두、형개(줄기를 제거한다)、곽향(씻어 흙을 제거한다)、골쇄보(털을  
 제거한다)、유향(간다) 각 1냥, 오령지(모래와 흙을 제거한다)、천오(불에 통째  
 로 구운 후 껍질과 뾰족한 부위를 제거한다)、찹쌀(볶는다) 각 2냥, 초오두(불

에 통째로 구어 껍질과 뽀족한 부위를 제거한다) · 향목(불에 달군다) 각 5냥, 송지 반 냥(간다).

右爲末, 酒煮麪糊圓, 如梧桐子大. 每服十圓至十五圓, 冷酒吞下, 茶清亦得, 不拘時. 忌熱物一時辰.

위 약재를 가루 낸 후 술에 끓여 쏜 밀가루 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 10 - 15알을 찬술에 삼킨다. 맑은 차도 역시 좋다. 시간에 구애받지 않고 복용한다. 뜨거운 물건을 2시간 정도 피한다.



## 黑神圓 흑신원

- 治男子、女人左癱右瘓, 脚手頑麻, 及腰膝疼痛, 走注四肢百節皆痛, 并宜服之.

[ 又方見後. ]

- 성인남자와 부인의 몸 한쪽에 생긴 반신불수, 다리와 손의 마비, 허리와 무릎의 쑤신 통증, 팔다리 여기저기를 돌아다니는 관절통, 이 모두를 치료한다. [ 또한 처방은 뒤에 나온다. ]

- 熟乾地黄(洗)、赤小豆、乾薑(炮)、藁本(洗, 去蘆)、麻黃(剉, 去節, 湯去沫)、川芎(洗) 各六兩, 草烏 一斤(炮, 去皮、尖), 藿香(洗去土)、燒墨 各半斤, 白芷 十二兩, 川烏(炮)、甘草(剉) 各十八兩, 羌活(不見火)、甘松(洗去土)、當歸(洗, 去蘆) 各三兩.
- 숙건지황(씻는다)、적소두、건강(불에 통째로 굽는다)、고본(씻어 노두를 제거한다)、마황(얇게 저미어 마디를 제거한다. 물에 끓이되 위에 뜨는 거품을 제거한다)、천궁(씻는다) 각 6냥, 초오 1근(불에 통째로 구어 껍질과 뽀족한 부위를 제거한다), 곽향(씻어 흙을 제거한다)、소목 각 반 근, 백지 12냥, 천오(불에 통째로 굽는다)、감초(얇게 저민다) 각 18냥, 강활(불을 써서 법제하지 않는다)、감송(씻어 흙을 제거한다)、당귀(씻어 노두를 제거한다) 각 3냥.

右爲細末, 以水煮麵糊圓, 如龍眼大. 每服一二粒, 細嚼, 茶酒任下. 如婦人血風, 脚手疼痛, 打撲傷損, 亦宜服之.

위 약재를 곱게 가루 낸 후 물로 끓여 쏜 밀가루 풀로 용안(龍眼) 크기로 환을  
빚는다. 매번 12알을 복용하되 잘게 씹어 차술(茶酒)에 넘긴다. 부인혈풍으로  
다리와 팔이 아픈 것, 타박손상, 이 모두에 복용해도 좋다.



## 拒風丹 거풍단

治一切風，尋常些小傷風，頭痛鼻塞，項強筋急，皆可服之。

일체 풍을 치료한다. 평상시 살짝 풍이 침입하여 두통이 나고 코가 막히며 목이 뻣뻣하고 근육이 굳는 것 같은 증상에 일반적으로 복용할 수 있다.

- 天麻(去蘆)、甘草 各一兩, 防風 一<sup>1</sup>兩半(去蘆、叉)、川芎 四兩, 萸撥 半兩, 細辛 三錢半(洗去土).
- 천마(노두를 제거한다)、감초 각 1냥, 방풍 1격(兩) 반(노두와 잔뿌리를 제거한다), 천궁 4냥, 필발 반 냥, 세신 3돈、반(씻어 흙을 제거한다).

右爲細末，煉蜜圓如龍眼大。每服一粒，細嚼，荊芥湯或溫酒送下亦得，食後服之，立效。

위 약재를 곱게 가루 내어 연밀로 용안 크기로 환을 빚는다. 매번 1알을 복용한다. 잘게 씹어 형개 달인 물이나 따뜻한 술에 넘기는 것도 역시 좋다. 식후에 복용한다. 바로 효과가 있다.

<sup>1</sup>. 兩 : 고대의 부피를 세는 단위 ←

## 急風散 급풍산

治男子、婦人偏正頭疼, 夾腦風, 太陽穴痛, 坐臥不安.

성인 남자와 부인의 편두통 및 정두통, 협뇌풍, 태양혈 부위의 통증으로 좌불  
안석하는 것을 치료한다.

- 生川烏(炮, 去皮、臍)、辰砂(研用) 各二兩, 生南星 四兩(洗, 去皮).
- 생천오(불에 통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거한다)·진사(갈아 사용한다) 각 2  
냥, 생남성 4냥(씻은 후 껍질을 제거한다).

右爲細末, 每用酒調塗痛處. 兼治小兒傷風, 鼻塞清涕, 酒調塗額門上, 不可服之.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 술에 개어 아픈 부위에 바른다. 또한 소아가 상  
풍(傷風)으로 코가 막히고 맑은 콧물이 흐르는 것을 치료한다. 술에 타서 정수  
리 부위에 바른다. 복용해서는 안 된다.



## 三生飲 삼생음

治卒中, 昏不知人, 口眼喎斜, 半身不隨, 咽喉作聲, 痰氣上壅. 無問外感風寒, 內傷喜怒, 或六脉沈伏, 或指下浮盛, 并宜服之. 兼治痰厥、氣厥, 及氣虛眩暈, 大有神功.

갑자기 중풍에 걸려 정신이 나가 사람을 알아보지 못하고 입과 눈이 돌아가고, 몸 반쪽을 쓸 수 없고 목에 가래가 차 그르렁 소리가 나는 것을 치료한다. 풍한으로 인한 외감 또는 희노와 같은 감정으로 인한 내상이냐의 여부, 혹은 맥이 침(沈)하고 복(伏)하거나 혹은 살짝 눌렀는데도 부(浮)하고 성(盛)하냐의 여부를 따지지 않고 복용해도 좋다. 그리고 담결(痰厥), 기결(氣厥) 및 기허(氣虛)로 인한 현훈(眩暈)에도 엄청난 효과가 있다.

- 南星(生用) 一兩, 木香 一分, 川烏(生, 去皮)·附子(生, 去皮) 各半兩.
- 南星(생용) 1냥, 목향 1분, 천오(생용. 껍질을 제거한다)·부자(생용. 껍질을 제거한다) 각 반·냥.

右咬咀. 每服半兩, 水二大盞, 薑十五片, 煎至八分, 去滓, 溫服, 不拘時候.

위 약재를 적당히 자른다. 매번 물 2대잔(大盞)에 생강 15편을 넣고 달여 10분의 8 정도가 되면 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 마신다. 시간에 관계없이 복용한다.

## 【大醒風湯】【대성풍탕】

治中風痰厥, 涎潮昏運, 手足搐搦, 半身不遂, 及歷節痛風, 筋脉攣急, 并皆治之.

중풍으로 가래가 끓고 침이 넘어오면서 정신을 차리지 못하고, 팔다리가 뒤틀리며 반신불수가 되는 것을 치료한다. 또한 관절 여기저기에 통풍이 오고 근육이 쪼그라들며 뒤틀리는 것도 치료한다.

- 南星(生) 八兩, 防風(生) 四兩, 獨活(生)、附子(生, 去皮、臍)、全蝎(微炒)、甘草(生) 各二兩.
- 남성(생) 8냥, 방풍(생) 4냥, 독활(생)、부자(생. 껍질과 배꼽을 제거한다)、전갈(약간 볶는다)、감초(생) 각 2냥.

右咬咀, 每服四錢重, 水二大盞, 生薑二十片, 煎至八分, 去滓, 溫服, 不拘時候, 日進二服.

위 약재를 적당히 자른다. 매번 4돈을 물 2대잔(大盞)에 생강 20편을 넣고 달여 10분의 8이 되면 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 복용한다. 시간에 구애받지 않고 복용한다 하루에 2번 먹는다.

## 【五痺湯】【오비탕】

治風寒濕邪, 客留肌體, 手足緩弱, 麻痺不仁; 或氣血失順, 痺滯不仁, 并皆治之.

풍한습사가 근육에 침투하여 팔다리가 힘이 가지 않아 축 늘어지고, 감각이 없어 느끼지 못하는 것을 치료한다. 또는 기혈이 제대로 순환하지 못해 생기는 저리고 감각이 없는 것도 치료한다.

- 片子薑黃(洗去灰土)、羌活、白朮、防己 各一兩, 甘草(微炙) 半兩.
- 편자강황(씻어 회색 토질을 제거한다)、강활、백출、방기 각 1냥, 감초(약간 볶는다) 반 냥.

右咬咀. 每服四錢重, 水一盞半, 生薑十片, 煎至八分, 去滓. 病在上, 食後服; 病在下, 食前服.

위 약재를 적당히 자른다. 매번 4돈을 넣은 물 1잔 반을 달여 10분의 8이 되면 찌꺼기를 제거하고 복용한다. 병이 상부에 있으면 식후에 복용하고, 병이 하부에 있으면 식전에 복용한다.

## 【壽星圓】【수성원】

治心腹因驚, 神不守舍, 風涎潮作, 手足抽掣, 事多健忘, 舉止失常, 神情昏塞, 并宜服之.

심(心)이 놀라 정신이 오락가락하는 상태나, 풍으로 연(涎)이 조수처럼 밀려와 팔다리가 쪼그라들고 뒤틀리고, 건망이 심하고 거동에 두서가 없고, 정신이 오락가락한 상태, 이 모두에 복용하면 좋다.

- 天南星 一斤(先用炭火三十斤, 燒一地坑通紅, 去炭, 以酒五升傾坑內, 候滲酒盡, 下南星在坑內, 以盆覆坑, 周迴用灰擁定, 勿令走氣, 次日取出爲末), 朱砂(別研) 二兩, 琥珀(別研) 一兩.
- 천남성 1근(먼저 숯 30근으로 붉게 변하도록 구덩이를 달구고 숯을 제거한다. 이어 술 5승을 구덩이에 천천히 부어 술이 모두 흡수되도록 한다. 남성을 구덩이에 넣고 덮개로 구덩이를 덮는다. 재를 사용해 주위를 단단히 싸 기운이 빠져나가지 못하게 한다. 다음날 꺼내 가루 낸다), 주사(따로 간다) 2냥, 호박(따로 간다) 1냥.

右研停, 生薑汁煮麪糊圓, 如梧桐子大. 每服三十圓, 加至五十圓, 煎石菖蒲人參湯送下, 食後, 臨臥服.

위 약재를 간 다음 생강즙으로 끓인 밀가루 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 석창포와 인삼을 달인 물에 30 - 50알을 넘긴다. 식후 잠자리에 들기 전에 복용한다.



## 【左經圓】【좌경원】

- 治筋骨諸疾, 手足不隨, 不能行步運動, 但不曾針灸傷筋脉者, 四五圓必效. 此藥尤能通行榮衛, 導經絡. 專治心腎肝三經, 服後小便少淋澀, 乃其驗也. [ 又方見後. ]
- 근골에 생긴 제반 질병으로, 수족을 쓰지 못하여 제대로 걸거나 움직이지 못하는 것을 치료한다. 다만 침과 뜸으로 근맥을 손상당한 적이 없어야 한다. 4 - 5알에 반드시 효과가 있다. 이 약은 영위(榮衛)를 순환시키고 경락을 뚫는 데 특히 효과가 좋다. 심신간(心腎肝) 3경을 치료하는 데 특징점이 있다. 복용 후 소변이 약간 나오는 듯 마는 듯 시원하지 않으면, 이게 바로 약이 효과를 내고 있다는 징표이다. [ 또한 처방은 아래에 나온다. ]
- 木鼈子(去殼, 別研)、白膠香(研) 五靈脂、草烏頭(生, 去皮、臍) 各三兩半, 當歸(去土) 一兩, 班猫 一百箇(去頭、足、翅, 少醋炙熟).
- 목별자(껍질을 제거하고 따로 간다)、백교향(간다)、오령지、초오두(생. 껍질과 배꼽을 제거한다) 각 3냥 반, 당귀(흙을 제거한다) 1냥, 반묘 100개(머리、다리、날개를 제거하고 살짝 식초를 쳐 구어 익힌다).

右後四味爲末, 與前二味和停, 用黑豆去皮生杵粉一斤, 醋煮爲糊和藥, 圓如鷄頭大.

每服一圓, 酒磨下.

뒤쪽 4종 약재를 가루 낸 후, 앞 2종 약재와 잘 섞는다. 흑두에서 껍질을 제거하고 낱 것 그대로 찢어 낸 가루 1근을 식초에 끓여 만든 풀로 환을 닭 머리 크기로 빻는다. 매번 1알을 술에 갈아 마신다.



## 【活絡丹】【활락단】

治丈夫元藏氣虛，婦人脾血久冷，諸般風邪濕毒之氣，留滯經絡，流注脚手，筋脉攣拳，或發赤腫，行步艱辛，腰腿沈重，脚心弔痛，及上衝腹脇膨脹，胸膈痞悶，不思飲食，衝心悶亂，及一切痛風走注，渾身疼痛。

성인 남자의 기력이 허약하거나 부인의 비혈(脾血)이 오랫동안 차가운 상태로 인해, 제반 풍사나 습독의 기가 경락에 들어붙었다가 다리나 손으로 흘러들어, 근맥이 쪼그라들며 뒤틀리고 혹은 빨갛게 붓고, 제대로 걷지 못하고 허리와 다리가 무겁고, 발바닥 가운데가 아픈 것을 치료한다. 그리고 병독이 위로 치받아 배와 옆구리가 그득히 부풀어 오르고 가슴과 흉격이 답답하고, 음식 생각이 나지 않고 가슴을 치받아 답답해서 죽을 것 같은 상태를 치료한다. 또한 일체의 통풍(痛風)이 전신을 돌아다니면서 통증을 유발하는 것도 치료한다.

- 川烏(炮, 去皮、臍)、草烏(炮, 去皮、臍)、地龍(去土)、天南星(炮) 各六兩, 乳香(研)、沒藥(研) 各二兩二錢.
- 천오(불에 통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거한다)、초오(불에 통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거한다)、지렁(흙을 제거한다)、천남성(불에 통째로 굽는다) 각 5냥, 유향(간다)、몰약(간다) 각 2냥 2돈.

右爲細末，入研藥和勻，酒麵糊爲圓，如梧桐子大。每服二十圓，空心，日午冷酒送下，荊芥茶下亦得。



위 약재를 곱게 가루 낸다. 간 약을 잘 섞은 다음 술로 쏘 밀가루 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 공복 상태로 정오에 찬술에 넘긴다. 형개차에 넘기는 것도 역시 좋다.



## 【七生圓】【칠생원】

治丈夫、婦人三十六種風、五般腰疼、打撲傷損、入骨疼痛、背膊拘急、手足頑麻、走疰不定、筋脉攣縮、久患風疾、皆療之。

성인 남자나 부인에게 생기는, 36종의 풍·5종의 요통·타박손상으로 통증이 뼈까지 느껴지고, 등·어깨·팔뚝의 근육이 쪼그라들며 당기고, 손발이 마비되어 감각이 없고, 증상이 여기저기 돌아다니고, 근육이 뒤틀리는 상태를 치료한다. 오랫동안 풍질을 앓고 있다면 모두 이 처방으로 치료한다.

- 地龍(去土)、五靈脂(去石)、松脂(去木)、荊芥(去枝、梗)、川烏(炮, 去皮、臍)、天南星(炮) 各一兩, 草烏(炮, 去皮、尖) 二兩.
- 지룡(흙을 제거한다)·오령지(돌을 제거한다)·송지(목질을 제거한다)·형개(가지와 줄기를 제거한다)·천오(불에 통째로 구운 후 껍질과 배꼽을 제거한다)·천남성(불에 통째로 굽는다) 각 1냥, 초오(불에 통째로 구운 후 껍질과 뽕족한 부위를 제거한다) 2냥.

右爲細末, 醋煮麵糊爲圓, 如梧桐子大. 每服五圓至七圓, 茶酒任下. 孕婦不可服.

위 약재를 곱게 가루 낸 후, 식초에 쏘 밀가루 풀로 환을 오동씨 크기로 빚는다. 매번 차술(茶酒)에 5 - 7알을 넘긴다. 임부는 복용하면 안 된다.

## 【川芎茶調散】【천궁다조산】

[ 方見傷寒門. ]

[ 처방은 상한문 부분에 나온다. ]



## 【乳香趣痛散】【유향진통산】

[ 方與虎骨散同. ○一本云: 方與龍虎丹同. ]

[ 처방은 호골산과 동일하다. ○어떤 책: 처방은 용호단과 같다. ]



## 【黑龍圓】【흑룡원】

治一切中風頭疼.

일체 중풍으로 인한 두통을 치료한다.

- 白芷(剉)、藁本(洗) 各二兩, 軟石膏(細研)、川烏(去皮、尖, 烏豆蒸三次)、南星(洗) 各半斤, 麻黃(去根、節)、薑薄荷 各四兩, 京墨(不燒) 一兩半.
- 백지(얇게 자른다)、고본(씻는다) 각 2냥, 연석고(곱게 간다)、천오(껍질과 뽕족한 부위를 제거한다. 오두(烏豆)와 함께 3번 찐다)、남성(씻는다) 각 반 근, 마황(뿌리와 마디를 제거한다)、강박하 각 4냥, 경묵(불에 태우지 않는다) 1냥 반.

右爲細末, 煉蜜杵圓如彈子大. 每服一圓, 薄荷茶嚙下.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 연밀과 함께 찜어 탄알 크기로 환을 빚는다. 매번 1알을 입에 넣고 박하차에 씹어 넘긴다.

## 【驚氣圓】【경기원】

治驚憂積氣，心受風邪，發作牙關緊急，涎潮昏塞，醒則精神若癡，大宜服之。

놀라거나 근심이 깊어 심장에 풍사(風邪)가 들어와, 갑자기 어금니를 악물고 침이 넘어오면서 인사불성이고, 깨어나도 정신장애자와 같은 상태이면, 이 처방을 대량 복용한다.

- 紫蘇子(炒) 一兩, 橘紅、南木香、附子(生, 去皮、臍)、麻黃(去根, 節)、花蛇(酒浸, 炙, 去皮、骨)、白殭蠶(微炒)、南星(洗浸, 薄切, 薑汁浸青宿)、天麻(去苗) 各半兩, 朱砂(研) 一分半(爲衣)、乾蝎(去針尾, 微炒) 一分.
- 자소자(볶는다) 1냥, 굴홍·남목향·부자(생. 껍질과 배꼽을 제거한다)·마황(뿌리와 마디를 제거한다)·화사(술에 담근 후 굽는다. 껍질과 뼈를 제거한다)·백강잠(약간 볶는다)·남성(씻은 후 담갔다가 얇게 썬 다음, 맑은 생강즙에 하루밤 담근다)·천마(싹을 제거한다) 각 반·냥, 주사(간다. 옷으로 입힌다) 1푼 반, 건갈(침과 꼬리를 제거한 후 약간 볶는다) 1푼.

右爲末，入研腦、麝少許，同研極停，煉蜜杵，圓如龍眼大。每服一粒，用金銀薄荷湯化下，溫酒亦得。[ 此方，戊申年軍中一人犯法，褫衣將受刃，得釋，神失如痴，與一粒服訖而寐，及覺，病已失。江東提轄張載<sup>1</sup>妻避寇，失心數年，受此方，不終劑而愈。又，巡檢黃彥妻狂厥踰年，授此方去附子加鐵烙，不終劑而愈。鐵粉，化痰、鎮心、抑肝邪，若多恚怒，肝邪大盛，鐵粉能制伏之。《素問》言：“陽厥狂怒，治以鐵粉”，金剋木之意也。]

위 약재를 간다. 앞서 갈아 둔 용뇌와 사향을 약간 넣은 다음 아주 보드랍게 다 함께 간다. 연밀과 함께 찼어 용안 크기로 환을 빚는다. 매번 1알을 금은으로 만든 그릇과 박하를 넣고 달인 물에 녹여 넘긴다. 따뜻한 술도 역시 좋다. [sm/본처방: 무신년에 어떤 군인이 법을 어겨 옷을 벗고 곤장을 맞는 처벌을 받았다. 석방되었을 때 실신하여 정신을 차리지 못하였다. 이 처방을 주고 복용하게 하니 바로 잠에 들었다. 깨어날 때는 이미 병이 나은 상태였다. 강동(江東) 지역의 제할(提轄) 장재양(張載楊)의 처가 도적으로부터 도망치다 실신하였는데 그 상태가 수년간 지속되었다. 이 처방을 받고 다 복용하기도 전에 나았다. 다른 사례가 있는데, 순검(巡檢) 황언(黃彦)의 처가 광증[狂厥]이 생긴 지 1년이 넘었다. 이 처방에서 부자를 빼고 철락(鐵烙)을 넣고 처방해 주었다. 약을 한 제 다 복용하기도 전에 나았다. 철분(鐵粉)은 담을 삭이고 마음을 진정시키며 간사(肝邪)를 억제한다. 만약 분노가 치솟으면 간사(肝邪)가 크게 성해지는데, 이때 철분을 복용하면 이를 능히 억제하여 누그러뜨릴 수 있다. 소문《素問》에 "양이 치밀어 올라 광증과 분노가 폭발하면 철분으로 치료한다."고 하였는데, 이게 금이 목을 이긴다고 하는 말의 의미이다.]

1. ① 楊 ※《四庫全書》←

## 【乳香宣經圓】【유향선경원】

治體虛爲風、濕、寒、暑進襲, 四氣相搏, 半身不遂, 手足頑麻, 骨節煩疼, 足脛浮腫, 惡寒發熱, 漸成脚氣; 肝腎不足, 四肢攣急, 遍身攻疰; 或閃肭打撲, 內傷筋骨; 男子疝氣, 婦人經脉不調. 常服活血止痛, 補虛, 壯筋骨.

체질이 허한 틈일 타고 풍、습、한、서(風、濕、寒、暑)가 침입하여 서로 뒤엉켜 싸워 몸 반쪽을 쓰지 못하고, 손발이 마비된 듯 감각이 없고, 뼈마디가 쑤시고 아프고, 다리와 종아리가 붓고, 오한과 발열이 나다가 점차 각기병으로 되는 것을 치료한다. 간신(肝腎)이 부족하여 사지가 뒤틀리고 전신을 공격하는 것을 치료한다. 혹은 빠끗하여 타박상을 당하여 안으로 근골이 손상된 것을 치료한다. 남자의 산병(疝病)이나 부인의 월경불순에도 상복하면 혈을 활성화하여 통증을 멎게 하고 허약을 보하고 근골을 튼튼하게 한다.

- 川練子(剉, 炒)、牽牛子(炒)、烏藥(去木)、茴香(淘去沙土, 炒)、橘皮(去白)、萆薢(微炙)、防風 各二兩, 乳香(研)、草烏(烏豆一合同煮, 竹刀切透黑, 去皮、尖, 焙)、五靈脂(酒浸, 淘去沙石, 嚙乾, 研) 各半兩, 葳靈仙(去蘆, 洗) 二兩.
- 천련자(얇게 썰어 볶는다)、견우자(볶는다)、오약(목질을 제거한다)、회향(물에 일어 모래와 흙을 제거하고 볶는다)、굴피(흰 부분을 제거한다)、비해(약간에 볶는다)、방풍 각 2냥, 유향(간다)、초오(오두 1홉과 함께 익혀 죽도로 잘라 안쪽까지 검게 변한 게 확인되면 꺼낸다. 껍질과 끝부분을 제거하고 불에 쪼든다)、오령지(술에 담근 다음 일어 모래를 제거한 후 햇볕에 말린다. 간다) 각 반냥, 위령선(노두를 제거한 후 씻는다) 2냥.



右爲細末, 酒糊爲圓, 如梧桐子大. 每服五十圓, 鹽湯、鹽酒任下, 婦人醋湯下.

위 약재를 곱게 가루 낸 후, 술로 풀을 쑤어 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 50환을 염탕(鹽湯)이나 염주(鹽酒)에 넘긴다. 부인은 초탕(醋湯)에 넘긴다.



## 【換腿圓】【환퇴원】

治足三陰經虛，爲風、寒、暑、濕進襲，攣痺緩弱，上攻胸脇肩背，下注脚膝疼痛，漸成風濕脚氣，行步艱辛，足心如火，上氣喘急，食不思食。

족삼음경이 허약해 풍·한·서·습의 침입을 당하여 뒤틀리면서 저리고 늘어져 힘이 들어가지 않는 상태를 치료한다. 위 방향으로 가슴·옆구리·어깨·등을 공격하거나, 아래로 공격하여 허리와 무릎이 아프다가 점차 풍습각기(風濕脚氣)가 되어, 보행을 제대로 하지 못하고, 발바닥 가운데가 불같이 뜨겁고, 기가 거꾸로 올라가 숨이 가쁘며 음식 생각이 없는 것을 치료한다.

- 薏苡仁(炒)、石南葉、石斛(去苗, 酒浸)、萆薢(微炙)、川牛膝(去苗, 酒浸)、天南星(炮)、羌活(去蘆)、防風(去蘆、叉)、黃耆(去蘆頭, 蜜炙)、當歸(去苗, 酒浸)、天麻(去苗)、續斷 各一兩半, 檳榔 二兩半, 木瓜 四兩.
- 익이인(볶는다)、석남엽、석곡(싹을 제거하고 술에 담근다)、비해(약간 볶는다)、천우슬(싹을 제거하고 술에 담근다)、천남성(불에 통째로 굽는다)、강활(노두를 제거한다)、방풍(노두와 잔뿌리를 제거한다)、황기(노두를 제거하고 꿀에 볶는다)、당귀(싹을 제거하고 술에 담근다)、천마(싹을 제거한다)、속단 각 1냥 반, 빈랑 2냥 반, 모과 4냥.

右爲末, 酒煮麪糊圓, 如梧桐子大. 每五十圓, 溫酒、鹽湯任服.

위 약재를 가루 내어 술에 쏜 밀가루 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매 50알을 따뜻한 술이나 염탕에 복용한다.



## 【大聖保命丹】【대성보명단】

治丈夫、女人一切風疾, 氣血俱虛, 陰陽偏發, 卒暴中風, 僵臥昏塞, 涎潮搐搦, 脚手顫掉, 不省人事, 舌彊失音, 手足蹻曳, 口眼喎斜, 或癱瘓偏枯, 半身不遂, 語言蹇澀, 舉止錯亂, 四肢麻木; 又治癲癇倒臥, 目瞑不開, 涎盛作聲, 或角弓反張, 目睛直視, 口禁悶絕, 牙關緊急. 又治風搏於陽經, 目眩頭痛, 耳作蟬聲, 皮膚攣搔, 頻欠好睡, 項強拘急, 不能回顧, 及腎臟風虛, 脚膝疼痛, 步履艱辛, 偏風流注一邊, 屈伸不得, 無問久新, 并皆治之.

성인 남자나 여자의 일체 풍질을 치료한다. 기혈이 모두 허약하여 음양이 한쪽으로 치우치면서 갑자기 중풍이 생겨, 쓰러져 정신을 차리지 못하고, 침을 흘리며 몸이 뒤틀리고, 다리와 팔이 떨리며 사람을 알아보지 못하고, 혀가 강직되어 말을 제대로 못 하며 입과 눈이 돌아가고, 혹은 한쪽이 마비되어 처지며 마르면서 반신불수가 나타나고, 말을 제대로 못 하고 거동도 못 하고 사지가 마비되는 것을 치료한다. 또한 간질병(癲癇)으로 넘어져 눈을 감고 뜨지 못하고 가래가 끓어 그르렁 소리가 나고, 혹은 몸이 활대와 같이 뒤로 넘어가 뒤틀리고, 눈동자가 정면을 응시하듯 움직이지 않고, 입을 다물어 열지 않으며 괴로워하고 어금니를 악무는 것을 치료한다. 또한 풍이 양경(陽經)에 몰려들어 눈앞이 깜깜하며 두통이 생기고, 귀에서 매미 소리가 나며 피부가 실룩실룩 떨리고, 하품을 자주 하며 자꾸 자려 하고, 목덜미가 뻗뻗하여 좌우로 돌릴 수 없는

것을 치료한다. 그리고 신장이 허하여 풍이 들어 다리와 무릎이 아파 보행이 어렵고, 편풍(偏風)이 한 곳으로 몰려들어 굽히고 펴는 것을 할 수 없는 것을, 신구 불문하고, 모두 치료한다.

方與前大聖一粒金丹同.

처방은 앞의 대성일립금단과 같다.

右爲細末拌勻, 用上件墨汁和藥, 每一兩分作六圓, 窖乾, 用金箔爲衣. 每服一圓, 用生薑半兩和皮擦取自然汁, 將藥圓於薑汁內化盡爲度, 用無灰酒半盞煖熱, 同浸化, 溫服, 量病人酒性多少, 更喫溫酒一二升, 投之以助藥力. 次用衣被蓋覆便臥, 汗出爲度. 勢輕者, 每服半圓, 不拘時. 如有風疾, 常服尤佳, 補五臟, 固眞元, 通流關節, 祛逐風邪, 壯筋骨, 活血駐顏.

위 약재를 곱게 가루 내어 잘 섞는다. 앞서 나온 묵즙(墨汁)과 약을 잘 섞어 매 1냥으로 6알을 빚는다. 암실에서 말려 금박으로 옷을 입힌다. 생강 반 냥으로 껍질을 그대로 둔 채 체에 문질러 즙을 낸다. 생강즙에 약 1알을 넣어 잘 풀어지면 다시 따뜻한 무회주 반 잔을 넣어 잘 섞어 따뜻하게 복용한다. 환자의 주량을 잘 살피어 적당히 따뜻한 술 1 - 2되를 마시게 하여 약력을 돕는다. 그다음, 옷을 입고 이불을 덮고 누어 땀이 나게 한다. 약력이 약하면 반 알을 더 복용한다. 시간에 구애받을 필요가 없다. 풍질이 있다면 상복하면 더욱 좋다. 오장(臟)을 보하고 진원(眞元)을 튼실하게 만들고, 관절이 잘 작동하게 하고, 풍사(風邪)를 쫓아내고 근골을 튼튼히 하고, 혈액순환을 도와 동안을 계속 유지해 준다.



## 【四生圓】【사생원】

專治左癱右瘓, 口眼喎斜, 中風涎急, 半身不遂, 不能舉者, 悉皆療之.

탄탄병으로 입과 눈이 돌아가고, 풍을 맞아 침이 갑자기 넘어오고, 몸 반쪽을 쓸 수 없고, 거동을 하지 못하는 상태를 전문적으로 치료한다. 이런 증상 모두를 치료한다.

- 五靈脂(去石)、骨碎補、川烏頭(去皮、尖)、當歸 各等分.
- 오령지(돌을 제거한다)、골쇄보、천오두(껍질과 끝부분을 제거한다)、당귀 (각 등분).

右爲細末, 用無灰酒打麪糊爲圓, 如梧桐子大. 每服七圓, 漸加至十圓至十五圓, 溫酒下. 服此藥莫服靈寶丹, 恐藥無效.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 무회주로 밀가루 풀을 섞 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 7알로 시작하여 점차 10 - 15알을 따뜻한 술에 복용한다. 이 약을 복용할 때는 영보단(靈寶丹)을 복용해서는 안 된다. 약의 효과가 무력화된다.

## 【輕脚圓】【경각원】

治左癱右瘓, 脚弱不能行履.

탄탄병으로 다리가 약해져 보행을 제대로 못 하는 것을 치료한다.

- 木鼈子(別研)、白膠香(別研)、白芍藥 各二兩, 草烏(去皮、尖) 四兩, 赤小豆 一兩(別研爲末, 打糊).
- 목별자(따로 간다)、백교향(따로 간다)、백작약 각 2냥, 초오(겉질과 뽕족한 부위를 제거한다) 4냥, 적소두 1냥(따로 갈아 풀을 쏜다).

右末, 赤小豆糊爲圓, 如梧子大. 每七圓, 旋加至十圓, 溫酒或木瓜湯下. 病在上, 食後臨臥服; 病在下, 空心服. 忌熱物少時.

위 약재를 갈아 적소두 풀로 오동씨 크기의 환을 빚는다. 매번 7알을 따뜻한 술이나 모과주로 넘긴다. 병이 위에 있으면 식후 잠자리에 들기 전 복용하고, 병이 아래에 있으면 공심에 복용한다. 잠시 뜨거운 것을 피한다.



## 【大防風湯】【대방풍탕】

祛風順氣, 活血脉, 壯筋骨, 除寒濕, 逐冷氣. 又治患痢後脚痛痿弱, 不能行履, 名曰"痢風"; 或兩膝腫大痛, 髀脛枯臘, 但存皮骨, 拘攣跼臥, 不能屈伸, 名曰"鶴膝風", 服之氣血流暢, 肌肉漸生, 自然行履如故.

풍을 내쫓고 기를 원활하게 돌리고, 혈액을 활성화하고, 근골을 튼실히 하고, 한과 습을 제거하고 냉기를 축출한다. 또한 이질을 앓은 후에 다리에 통증이 있으면서 약해져 제대로 걷지 못하는 상태를 치료한다. 일명 "이풍(痢風)"이라 한다. 혹은 양쪽 무릎이 붓고 다리가 마르며 홀쭉해져 마치 피골이 상접한 듯 하고, 뒤틀리고 꼬그라들어 펴고 굽힐 수 없는 것을 치료한다. 일명 "학슬풍(鶴膝風)"이라 한다. 복용하면 기혈이 짝 퍼져나가 새로운 살이 서서히 붙으면서 저절로 보행을 예전같이 할 수 있게 된다.

- 川芎(撫芎不用)、附子(炮, 去皮、臍) 各一兩半, 熟乾地黄(洗)、白朮、防風(去蘆)、當歸(洗, 去蘆, 酒浸, 焙炒)、白芍藥、黃耆、杜仲(去麤皮, 炒令絲斷) 各二兩, 羌活(去蘆)、人參(去蘆)、甘草(炙)、牛膝(去蘆, 酒浸, 切, 微炒) 各一兩.
- 천궁(무궁을 쓰지 마라)、부자(불에 통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거한다) 각 1냥 반, 숙견지황(씻는다)、백출、방풍(노두를 제거한다)、당귀(씻은 후 노두를 제거하고 술에 담근 다음 불에 쪄어 말린 다음 볶는다)、백작약、황기、두충(거친 껍질을 제거한 후 실이 끊어질 만할 정도로 볶는다) 각 2냥, 강활(노두를 제거한다)、인삼(노두를 제거한다)、감초(굽는다)、우슬(노두를 제거한 후 술

에 담근다. 자른 후 약간 볶는다) 각 1냥.

右爲麤末. 每服五錢, 水一盞半, 入薑七片, 大棗一枚, 同煎八分, 去滓, 溫服, 空心、食前.

위 약재를 거칠게 가루 낸다. 매번 물 1잔 반에 약재 5돈, 생강 7편, 대추 1개를 넣고 10분의 8이 되도록 달인다. 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 복용한다. 식전 공복에 복용한다.



## 【經進地仙丹】【경진지선단】

治男子五勞七傷, 腎氣虛憊, 精神耗減, 行步艱辛, 飲食無味, 眼昏耳焦, 面色黧黑, 皮膚枯燥; 女人血海虛冷, 月經不調, 藏寒少子, 下部穢惡. 又治諸痔瘻瘡, 腸風瀉血, 諸風諸氣, 并皆療之.

성인 남자가 5노7상(五勞七傷), 온갖 정신적 또는 신체적 피로로 인해 신기(腎氣)가 탈진하여, 정신적으로 쇠약하고, 제대로 걷지 못하고, 음식 맛을 느끼지 못하고, 눈이 검검하고 귀속이 답답하고, 안색이 검어지며 피부가 말라 들어가는 상태를 치료한다. 여자가 혈해(血海)가 허하고 차가워서 월경이 순조롭지 않고 자식이 적으며 악물(惡物)이 흘러나오는 상태를 치료한다. 또한 각종 치질, 치루 및 치창(瘻瘡), 장풍으로 인한 출혈, 그리고 각종 풍기를 모두 치료한다.

- 人參、黃耆 各一兩半, 附子(炮)、川椒(去目, ㊀<sup>1</sup>口者, 少炒出汗)、蓯蓉(酒浸, 焙) 各四兩, 川烏(炮)、茯苓(白)、甘草 各一兩, 白朮 各一兩, 兔絲子(酒浸)、覆盆子、天南星(湯洗, 薑汪<sup>2</sup>製焙)、防風(去蘆)、白附子、何首烏、牛膝(去蘆, 酒浸二木<sup>3</sup>) 四兩, 狗脊(去毛)、赤小豆、骨碎補(去毛)、烏藥羌活、萆薢 各二兩, 木鼈子(去殼)、地龍(去土) 各三兩.
- 인삼、황기 각 1냥 반, 부자(불에 통째로 굽는다)、천초(눈을 제거하고, 또한 입이 막힌 것도 제거한다. 땀이 날 을 정도로 약간 볶는다)、종용(술에 담근 후 불에 쪄다) 각 4냥, 천오(불에 통째로 굽는다)、복령(흰 것)、감초 각 1냥, 백출 각 1냥, 토사자(술에 담근다)、복분자、천남성(끓인 물에 씻은 후 생강즙을 먹여

불에 찌다) · 방풍(노두를 제거한다) · 백부자 · 하수오 · 우슬(노두를 제거하고 한다. 2일 밤을 술에 담근다) 4냥, 구척(털을 제거한다) · 적소두 · 골새보(털을 제거한다) · 오약 · 강활 · 비해 각 2냥, 목별자(겉질을 제거한다) · 지룡(흙을 제거한다) 각 3냥.

右爲細末, 煮酒麪糊爲圓, 如梧桐子大. 每服三十圓, 加至四十圓, 空心, 溫酒吞下.

[ 此方陶隱居編入《道藏經》, 云: "是時有人母幼年得風氣疾, 後作發攣結疼痺, 久不能起, 百治不差, 臥床五十余年, 脂肉消盡, 止有筋骨. 乃於居士處得此方, 依方修合, 日進二服, 才至五百余服, 是母病頓除, 髮白<sup>4</sup>黑, 齒落更生. 至八十歲, 顏色如二十歲人, 筋力倍壯, 耳聰目明. 時有老奴, 常偷服其藥, 嚴冬御希葛, 履霜雪, 無寒色, 負荷倍重於常時, 行步如飛. 疑爲鬼物所心, 遂打殺埋於水傍沙中. 久復爲怪, 而里俗且云: '凡奴婢死爲鬼, 但折其脛, 令不得動作.' 遂掘出, 折其脛, 見其骨盡實, 如黃金色, 折其臂亦然, 其效頗異." 隱居云: "此奴若不打殺, 成地仙矣." ]

위 약재를 곱게 가루 낸 후 술에 끓여 쏜 밀가루 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 30알을 복용한다. 40알까지 가능하다. 빈속에 따뜻한 술로 넘긴다.

[ 이 처방에 대하여 도홍경(陶弘景)이 편찬한 《도장경(道藏經)》에 다음과 같이 적었다: "최근 어떤 어머니를 만났는데 어려서 풍질을 얻어 나중에 뒤틀리며 경련이 일고 저리고 아파 오랜 기간 서지 못하고 있었는데, 어떤 치료를 하여도 효과가 없었다. 침대에 누워있은 지 10여 년이 흘러 다리의 근육이 모두 빠져 뼈마디만 남아있었다. 마침내 어떤 거사(居士)로부터 이 처방을 얻어 제법대로 제조하여 하루에 2번 복용하였다. 500여 번 복용하니 어머니의 병이 갑자기 사라지고, 흰머리가 검어지고 빠졌던 이가 다시 났다. 80세에 이를 때까지

지 안색이 20대 사람 같았다. 근력이 두 배로 증가했고 귀가 밝아지고 눈이 맑아졌다. 당시 늙은 노비가 한 명 있었는데 이 약을 항상 훔쳐먹었다. 추운 겨울에도 얇은 옷만 입고 눈과 서리 위를 걸어도 추운 기색이 없었고, 평상시보다 짐을 두 배나 지었으며 날아다니는 듯했다. 귀신 들린 것으로 의심하여 죽여 물가의 모래 속에 묻었다. 오랫동안 시간이 지나 다시 괴상한 소리가 들려와, 마을 사람들이 쑥덕거렸다: '아무래도 노비가 죽어 귀신이 된 것 같다. 정강이 부러뜨려 움직이지 못하게 해야 한다.' 다시 파내 다리를 부러뜨리니 뼈가 완전히 튼실하여 온전한 황금빛을 냈고 어깨를 부러뜨리니 또한 그러하였다. 실로 약의 효과가 기이할 정도였다." 도홍경이 말하였다: "이 노비는 죽임을 당한 게 아니라 신선이 된 것이다." ]

1. ㉠ ㉡ ㉢ 并閉 ※《中华医书集成》, 中医古籍出版社 ←

2. 汗 ㉣ 汁 ※《中华医书集成》, 中医古籍出版社 ←

3. 木 ㉤ 宿 ※《中华医书集成》, 中医古籍出版社 ←

4. ㉦ ㉧ 再 ※《四庫全書》 ←

## 【伏虎丹】【복호단】

專治左癱右瘓. [ 張徽猷方 ]

탄탄병의 전용 처방이다. [ 장휘유(張徽猷)의 처방 ]

- 生乾地黃、蔓荊子(去白)、白殭蠶(炒, 去絲) 各一分, 五靈脂(去皮) 半兩, 躑躅花(炒)、天南星白膠香、草烏頭(炮) 各一兩.
- 생견지황、만형자(흰 부분을 제거한다)、백강잠(볶은 후 견사를 제거한다) 각 1푼, 오령지(껍질을 제거한다) 반 냙, 척촉화(볶는다)、천남성、백교향、초오두(불에 통째로 굽는다) 각 1냥.

右爲細末, 酒煮半夏末爲糊, 圓如龍眼大. 每一圓分作四服, 酒吞下, 日進二服. [ 此方乃建康府<sup>1</sup> 烏衣巷有一老人姓鍾, 平生好道, 朝夕瞻仰草山, ①<sup>2</sup>多酒, 偶患風疾, 百治無效. 一日忽有一道人至, 言其因酒太過, 教服此藥, 道人遂不見, 服之果驗, 乃知仙方. ]

위 약재를 곱게 가루 낸 후 술로 끓여 만든 반하 가루 풀에 용안 크기로 환을 빚는다. 매 1알을 나눠 그중 4분의 1을 술에 삼킨다. 하루에 2번 복용한다. [ 이 처방에 관한 이야기가 있다: 중국 남경(南京)에 속하는 오의향(烏衣巷)이라는 곳에 이름이 종(鍾)이라는 노인이 살았는데, 평생 건강하여(好道) 아침저녁으로 산과 들을 구경하길 즐겼다. 그러다 보니 술을 많이 마셨고 우연히 풍병을 앓게 되었다. 백약을 써도 효과를 보지 못하였다. 어느 날 도인이 와 술을 너무

많이 마셔 그런 것이라고 하고 이 약을 알려주었다. 도인은 자리를 사라졌고  
이 약을 복용하니 과연 효과가 있었다. 이것이 신성의 처방인 것을 깨달았  
다.]

---

1. 建康府 : 중국 남경(南京)의 옛 이름 ←

2. ① 緣 ※《四庫全書》←



## 【烏藥順氣散】【오약순기산】

治男子、婦人一切風氣, 攻疰四肢, 骨節疼痛, 遍身頑麻, 頭目旋暈. 及療癱瘓, 語言蹇澀, 筋脉拘攣. 又治脚氣, 步履艱難, 脚膝軟弱. 婦人血風, 老人冷氣, 上攻胸臆, 兩脇刺痛, 心腹膨脹, 吐瀉腸鳴.

성인 남자와 부인에 생긴 일체 풍기(風氣)가 사지를 공격하여 관절통이 생기고, 온몸이 마비되는 듯하고, 머리와 눈이 빙글빙글 돌며 어지러운 것을 치료한다. 또한 반신마비가 오고 말이 어눌하며, 근육이 뒤틀리고 쪼그라드는 것을 치료한다. 또한 각기로 제대로 걸지 못하고, 허리와 다리가 마르며 약해지는 것을 치료한다. 부인의 혈풍 또는 노인의 냉기가 위로 가슴을 공격하여 양쪽 옆구리가 찌르듯 아프고 가슴과 배가 부풀어 오르고, 토하고 설사하며 배에서 소리가 나는 것을 치료한다.

- 麻黃(去根、節)、陳皮(去穢)、烏藥(去木) 各二兩, 白殭蠶(去絲、髯, 炒)、川芎、枳殼(去穢, 麩炒)、甘草(炒)、白芷、桔梗 各一兩, 乾薑(炮) 半兩.
- 麻黃(뿌리와 마디를 제거한다)、진피(속살을 제거한다)、오약(목질을 제거한다) 各 2냥, 백강잠(견사와 부리를 제거하고 볶는다)、천궁、지각(속살을 제거하고 밀기울에 볶는다)、甘草(볶는다)、백지、길경 各 1냥, 건강(불에 통째로 굽는다) 반 냥.



右爲細末. 每服三錢, 水一盞, 薑錢三片, 棗一枚, 煎至七分, 溫服. 如四時傷寒, 增寒壯熱, 頭痛肢體倦怠, 加葱白三寸, 同煎併服, 出汗見效. 如閃挫身體疼痛, 溫酒調服. 遍身瘙痒, 抓之成瘡, 用薄荷三葉煎服. 孕婦不可服. 常服疎風順氣.

위 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1잔, 생강 3편(동전 크기), 대추 1매와 함께 달여 10분의 7이 되면 따뜻하게 복용한다. 사시상한(四時傷寒)으로 오한이 매우 심하고 발열도 매우 심하며 두통이 있고 온몸이 피곤하면, 3촌 길이의 총백을 같이 끓여 복용하고 땀이 나면 효과가 있는 것이다. 삔끗하여 몸에 통증이 있으면 따뜻한 술에 타서 복용한다. 온몸이 가려워 긁어 상처가 생겼다면 박하 3잎을 끓여 복용한다. 임부는 복용해선 안 된다. 상복하면 풍을 흘뜨리고 기의 순환을 정상화한다.

## 【秘方換腿圓】【비방환퇴원】

治腎經虛弱, 下注腰膝, 或當風取涼, 冷氣所承, 沈重少力, 移步遲緩, 筋脉攣痛, 不能屈伸, 脚心隱痛, 有妨履地. 大治乾、濕脚氣, 赤腫痛楚, 發作無時, 呻吟難忍, 氣滿喘促, 舉動艱難. 面色黧黑, 傳送秘澀, 并皆療之.

신경(腎經)이 허약하여 사기가 아래로 내려가 허리와 무릎에 적체되거나 혹은 풍을 씌고 찬 곳에 머물러 냉기가 득세하여, 허리와 다리에 힘이 없고 무거워 제대로 걸을 수 없고, 근육이 뒤틀리며 아파 굽히고 펴는 것을 할 수 없고, 용천혈 부위가 은은히 아파 땅을 제대로 밟을 수 없는 상태를 치료한다. 건각기나 습각기로 붉게 부어오르면서 통증이 매우 심해 참을 수가 없는 상태가 시도 때도 없이 생겨나 고통으로 신음하고, 가슴이 그득하여 숨을 제대로 쉬지 못하며 가쁘고 거동이 매우 힘든 것에 매우 치료 효과가 좋다. 얼굴이 짙은 검은색으로 변하고 대소변이 제대로 나오지 않아 변비가 심한 것도 치료한다.

- 薏苡仁、石南葉、天南星(洗, 薑製, 炒)、川牛膝(酒浸, 焙)、肉桂(去麤皮)、當歸(去蘆)、天麻(去苗)、附子(炮, 去皮、臍)、羌活、防風(去叉)、石斛(去根)、萆薢(微炙)、黃芪(蜜炙)、續斷 各一兩, 蒼朮(米泔浸) 一兩半, 檳榔 半兩, 乾木瓜 四兩.
- 의이인、석남엽、천남성(씻은 후 생강으로 법제하고 볶는다)、천우슬(술에 담근 후 불에 찜는다)、육계(거친 껍질을 제거한다)、당귀(노두를 제거한다)、천마(싹을 제거한다)、부자(불에 통째로 구운 후 껍질과 배꼽을 제거한다)、강활、방풍(잔뿌리를 제거한다)、석곡(뿌리를 제거한다)、비해(약간 볶는다)、황기

(꿀에 볶는다) · 속단 각 1냥, 창출(쌀뜨물에 담근다) 1냥 반, 빈랑 반 냥, 건모과 4냥.

右爲細末, 麪糊爲圓, 如梧桐子大. 每服三十圓至五十圓, 空心, 溫酒或木瓜湯吞下, 日進二三服. 常服舒筋輕足, 永無脚氣之患. [ 昔人有此疾, 服之一月, 脚力頓健, 委有換腿之功. ]

위 약재를 곱게 가루 내어 밀가루 풀에 오동 씨 크기로 환을 빚는다. 매번 30 - 50알을 공복에 따뜻한 술이나 모과 끓인 물로 삼킨다. 하루 2 - 3회 복용한다. 상복하면 근육을 유연하게 하고 다리를 가볍게 하여 평생 각기병이 생기지 않는다. [ 옛날에 어떤 사람이 이 병을 앓았는데, 한 달 복용하니 다리의 힘이 매우 세지고 뼈를 재생하는 효과가 있었다. ]

## 【左經圓】【좌경원】

治左癱右瘓, 手足顫掉, 言語謇澀, 渾身疼痛, 筋脉拘攣, 不得屈伸, 項背強直, 下注脚膝, 行履艱難, 骨節煩痛, 不能轉側; 跌撲閃肭, 外傷內損, 并皆治之. 常服通經絡, 活血脉, 踈風順氣, 壯骨輕身.

탄탄병으로 반신불수가 되거나, 수족을 떨고 말이 어눌하고, 온몸에 통증이 있고, 근육이 뒤틀리며 꼬그라들어 제대로 굽히고 펼 수 없고, 목덜미와 등이 뺏뺏한 상태를 치료한다. 아래 방향으로 다리와 무릎을 공격하여 제대로 걸지 못하고, 관절이 아프고 답답하여 돌리거나 굽힐 수 없는 것을 치료한다. 삔끗하거나 타박을 당하여 외부와 내부 모두 손상을 입은 것도 치료한다. 상복하면 경락을 통하게 하고 혈액의 순환을 활성화하고, 풍을 흩뜨리고 기의 순환을 순조롭게 하고, 뼈를 튼튼히 하고 몸이 가벼워지게 한다.

- 生黑豆 一斤(以班猫二十一箇, 去頭、足同煮, 候豆脹爲度, 去班猫不用, 取豆焙乾), 川烏(炮, 去皮、臍) 二兩, 乳香(研) 一兩, 沒藥 一兩半, 草烏(炮) 四兩.
- 생흑두 1근(반묘 30개를 머리와 다리를 제거하고 같이 삶아 흑두가 부풀어 오르면 꺼내 반묘는 버리고 흑두만 불에 쪄서 말린다), 천오(불에 통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거한다)·유향(간다) 1냥, 몰약 1냥 반, 초오(불에 통째로 굽는다) 4냥.

右爲末, 醋糊爲圓, 如梧桐子大. 每服三十圓, 溫酒下, 不拘時.

위 약재를 가루 내어 식초 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매 30알을 따뜻한 술에 넘긴다. 시간에 구애받지 않고 복용한다.



## 【木瓜圓】【목과원】

治腎經虛弱, 下攻腰膝, 沈重少力, 腿脚腫痒, 疰破生瘡, 脚心癢痛, 筋脉拘攣; 或腰膝緩弱, 步履艱難, 舉動喘促, 面色黧黑, 大小便秘澀, 飲食減少, 無間久新, 并宜服之.

신경(腎經)이 허약하다 보니 병독이 아래 방향으로 공격하여, 허리와 무릎이 무겁고 힘이 들어가지 않고, 허벅지와 다리가 붓고 가려우며 종기가 생기고, 용천혈이 은근히 아프며 근육이 뒤틀리고 찌그라드는 것을 치료한다. 혹 허리와 무릎이 늘어지고 약하여 보행을 제대로 할 수 없고, 움직일 때 숨이 가쁘고, 얼굴색이 진한 흑색으로 변하고, 대소변이 제대로 나오지 않고, 음식량이 줄어들어 있는 것에는, 신구(新久)에 관계없이, 모두 이 처방이 좋다.

- 熟乾地黃(洗, 焙)、陳皮(去穢)、烏藥 各四兩, 黑牽牛 三兩(炒), 石南藤、杏仁(去皮、尖)、當歸、菴蓉(酒浸, 焙)、乾木瓜、續斷、牛膝(酒浸) 各二兩, 赤芍藥 一兩.
- 숙견지황(씻어 불에 찜다)、진피(속살을 제거한다)、오약 각 4냥, 흑견우 3냥(볶는다), 석남등、행인(껍질과 뾰족한 부위를 제거한다)、당귀、충용(술에 담근 다음 불에 찜다)、건모과、속단、우슬(술에 담근다) 각 2냥, 적작약 1냥.

右爲細末, 酒糊爲圓, 如梧桐子大. 每服三五十圓, 空心, 木瓜湯吞下, 溫酒亦可.

위 약재를 곱게 가루 낸 후 술로 쑨 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 30 - 50알을 공복에 모과 끓인 물로 넘긴다. 따뜻한 술도 역시 좋다.



## 【追風應痛圓】【추풍응통원】

一切風疾, 左癱右瘓, 半身不遂, 口眼喎斜, 牙關緊急, 語言謇澁, 筋脉攣急, 百骨節痛, 上攻下疰, 遊走不定, 腰腿沈重, 耳鳴重聽, 脚膝緩弱, 不得屈伸, 步履艱難, 遍身麻痺, 皮膚頑厚. 又, 婦人血風攻疰, 身體疼痛, 面浮肌瘦, 口苦舌乾, 頭旋目眩, 昏困多睡; 或皮膚瘙癢, 癩疹生瘡; 暗風夾腦, 偏正頭疼, 并治之.

일체 풍질로 몸의 반쪽을 쓸 수 없어 반신불수가 되고, 입과 눈이 돌아가며 아를 악물고, 말이 어눌하고, 근육이 뒤틀리며 쪼그라들고, 온갖 관절이 다 아픈 데 위아래 몸 전체를 공격하여 정해진 위치가 없고, 허리와 다리가 무겁고 귀에 소리가 나며 울리고, 다리와 무릎이 늘어지고 약해져 굽히고 펴는 것을 제대로 할 수 없어 보행이 힘들고, 온몸이 마비되는 듯하고 피부가 감각이 없어지고 답답한 것을 치료한다. 또한 부인혈풍(婦人血風)이 공격하여 온몸이 아프고, 얼굴이 붓고 살이 수척해지고, 입이 쓰며 혀가 마르고, 머리가 빙빙 돌아 어지럽고 피곤하여 잠을 많이 자는 상태를 치료한다. 또한 피부가 가렵고 두드러기가 생기면서 종기가 생기는 것도 치료한다. 암풍협뇌(暗風夾腦)와 편정두통(偏正頭疼)도 모두 치료한다.

- 葳靈仙、狗脊(去毛) 各四兩, 何首烏、川烏(炮, 去皮、臍) 各六兩, 乳香(研) 一兩, 五靈脂(酒浸, 淘去沙石) 五兩半.
- 위령선、구척(털을 제거한다) 各 4냥, 하수오、천오(불에 통째로 구운 후 껍질과 배꼽을 제거한다) 各 6냥, 유향(간다) 1냥, 오령지(술에 담근 후 일어 모래를 제거한다) 5냥 반.



右爲末, 酒糊爲圓. 每服十五圓, 加至二十圓, 麝香溫酒吞下, 只溫酒亦得, 食稍空服.

常服輕身體, 壯筋骨, 通經活絡, 除濕去風. 孕婦不可服.

위 약재를 가루 내어 술로 쏘아 환을 빚는다. 15 - 20알을 따뜻한 사향주(麝香溫酒)에 넘긴다. 단지 따뜻한 술만 써도 좋다. 음식이 다 소화되고 내려간 공복에 복용한다. 상복하면 몸을 가볍게 하고 근골을 튼튼히 하고 경락을 잘 돌게 하고 풍과 습을 제거한다. 임부는 복용할 수 없다.



## 【磁石圓】【자석원】

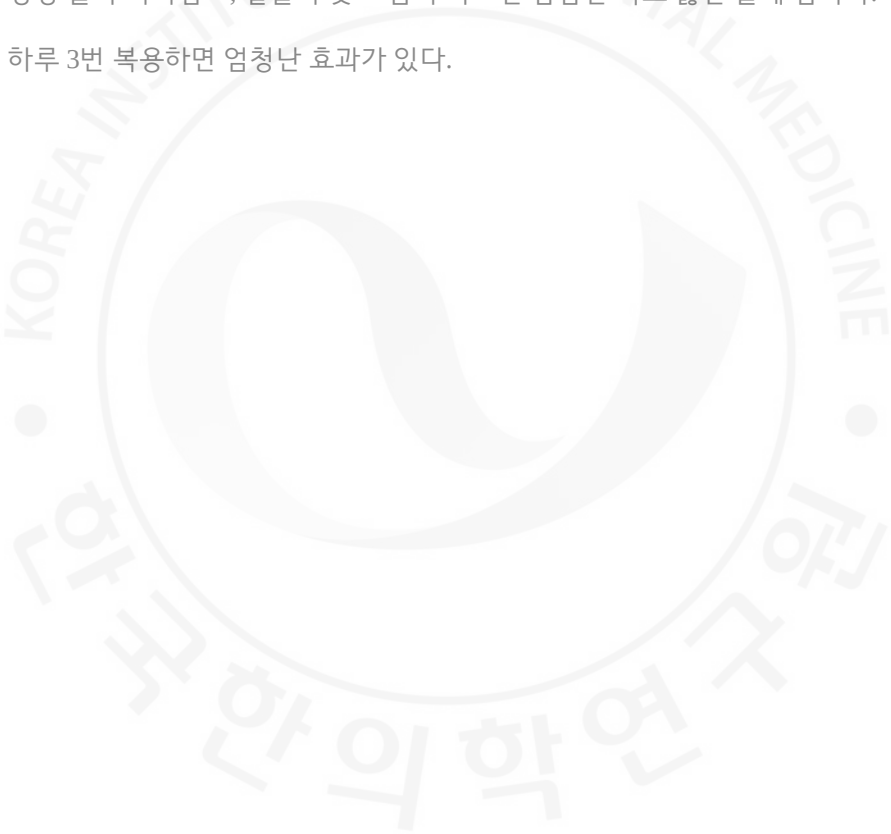
治腎藏風毒上攻, 頭面浮腫, 耳鳴眼暗, 頭皮腫痒, 太陽穴痛, 鼻塞腦悶, 牙齒動搖, 項背拘急, 渾身瘙痒, 癰疹生瘡, 百節疼痛, 皮膚麻痺, 下疳脚膝, 筋脉拘攣, 不能屈伸, 脚下癰痛, 步履艱難, 并宜服之. 常服能補益, 去風明目, 活血駐顏.

신장(腎臟)의 풍독이 위 방향으로 공격하여, 머리와 얼굴이 붓고 귀에서 소리가 나며 눈앞이 캄캄해지고, 두피가 부으며 가렵고, 태양혈 부위가 아프고 코가 막히고 머릿속이 답답하고, 이빨이 흔들리고, 목덜미와 등이 당기며 뒤틀리고, 온몸이 가렵고 두드러기가 생겨 터지고, 온갖 관절이 아프고 피부가 마비되는 것을 치료하는 데 쓴다. 풍독이 아래쪽 다리와 무릎으로 몰려, 근육이 뒤틀려 쪼그라들고, 굽히고 펴는 것을 제대로 할 수 없고, 다리 아래가 은근히 아파 보행이 어려운 것을 치료하는 데 복용한다. 상복하면 몸을 튼튼히 하고 풍을 제거하고 눈을 밝게 하고, 혈을 활성화하고, 동안(駐顏)을 유지하게 해 준다.

- 磁石(燒, 醋淬二十遍, 搗羅如粉) 一十兩, 牛膝(酒浸, 焙) 六兩, 黃躑躅(炒) 八兩, 川芎、肉桂(去麤皮)、赤芍藥、黑牽牛(炒) 各四兩, 草烏(炮, 去皮、臍) 十兩.
- 자석(불에 태운 후 식초에 담글질 하길 20번 반복한다. 이후 찢어 체에 걸러 가루 낸다) 10냥, 우슬(술에 담근 후 불에 찢는다) 6냥, 황척축(볶는다) 8냥, 천궁、육계(거친 껍질을 제거한다)、적작약、흑견우(볶는다) 각 4냥, 초오(불에 통째로 구운 후 껍질과 배꼽을 제거한다) 40냥.

右爲細末, 酒糊爲圓. 每服三十圓, 煨葱鹽酒吞下, 煨葱茶下亦得; 偏正頭疼, 生葱茶下; 婦人血風, 渾身疼痛, 頭目眩暈, 面浮體瘦, 淡醋湯下, 日進三服, 大有神效.

위 약재를 곱게 가루 낸 후 술로 쏜 풀에 환을 빚는다. 매번 30알을 외충염주(煨葱鹽酒)에 넘긴다. 외충차(煨葱茶)에 넘겨도 좋다. 편정두통(偏正頭疼)에는 생충차(生葱茶)에 넘긴다. 부인혈풍(婦人血風)으로 온몸이 아프고 머리가 빙빙 돌며 어지럽고, 얼굴이 붓고 몸이 마르면 담담한 식초 끓인 물에 넘기다. 하루 3번 복용하면 엄청난 효과가 있다.



## 【胡麻散】【호마산】

治脾肺風毒攻衝, 遍身皮膚瘙癢, 或生瘡疥, 或生癰疹, 用手搔時, 浸淫成瘡, 久而不瘥, 愈而復作; 面上遊風, 或如蟲行; 紫癍、白癍、頑麻等風; 或腎藏風攻注, 脚膝生瘡, 并宜服之.

풍독이 비(脾)와 폐(肺)를 공격하여, 전신 피부가 가렵고, 혹 종기가 생기고 혹 두드러기가 생겨 손으로 긁으면 진물이 흐르면서 끓아 터지고, 오래되어도 낫지 않고 나았다가도 재발하는 상태를 치료한다. 얼굴에 유풍(遊風)이 생겨 마치 벌레가 기어가는 듯한 것도 치료한다. 자반(紫癍)、백반(白癍)、완마(頑麻)와 같은, 풍(風)으로 인한 병을 치료한다. 신장에 있던 풍독이 공격하여 생기는 허리와 다리의 종기에도 또한 복용한다.

- 胡麻 十二兩, 荊芥、苦參 各八兩, 何首烏(洗, 焙) 十兩, 甘草(炙)、葳靈仙 各六兩.
- 호마 12냥, 형개、고삼 각 8냥, 하수오(씻어 불에 찢다) 1냥, 감초(굽는다)、위령선 각 6냥.

右爲細末. 每服二錢, 薄荷茶點, 食後服, 或酒調蜜湯點亦得. 服此藥後, 頻頻洗浴, 貴得汗出而立效.

위 약재를 곱게 가루 내어 매번 2돈을 박하차에 넣어 식후에 복용한다. 또는 술을 탄 꿀물에 타서 복용해도 좋다. 이 약을 복용한 후 자주 목욕하여 땀을 내는 게 좋다. 바로 효과가 있다.



## 【黑神圓】【흑신원】

治一切風疾, 及癱緩風, 手足顫掉, 渾身麻痺, 肩背拘急, 骨節疼痛. 兼療婦人血風, 頭旋眼暈, 精神困倦.

일체의 풍질과 탄완풍(癱緩風)으로, 손발이 떨리고 온몸이 마비되고, 어깨와 등이 뒤틀리며 쪼그라들고, 관절통이 있는 것을 치료한다. 또한 부인혈풍으로 머리가 빙빙 돌고 눈이 어지럽고 정신이 피곤한 것도 치료한다.

- 牡丹皮、白芍藥、川芎、麻黃(去根、節) 各四兩, 赤芍藥、甘草 各十兩, 荊芥、草烏(炮) 各六兩, 烏豆 八兩, 何首烏(米泔浸, 切, 焙) 十二兩.
- 목단피, 백작약, 천궁, 마황(뿌리와 마디를 제거한다) 각 4냥, 적작약, 감초 각 10냥, 형개, 초오(불에 통째로 굽는다) 각 6냥, 오두 8냥, 하수오(쌀뜨물에 담근 다음 잘라 불에 쪄다) 12냥.

右爲細末, 水糊爲圓, 如鷄頭大. 每服一丸, 細嚼, 茶酒任下, 不計時候. 婦人血風流注, 用黑豆淋酒下. <sup>1</sup>兒驚風, 煎金銀湯下. 傷風咳嗽, 酒煎麻黃下. 頭痛, 葱茶下.

위 약재를 곱게 간 다음 물로 쏜 풀에 닭 머리 크기로 환을 빚는다. 매번 1알을 잘게 씹어 차주(茶酒)로 넘긴다. 시간에 구애받지 않고 복용한다. 부인혈풍이 공격하면 흑두림주(黑豆淋酒)로 넘긴다. 시간에 구애받지 않고 복용한다. 소아경풍(小兒驚風)에는 금은(金銀)으로 만든 그릇을 끓인 물에 넘긴다. 상한으로 인한 기침에는 마황을 넣고 달인 술로 넘긴다. 두통에는 총차(葱茶)로 넘긴다.

1. 卜 小 ※《四庫全書》↔



## 【追風散】【추풍산】

治證與前追風散同.

앞서 나온 추풍산과 같은 증상을 치료한다.

- 白殭蚕(去絲、髯, 炒)、全蝎(微炒)、甘草(炙)、荊芥 各二兩, 川烏(炮, 去皮臍)、防風(去蘆、叉)、石膏(研) 各四兩, 川芎 三兩, 麝香(研) 三兩.
- 백강잠(견사와 부리를 제거하고 볶는다)、전갈(약간 볶는다)、감초(굽는다)、형개 각 2냥, 천오(불에 통째로 구운 후 껍질과 배꼽을 제거한다)、방풍(노두와 잔뿌리를 제거한다)、석고(간다) 각 4냥, 천궁 3냥, 사향(간다) 3냥.

右爲細末, 每服半錢, 好茶調下, 食後, 臨臥服. 常服清頭目, 利咽膈, 消風壅, 化痰涎.

위 약재를 곱게 가루 내어 매번 반 돈을 좋은 차에 타서 넘긴다. 식후 잠자리에 들기 전에 복용한다. 상복하면 머리와 눈을 맑게 하고, 목구멍과 가슴을 시원하게 하고, 풍으로 막힌 곳을 뚫고, 가래와 침을 삭힌다.



## 【苦參圓】【고삼원】

治心肺積熱, 腎藏風毒攻於皮膚, 時生疥癩, 瘙癢難忍, 時出黃水, 及大風手足爛壞, 眉毛脫落, 一切風疾, 并皆治之.

심폐(心肺)의 적열(積熱)과 신장(腎臟)의 풍독(風毒)이 피부를 공격하면, 때때로 옴병이나 나병(癩病)이 생기면서 참을 수 없을 정도로 가렵고 때때로 누런 진물이 흐르는 것을 치료한다. 대풍(大風), 즉 나병으로 손과 발이 문드러지고 눈썹이 빠지는 것과, 일체 풍질(風疾)도 모두 치료한다.

- 苦參 三十二兩, 荊芥(去梗) 十六兩.
- 고삼 32냥, 형개(줄기를 제거한다) 16냥.

右爲細末, 水糊爲丸, 如梧桐子大. 每服三十丸, 好茶吞下, 或荊芥湯下, 食後服.

위 약재를 곱게 가루 내어 오동씨 크기로 물에 환을 빚는다. 매번 30알을 좋은 차에 넘긴다. 또는 형개 달인 물로 넘긴다. 식후에 복용한다.

## 해제

### 개요

이 책은 송대(宋代)에 태평혜민화제국(太平惠民和劑局)이 간행한 《태평혜민화제국방》의 권1인 치제풍(治諸風)을 국역한 것이다. 이 의서는 동아시아 전통의학 최초의 관찬 표준 처방서로 평가되고 있다.

### 서지사항 및 판본

1078년에 최초로 《대의국방(大醫局方)》이라는 서명으로 간행되었다. 송대 휘종승녕년간(徽宗崇寧年間: 1102-1106년)에 표준 처방서의 지위를 부여받았고, 대관(大觀)(1107-1110년) 때에 진사문(陳師文), 배종원(裴宗元), 진승(陳承)에 의해 5권 21문, 279방으로 증보되었다. 다시 남송 시기 소흥(紹興) 18년(1148년)에 《태평혜민화제국방太平惠民和劑局方》으로 개칭되었다. 이후 10권으로 증보·개편되어, 현재 유통되고 있는 10권본이 완성되었다. 후대 몇몇 간행본에는 《지남총론(指南總論)》 3권이 부록으로 첨가되어 있기도 하다. 권1 치제풍(治諸風)、권2 치상한(治傷寒)、권3 치일체기(治一切氣)、권4 치담음(治痰飲)、권5 치제허(治諸虛)、치고냉(治瘧冷)、권6 치적열(治積熱)、치사리(治瀉痢)、권7 치안목질(治眼目疾)、치인후구치

(治咽喉口齒)·권8 치잡병(治雜病)·치창종상절(治瘡腫傷折)·권9 치부인제질(治婦人諸疾)·권10 치소아제질(治小兒諸疾), 제탕(諸湯)으로 구성되었으며, 총 14문(門), 788개 처방을 담고 있다. 민간의 유명 처방을 채록하여 처방별로 주치, 처방구성, 제법의 구조로 기술하였다. 우황청심환(牛黃清心丸), 소합향원(蘇合香丸), 사물탕(四物湯), 소요산(逍遙散) 등 명방으로 알려진 상당수의 처방이 이 책에서 유래하였다. 우리나라에서는 ‘화제국방(和劑局方)’ 혹은 ‘화제방(和劑方)’이라 불리었고, 더 간략하게는 ‘국방(局方)’이라도 하였다. 송대 판본은 이미 일실되었다. 원대, 명대, 청대에 걸쳐 다양한 판본이 판각되었다. 이 국역은 대만국립고궁박물관의 원대 대덕(大德) 8년 건안(建安) 여씨(余氏)의 근유당(勤有堂) 간행본을 저본으로 삼았다.

#### ※ 참고문헌

《中醫古籍珍本集成》(方書卷)《太平惠民和劑局方》(해제), 湖南科学技术出版社, 2014

《中医方剂名著集成》(前言), 华夏出版社, 1998

《中华医书集成》(第八册 方书类 1), 中医古籍出版社, 1997

## 일러두기

### 판본 및 구성

- 이 책은 《태평혜민화제국방(太平惠民和劑局方)》의 권 1, 치제풍(治諸風)를 번역한 것이다.
- 《태평혜민화제국방》의 판본은 중국 호남과학기술출판사(湖南科學技術出版社)가 2014년에 출간한 《중의고적진본집성(中醫古籍珍本集成)》을 저본으로 사용하고, 마멸된 글자는 《사고전서(四庫全書)》 등을 참조하여 교감하였다.

### 표기법

- 처방의 구성은 가독성을 위하여 형태를 약간 변형하였으나 글자의 차이는 없다. 포제법은 괄호로 묶었고, 나열은 '、'으로 구분했으며, 용량은 공백으로 구분하였다.
- 단위를 나타내는 글자는 兩/냥, 錢/돈, 分/푼, 寸/촌, 字/자, 圓/환 등으로 통일하여 번역하였다.
- 송대의 도량형과 현대의 그것을 비교하면, 당시의 '1分/푼'은 현재 2.5錢/돈에 상당하다고 알려져 있다. 국역에는 分/푼은 현대의 도량형으로 환산하지 않고 그대로 두었다.
- 인명이 아닌 龜의 독음은 구흉(龜胸)과 같이 '구'로 표기하였다.

- 두음법칙에 따라 尿, 衄, 泥 등이 첫음절인 경우에는 '요', '육', '이' 등으로 처리하였다.
- 목과(모과)와 같이 원래의 한자 독음과 관행적 약재 독음이 다를 경우 관행적 독음으로 번역하였다.
- 천황련(川黃連)처럼 약재 앞에 산지를 표시한 경우에는 별도로 번역하지 않고 독음으로 번역하였다.
- 책의 구성은 최대한 저본을 좇았으나 줄이 나뉘는 부분이 어색한 경우에는 별도의 표시 없이 수정하였다.
- 원본에 제목이 없는 경우라도 가독성을 위하여 목차 혹은 문맥을 참고하여 임의로 제목을 추가하였다.
- 교감기를 제시하였고, 교감 결과를 번역에 반영한 경우는 ㉠로 표시하였다.
- 의미가 동일한 이체자나 이형자는 가능한 현대 한국에서 주로 사용하는 한자로 수정하였다.
  - 예시) 湿 => 濕, 宜 => 宜
- 글자는 다르나 당시 통용되었던 글자는 수정하지 않고 그대로 두었다.
  - 예시) 斂=斂, 莖=莖, 褰=褰, 卻=卻
- 입력이 어려운 글자는 파자로 입력하였다.
  - 예시)【口+八/豕】
- 본문에는 다음과 같은 약속 기호 및 표기가 사용되었다.

- ㉠ : 판독 안되는 글자
- [ ] : 서적의 작은 글씨
- 임의 제목 : 원서에는 없으나 내용 이해를 위해 삽입한 제목



## 출판사항

서 명 : 국역 태평हे민화제국방-치제풍 太平惠民和劑局方-治諸風

원저자 : 태평हे민화제국 太平惠民和劑局

국 역 : 권오민

해 제 : 권오민

발행처 : 한국한의학연구원

발행일 : 2024년 12월 10일

주 소 : 대전시 유성구 유성대로 1672

대표전화 : 042-868-9482

글꼴 출처 : 함초롬체 (한글과컴퓨터)

### 기여한 사람들

이 책의 번역을 기획하고 판본을 조사·수집하고 정본화 된 원문 텍스트를 만든 이는 오준호이며, 원서에 가까운 모습으로 eBook을 편집하여 온라인에 공개한 이는 구현희입니다.

copyright © 2024 Korea Institute of Oriental Medicine

이 책에 실린 모든 내용, 디자인, 이미지, 편집 구성의 저작권은 한국한의학연구원에게 있습니다. 크리에이티브 커먼즈 저작자표시-비영리-변경금지 4.0 국제 라이선스에 따라 제한적으로 이용할 수 있습니다.

고전한의학번역서 e-book @ 한국한의학연구원 지원과제 : (KSN1923111) AI 한의사 개발을 위한 임상 빅데이터 수집 및 서비스 플랫폼 구축



ISBN 978-89-5970-572-6 (PDF)